NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

SÖZLÜK İLAVELİ

MODERN

BOŞNAK DİLİ

SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT
Kitabevi

MODERN
BOŞNAK DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN BOŞNAK DİLİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi,
Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İş Hanı
No: 31/6 34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212 526 07 01 - 520 06 21

Yayın No: 115
Lisan Dizisi: 6

Danışman:
RAMİS HALİKOVİÇ

MODERN BOŞNAK DİLİ SEYAHAT ve KONUŞMA KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.
ISBN: 975-6127-05-8

İkinci Basım: İstanbul, Ağustos 2010

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız

Baskı & Cilt: Ecem Basım Yayın
0212 493 18 66 – 493 18 74
ecembasinyayin@hotmail.com

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ – İSTANBUL
Tel – Fax: 0212. 526 07 01 – 520 06 21

ÖNSÖZ

Modern Boşnak Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!
Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun 'içindekiler'den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Boşnakça yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.

Örnek:

1. **İyi!** (Türkçesi)
2. Dobro ! (Okunuşu)
3. Dobro ! (Boşnakçası)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 24 Ocak 2005

KELİME OKUMA ANAHTARI

BOŞNAKÇA ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Üsüz harfler: C Ć
Boşnak alfabesine ait değişik ünlü harfler;

C- Türkçe (ts) okunur. Bu harf kelimenin basinda veza ortasina gelebilir Örnek **ca =tsa**
Č- Türkçe (ç) okunur gibi Örnek (çesma)
Ć - Türkçe (ç) gibi okunur Örnek (doçi)
Dž- Türkçe (ç) gibi okunur Örnek. (cep)
Š- Türkçe (ş) gibi okunur Örnek. şuma
Ž -Türkče (j) gibi okunur Örnek. (jelim)
J -Türkçe (y) gibi okunur Örnek (yesti)
LJ- Türkçe (ly) gibi okunur Örnek (lyubav)
Nj –Türkçe (ny) gibi okunur Örnek (nyuşka)

01 ÖNEMLİ SÖZLER

— **Evet!**
Da!
Da!
— **Hayır!**
Ne!
Ne!
— **Affedersiniz!**
İzvinite!
İzvinite!
— **Lütfen!**
Molim!
Molim!
— **Rica ederim!**
Molim!
Molim!
— **Teşekkür ederim!**
Hvala vam!
Hvala vam!
— **Bir şey değil!**
Nema na çemu!
Nema na čemu!
— **Tamam!**
U redu!
U redu!
— **Pekala!**
Dobro!
Dobro!

— **İyi!**
Lepo!
Lepo!
— **Çok iyi!**
Odlıçno!
Odlično!
— **Fena değil!**
Nije loşe!
Niye loše !
— **Dinle!**
Sluşay!
Slušaj!
— **Sus!**
Çuti!
Ćuti!
— **Endişelenmeyin!**
Ne brinite!
Ne brinite
— **Her şey yolunda!**
Sve ye u redu!
Sve je u redu!
— **İdare eder!**
Eh dobro ye!
Eh dobro je!
— **İnşallah!**
İnşallah!
Inšallah!
— **İşler nasıl gidiyor?**
Kako idu posla?
Kako idu posla?
— **Fena değil!**
Niye loşe!
Nije loše!

— **İyi fikir!**
Dobra ideya!
Dobra ideja!
— **Tabii!**
Sigurno!
Sigurno!
— **Belki!**
Mojda !
Možda !
— **Umarım!**
Nadam se!
Nadam se!
— **Sahi mi?**
İstina?
İstina?
— **Harika!**
İzvrsno!
Izvirsno!!
— **Estağfurullah!**
Molım vas!
Molim vas!
— **İmdat!**
Pomoç!
Pomoč!
— **Lütfen bana yardım edin!**
Molim vas pomozite mi!
Molim vas pomozite mi!
— **Yardımcı olabilirmisiniz?**
Mojete li mi pomoçi?
Mozete li mi pomoči?
— **Elbette!**
Svakako!
Svakako!

— **Olabilir!**
Moguçe!
Moguće!
— **Sanmıyorum!**
Ne vyeruyem!!
Ne vjerujem!
— **Asla!**
Nikada!
Nikad!
— **Mümkün değil!**
Nıye moguçe!
Nıje moguće!
— **Memnunietle!**
Sa zadovolystvom!
Sa zadovoljstvom!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
I ya ne mıslım tako!
I ja ne mıslım tako!
— **Benim için hiç fark etmez!**
Za mene nema nıkakav problem!
Za mene nema nıkakav problem!
— **Anlaştık!**
Dogovorli smo se!
Dogovorili smo se!
— **Onu kabul ediyorum!**
To prihfaçam!
To prihvačam!
— **Size katılıyorum!**
Uçestvyuyem sa vama!
Učestvjujem sa vama !
— **Sizin tarafınızdayım!**
Ya sam na vaşoy strani!
Ja sam na vašoj strani!

— **Sizinle tamamen aynı fikirdeyim!**
İmam isto mişlenye kao i vi!
İmam isto mišljenje kao i vi!
— **Emin değilim!**
Nisam siguran!
— Nisam siguran!
Okadar emin değiliim!
Nisam toliko siguran!
Nisam toliko siguran!
— **Size katılmıyorum!**
Nemam isto mišlyenye kao vi!
Nemam isto mişljenje kao i vi!
— **Aynı fikirde değilim!**
Ne mişlyam kao vi!
Ne mišljam kao vi!
— **İtirazım var!**
Protestiram!
Protestıram!
— **Kabul etmiyorum!**
Ne prihvaçam!
Ne prihfačam!
— **Fark etmez!**
Bez razlike!
Bez razlike!
— **Eminim!**
Siguran sam!
Siguran sam!
— **Haklısın!**
İmaş pravo!
İmaš pravo!
— **Nasıl isterseniz!**
Kako hoçete!
Kako hočete!

— **Bol şanslar!**
Sreçno!
Srečno!
— **Aman Allah'ım!**
Oh Boze!
Oh Boje!
— **Bu nedir?**
Şta ye ovo?
Šta je ovo?
— **Lütfen buraya gelin!**
Molim vas docite ovamo!
Molim vas dodjite ovamo!
— **Lütfen oturun!**
Molim vas syedite!
Molim vas sjedite!
— **Doğru mu?**
Yel istina?
Jel istina?
— **Evet doğru!**
Yeste, istina ye!
Jeste, istina je!
— **Hayır, doğru değil,yanlış!**
Ne, niye istina, greşka!
Ne, nije istina, greška!

02. SELAMLAŞMA- TANIŞMA

— **Günaydın!**
Dobro yutro!
Dobro yutro!
— **Tünaydın**
Dobar dan!
Dobar dan!

— **İyi akşamlar!**
Dobro veçe!
Dobro veče!
— **İyi geceler!**
Laku noç!
Laku noč!
— **Merhaba!**
Merhaba! Zdravo!
Merhaba! Zdravo!
— **Selam!**
Zdravo!
Zdravo!
— **Hoşgeldiniz!**
Dobro doşli!
Dobro došli!
— **Nerelisiniz?**
Odakle ste?
Odakle ste?
— **Boşnak mı?**
Bosanats?
Bosanac?
— **Adınız ne?**
Kako se zovete?
Kako se zovete?
— **Benim adım Nikolay'dır!**
Ja se zovem Nıkolay!
Ja se zovem Nikolaj!
— **Sizin soyadınız ne?**
Kako se prezivate?
Kako se prezivate?
— **Soyadım Nikolay'dır!**
Prezivam se Nikolay!
Prezivam se Nikolaj!

— **Tanıştığımıza sevindim!**
Drago mi ye şto smo se upoznali!
Drago mi je štosmo se upoznali!
— **Nerede doğdunuz?**
Gde ste rodceni?
Gde ste rodjeni?
— **Saraybosna'da doğdum!**
Rocen sam u Sarayevo!
Rodjen sam u Sarajevo!
O nereli?
Odakle ye on/ona?
Odakle je on/ona?
— **İngiltereli!**
Sa Britaniye!
Sa Britenije!
— **Onlar nereli?**
Odakle su oni?
Odakle su oni?
— **Amerikalı!**
Amerikanats!
Amerikanac!
— **Uyruğunuz ne?**
Vaşe drjavlyanstvo?
Vaşe drjavljanstvo?
— **Amerikan!**
Amerikansko!
Amerikansko!
— **Onların uyruğu ne?**
Nyıhno drzavlyanstvo?
Nyihno drzavljanstvo?
— **Sen nerelisin?**
Odakle si ti?
Odakle si ti?

— **İngiliz!**
Englez!
Englez!
— **Onun uyruğu ne?**
Nyegovo/Nyeno drzavljanstvo?
Njegovo/Njeno državljanstvo?
— **Kaç yaşındasınız?**
Koliko imate godina?
Koliko imate godina?
— **30 yaşındayım!**
30 (trideset) godina imam!
30 (tridest) godina imam!
— **Kaç kilosunuz?**
Koliko kilograma imate?
Koliko kilograma imate?
— **Kilom 70'dir!**
70 (sedamdest) kilograma imam!
70 (sedamdest) kilograma imam!
— **Şişmanım!**
Debeo/Debela sam!
Debeo/Debela sam!
— **Boyunuz ne kadar?**
Koliko vam ye visina?
Koliko vam je visina?
— **Boyum 1.72'dir!**
Visok sam 1.72.!
Vsok sam 1.72!!
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Kakvim poslom se bavite?
Kakvim poslom se bavite?
— **İşiniz nedir**
Şta vam ye profesiya?
Šta vam je profesija?

— **Avukatım!**
Ya sam advokat!
Ja sam advokat!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Gde prestoyıte?
Gde prestojıte?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Prestoyım u hotel Hilton!
Prestojim u hotel Hilton!
— **Ne zamandır buradasınız?**
Koliko dugo ste ovde?
Koliko dugo ste ovde?
— **4 gündür buradayım!**
4 (çetiri) dana sam ovde!
4(četiri) dana sam ovde!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
Koliko çe te ostati ovde?
Koliko če te ostati ovde?
— **Buradçça 3 gün kalacağım!**
Ovde çu da ostanem 3 (tri) dana!
Ovde ču da ostanem 3 (tri dana!
— **Evli misin?**
Yeste li u braku?
Jeste li u braku?
— **Evet, evliyim!**
Yeste, u braku sam!
Yeste, u braku sam!
— **Çocuklarınız var mı?**
İmate li detse?
İmate li dece?
— **Evet, iki çocuğum var!**
Yeste, ımam dvoye detse!
Jeste, imam dvoje dece!

— **Çocuklarınız okula gidiyor mu?**
Idu li vaşa detsa u şkoli?
İdu li vaša deca u školi?
— **Evet, okula gidiyorlar!**
Yeste, oni idu u şkoli!
Jeste, oni idu u školi!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Gde jivite?
Gde živite?
— **İstanbul'da oturuyorum!**
Jivim u İstambulu!
Živim u İstanbulu!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Jivite u sopstvenoy kuçi?
Živite u sopstvenoj kuči?
— **Kirada oturuyoruz!**
Jivimo pod kirıju!
Živimo pod kiriju!
— **Merhaba!**
Merhaba! Zdravo!
Merhaba! Zdravo!
— **Benim adım Nami'dir!**
Ya se zovem Nami!
Ja se zovem Nami!
— **Sizin adınız nedir?**

Kako se zovete vi?
Kako se zovete vi?
— **Nikolay!**
Nikolay!
Nikolaj!
— **Memnun oldum!**
Drago mi ye!
Drago mi je

— **Ben de memnun oldum!**
I meni ye drago! Takocer !
I menı je drago! Takodjer
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Radujem se şto smo se upoznali!
Raduyem se što smo se upoznali!
— **Kendimi takdim edeyim!**
Da vam se prestavim!
Da vam se prestavim
— **Bu benim arkadaşın Tunç!**
Ovo ye moj drug Tunç!
Ovo je moj drug Tunč!
— **Bu benim Hanımım?**
Ova ye moya supruga?
Ova je moja supruga?
— **Çok memnun olurum!**
Mnogo mi ye drago!
Mnogo mi je drago!
— **Bu eşim Oya!**
Ovo je moya supruga Oya!
Ovo ye moja supruga Oja!
— **Tanıştığımıza memnun oldum!**
Drago mı ye şto smo se upoznali!
Drago mi je što smo se upoznali!
— **Ben de memnun oldum!**
I meni ye drago! Takocer!
I meni je drago! Takodjer
— **Biz de memnun olduk!**
I nama ye drago!
İ nama je drago!

— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
Kako vam izgleda İstanbul?
Kak ovam izgleda İstanbul?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
Dosta ye razlıçno od oçekıvanog!
Dosta je različno od očekıvanog!
— **Boş ver, alışırsın!**
Batali, navikniçeş!
Batali, navikničeş!
— **Endişelenme; yakında alışırsın!**
Ne brini, uskoro çeş se navıknuti!
Ne brini, uskoro čeş se navíknuti!
— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Yeste li bili raniye ovde?
Jeste li bili ranije ovde?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Ne, ova ye moja prva poseta!
Ne, ova je moja prva poseta!
— **Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!**
Yeste, ranıye dva puta sam bıo ovde!
Jeste, ranije dva puta sam bıo ovde!
— **Burasını nasıl buluyorsunuz?**
Kako ovam se çini ovde?
Kako vam se čini ovde?
— **Tabii ki memlekette olduğundan çok daha soğuk!**
Naravno daye hladnıye od moje zemlye!
Naravno da ye hladnıje od moye zemlje!!
— **İklim dışında çok sevdim!**
Osim klime mnogo sam zavoleo!
Osim klime mnogo sam zavoleo!
— **Evet, burası çok güzel!**
Yeste, mnogo ye lepo ovde!
Jeste mnogo Je lepo ovde!

— **Alışman uzun sürmeyecektir!**
Ne çe trayati dugo da se navıkneş!
Ne če trajati dugo da se navıkneš!

03. VEDALAŞMA

— **Hoşçakal!**
Do vicenya!
Do vidjenya!
— **Allahaısmarladık!**
Allahemanet!
Allahemanet!
— **Güle güle!**
Priyatno!
Prijatno
— **Görüşürüz!**
Vidimo se!
Vidimo se!
— **İyi yolculuklar!**
Sreçan put!
Srečan put!
— **İyi tatiller!**
Dobar odmor!
Dobar odmor!
— **Yine bekleriz!**
Çekamo vas opet!
Čekamo vas opet!
— **Yakında görüşmek üzere!**
Vidimo se uskoro!
Vidimo se uskoro!
— **Yarın görüşürüz!**
Vidimo se sutra!
Vidimo se sutra!

— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Moze sutra da se vidimo?
Može li sutra da se vidimo?
— **Ne zaman tekrar görüşeceğiz!**
Kada çemo se vidyeti ponovo?
Kada čemo se vidjeti ponovo?
— **Seni özleyeceğim!**
Nedostayaçeş mi!
Nedostajačeş mi!
— **Kendinize iyi bakın!**
Pripazite na sebe!
Pripazite na sebe!
— **Herşey için teşekkürler!**
Hvala vam za sve!
Hvala vam za sve!
— **Allahaısmarladık demeye geldim!**
Doşao/doşla sam da se pozdravim !
Doşao/dočla sam da se pozdravim!
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Kada ideş?
Kada ideš?
— **Uçağım saat 8:30'da kalkıyor!**
Moy avion leti u 8:30 (pola devet)!
Moj avijon leti u 8:30 (pola devet)!
— **Umarım yolculuğum iyi geçer!**
Nadam se da çe·putovanye biti dobro!
Nadam se da če putovanje biti dobro!
— **Tekrar ne zaman görüşeceğiz?**
Kada çemo se vidyeti ponovo?
Kada čemo se vidjeti ponovo?
— **Seni hiç unutmayacağım!**
Nikada neçu da te zaboravim!
Nikada neçu da te zaboravim

— **Bana adresini vermek ister misin?**
Hoçeş li mi dati tvoyu adresu
Hoćeš li mi dati tvoju adresu?
— **Sana yazabilir miyim?**
Mogu li da ti pişem?
Mogu li da ti pišem?
— **Bize yazmayı unutma!**
Ne zaboravi da nam pişeş!
Ne zaboravi da nam pišeş!
— **Peki, güle güle ve annene, babana selamlarımı ilet!**
U redu, priyatno i poselami mayku ı oca!
U redu,prıjatno ı poselami majku i oca !

04 *TEŞEKKÜR ETME*

— **Teşekkürler!**
Puno hvala !
Puno hfala!
— **Sağolun!**
Zdravi bili!
Zdravi bili!
— **Teşekkür ederim!**
Zahvalyuyem se!
Zahfaljujem se!
— **Çok teşekkür ederim!**
Mnogo se zahvalyuyem!
Mnogo se zahvaljujem!
— **Sağolun, çok yardımcı oldunuz!**
Zdravi bili, puno ste mi pomogli!
Zdravi bili, puno ste mi pomogli!

— **Her şey için teşekkürler!**
Hvala vam za sve!
Hfala vam za sve!
— **Çok cömertsiniz!**
Mnogo ste darezlyıvı!
Mnogo ste darežljivi!
— **Çok kibarsınız!**
Mnogo ste lyubazni!
Mnogo ste ljubazni!
— **Teşekküre gerek yok!**
Nema na çemu da se zahvalite!
Nema na čemu da se zahvalite!
— **Boş ver, aldırma!**
Batali, ne misli za to!
Batali, ne misli na to!
— **Fark etmez!**
Bez razlike!
Bez razlike!
— **Bir şey değil!**
Nema na çemu!
Nema na čemu!
— **Önemli değil!**
Niye vajno!
Nije važno!
— **Hiç bir anlamı yok!**
Nema nikakva smisla!
Nema nikakva smisla!
— **Size minnettarım!**
Duzan sam vam!
Dujan sam vam!
— **Yardımınız için teşekkür ederim!**
Hvala za vaş pomoç!
Hvala za vaš pomoč!

— **Zevkti!**
Bılo mı je zadovolystvo!
Bilo mi ye zadovoljstvo!
— **Rica ederim!**
Molim vas!
Molim vas!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Pardon!**
Pardon!
Pardon!
— **Özür dilerim!**
Izvinyavam se!
Izvinjavam se!
— **Affedersiniz!**
Oprostite!
Oprostite!
— **Affınızı dilerim!**
Zelim vaşe oproştenye!
Jelim vaše oproštenje!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
Molim vas oprostite mi!
Molim oprostite mi!
— **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
Izvinite şta vam smetam!
Izvinite šta vam smetam!
— **Hiç önemi yok!**
Nema problema!
Nema problema

— **Sizi şimdi zahmete soktuğum için özür dilerim!**
Izvınıte şta vas zamaram sad!
Izvinite şta vas zamaram sad!
— **Umarım sizi rahatsız etmiyorum!**
Nadam se da vam ne smetam!
Nadam se da vam ne smetam!
— **Beklettiğim için özür dilerim!**
Izvinyavam se şto ste çekali!
Izvinjavam se što ste çekali!
— **Sizi kırmak istememiştim!**
Nisam hteo da vas uvredim!
Nisam hteo da vas uvredim!
— **Bir şey değil!**
Nema na çemu!
Nema na čemu !
— **Kesinlikle öyle düşünme!**
Apsolutno ne razmışlyay tako!
Apsolutno ne razmišlyay tako!
— **Her zaman olur böyle şeyler!**
Uvek se deşavaju vakve stvari!
Uvek se dešavaju vakve stvari!

06. İYİ DİLEKLER

— **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Sreçan vam rocen dan!
Sreçan vam rodjen dan!
— **Mutlu yıllar!**
Sreçna nova godina!
Srečna nova godina!

— **Mutlu Paskalyalar!**
Sreçan velikdan!
Sreçan velikdan!

— **Başarılar!**
Puno uspeha!
Puno uspeha!

— **Tebrikler!**
Çestito!
Ćestito!

— **Aferin!**
Bravo!
Bravo!

— **Başarınızdan dolayı sizi tebrik ederim!**
Çestitam vam za vaš uspyeh!
Čestitam vam za vaš uspjeh!

— **İyi bir iş başardın!**
Uspeo si neşto dobro!
Uspeo si nešto dobro!

— **Sana şans diliyorum!**
Jelim ti sreçu!
Želim ti sreću!

— **Bol şanslar!**
Puno sreçe!
Puno sreće!

— **Allah'a emanet ol!**
Allah emanet!
Allah emanet!

— **İyi tatiller!**
Dobar odmor!
Dobar odmor!

— **İyi yolculuklar!**
Sreçan put!
Srečan put!
— **İyi eğlenceler!**
Dobra zabava!
Dobra zabava!
— **Bütün rüyaların gerçekleşsin!**
Jelim da ti se ostvaruyu sva snova!
Želim da ti se ostvaruju sva snova!
— **Lütfen Nami'ye saygılarımı iletin!**
Namiyu prenositepoştovanye,molim!
Namiju prenosite poštovanje,molim!
— **Lütfen Nami'ye benden selam söyleyin!**
Molim vas pozdravite Namiya od mene!
Molim vas pozdravite Namija od mene!

07. HAL-HATIR SORMA

— **Nasılsınız?**
Kako ste?
Kako ste?
— **İyiyim, teşekkür ederim!**
Dobar/dobra sam, hvala vam!
Dobar/dobra sam, hvala vam!
Peki siz nasılsınız?
A kako ste vi?
A kako ste vi?
— **Çok iyiyim, teşekkür ederim, siz?**
Mnogo sam dobar/a hvala a vi?
Mnogo sam dobar/a, hvala a vi?

— **Anneniz nasıl?**
Kako ye vaşa mayka?
Kako je vaşa majka?
— **Babanız nasıl?**
Kako ye vaş otats/babo?
Kako je vaš otac/babo?
— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**
Ne osyeça se dobro!
Ne osjeća se dobro!
— **Neyi var?**
Şta ima?
Šta ima?
— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
Mislim da mnogo radi!
Mislim da mnogo radi!
— **Umarım , yakında iyileşir!**
Nadam se da çe se uskoro oporaviti!
Nadam se da će uskoro oporeaviti!
— **Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!**
Mnogo hvala preneçu mu/yoy!
Mnogo hvala, preneću mu/joj!
— **Babanız nasıl oldu?**
Kako je stanye vaşeg oca/babo?
Kako ye stanje vašeg oca/babo?
— **Aslında hasta!**
Zapravo bolestan ye!
Zapravo bolestan je!
— **Gerçekten mi? Derdi nedir?**
Yel istina? Kakav problem ima?
Jel istina? Kakav problem ima?

— **Onun (bay/bayan) ne si var?**
Şta ima on/ona?
Šta ima on/ona?
— **Başı ağrıyor!**
Boli ga/yoy glava!
Boli ga/joj glava!
— **Geçmiş olsun!**
Jelim mu/yoy zdravlje!
Želim mu/joj zdravlye!
— **Ona geçmiş olsun dileklerimi söyle!**
Prenosıte nyemu/nyoy moye jelye za brzo ozdravlyenye!
Prenosıte njemu/njoj moje želje za brzo ozdravljenje!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

— **Çok üzgünüm!**
Mnogo mı ye jao!
Mnogo mı je žao!
— **Çok yazık!**
Şteta!
Šteta!
— **Bir şey değil, üzülmeyin!**
Nıye nişta, nemoyte se sekırati!
Nije ništa, nemojte se sekirati!
— **Taziyelerimi sunuyorum!**
Izrazuyem moye sauçeşçe!
— Izrazujem moje saučešće!
— **Eşinizene kadar üzüldüm !**
Koliko mi ye jao za vaş suprug!
Koliko mi je zao za vaš suprug!

— **Babanızın ölümüyle ilgili duygularınızı derinden paylaşmamı lütfen kabul edin!**
Molim vas primite moye duboko sauçeşçe zbog smrti vaşeg oca!
Molim vas primite moje duboko saućešće zbog smrti vašeg oca !

09. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Boşnakça biliyor musun?**
Znate li Bosanski?
Znate li Bosanski?
— **Evet, biliyorum!**
Yeste, znam!
Jeste, znam!
— **Biraz Boşnakça konuşuyorum!**
Govorim malo Bosanski!
Govorim malo Bosanski!
— ***Az biliyorum!***
Malo znam!
Malo znam!
— **Anlıyor musunuz?**
Razumıyete li ?
RazumiJete li ?
— **Anlıyorum!**
Razumiyem!
Razumijem!
— **Anlamıyorum!**
Ne razumiyem!
Ne razumijem!

— **Her şeyi anlıyorum!**
Sve razumiyem!
Sve razumijem!
— **Anlamadım!**
Nisam vas razumiyo/razumela!
Nisam vas razumijo/razumela!
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?**
Mojete li govoriti malo polako?
Možete li govoriti malo polako ?
— **Biraz pratiğe ihtiyacım var!**
Treba mi malo praktika!
Treba mi malo praktika!
— **10 aydır Boşnakça öğrenmekteyim!**
Veç 10 (deset) myeseca uçim Bosanski!
Več10 (deset) myeseca učim Bosanski!
— **Tekrar eder misiniz?**
Mozete li povtoriti?
Možete li povtoriti
— **Beni anlıyor musun?**
Razumiyete li mene?
Razumijete li mene?
— **Bu ne demektir?**
Şta znaçi ovo?
Šta znaçi ovo?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Kako se izgovara ovay riyeç?
Kako se izgovara ovaj riječ?

10. SAAT-TARİH SORMA

— **Saat kaç?**
Koliko ye sati?
Koliko je sati?

— **Bir!**
Yedan!
Yedan!

— **Bire çeyrek var!**
Petnayest do yedan!
Petnajest do jedan!

— **Bire on var!**
Deset do yedan!
Deset do jedan!

— **Biri beş geçiyor!**
Yedan i pet!
Jedan i pet!

— **Biri çeyrek geçiyor!**
Yedan i petnayest e!
Jedan i petnajest ye!

— **Birbuçuk!**
Pola dva!
Pola dva!

— **Yarım!**
Pola yedan!
Pola jedan!

— **Bu saat doğru mu?**
Taçan li ye ovay sat?
Tačan li je ovaj sat?
— **Benim saatim ileri!**
Moy sat ye napred!
Moj sat je napred!
— **Benim saatim geri!**
Moy sat izostaye!
Moj sat izostaje!
— **Filim saat kaçta başlıyor?**
U koliko poçinye film?
U koliko počinje film?
— **Saat 4'te başlıyor!**
Poçinye u 4 (çetiri)!
Počinje u 4 (četiri)!
— **Filim saat kaçta bitiyor?**
U koliko časa zavrşava film?
U koliko çasa završava film?
— **Saat 6'da bitiyor!**
Zavrşava u 6 (şest)!
Završava u šest!
— **Çok erken!**
Mnogo rano!
Mnogo rano!
— **Çok geç!**
Mnogo kasno!
Mnogo kasno!
— **Saat 5'te açılır!**
Otvara se u 5 (pet)!
Otvra se u 5 (pet)!
— **Saat 7'de kapanır!**
Zatvara se u 7 (sedam)!
Zatvara se u 7 (sedam)!

— **4'le 5 arası evde yokum!**
İzmecu 4 (çetiri) i 5 (pet) nisam kod kuçe!
Izmedju 4 (ćetiri) i 5 (pet) nisam kod kuće!

— **Bugünün tarihi ne?**
Koyı ye datum danas?
Koyi ye datum danas?

— **Bugun ayın kaçı?**
Danas koyı dan myeseca ye?
Danas koji dan mjeseca je?

— **Bugun Temmuzun yirmisidir!**
Danas ye dvadeseti yuli!
Danas je dvadeset juli!

— **Hangi ay?**
Koyı myesets?
Koji myesec?

— **Hangi yıl?**
Koya godina?
Koja godina?

11. HAVA DURUMU SORMA

— **Bu sabah hava nasıl?**
Kako ye vriyeme yutros?
Kako ye vrijeme jutros?

— **Bugün hava güzel!**
Danas je lyepo vriyeme!
Danas je ljepo vrijeme!

— **Hava güzel olacak!**
Vryeme çe biti lyepo!
Vrjeme će biti ljepo!

— **Bugün hava kaç derece?**
Danas kolyko stepena ye vryeme?
Danas koljko stepena je vrjeme?
— **22 derece!**
22 (dvadeseti dva) stepena) !
22 (dvadesetidva) stepena!
— **Hava açacak mı?**
Hoçeli se otvoriti vryeme?
Hočeli se otvoriti vrjeme?
— **Açacak!**
Otvoriçese!
Otvoričese!
— **Fırtına çıkacak!**
Pojaviçe se oluja!
Poyaviče se oluya!
— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Zbog sniyega neke ceste su zatvoreni!
Zbog snijega neke ceste suzatvoreni!
— **İzmir'de hava nasıl?**
Kako je vryeme u İzmir?
Kako ye vrjeme u Izmir?
— **Güneşli!**
Sunano!
Sunčano!
— **Ilık!**
Mlako!
Mlako!
— **Soğuk!**
Hladno!
Hladno!
— **Dolu yağıyor!**
Pada grad!
Pada grad!

12. RİCA, İSTEK

— **Bana yardım edebilirmisiniz?**
Mozete li mi pomoçi?
Mojete li mi pomoći?
— **Bana bir iyilikte bulunabilir misiniz?**
Mozete li mi uraditi yednu dobrotu?
Mojete li da mi uradit jednu dobrotu?
— **Bana havaalanın nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Mojete li mi reçi gde se nalazi aerodrom?
Mozeteli mi reçi gde se nalazi aerodrom?
— **Lütfen, bana yolu gösterin!**
Molim vas pokajite mi put!
Molim vas pokazite mi put!
— **Çatal alabilir miyim?**
Mogu li dobiti vilyuşku
Mogu li dobiti viljušku?
— **Lütfen bana bir çatal verebilir misiniz?**
Molim vas da li biste mi dali vilyuşku?
Molim vas da li b iste mi dali viljušku ?
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?**
Mojete li malo lagano da govorite?
Mozete li malo lagano da govorite?

— **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
Molim vas mojete li biti tişi?
Molim vas možete li biti tiši?
— **Kapıyı kapar mısınız, lütfen!**
Molim vas hoçete li zatvoriti vrata!
Molim vas hočete li zatvoriti vrata!
— **Müsaade eder misiniz?**
Hoçete li dozvoliti?
Hočete li dozvoliti?
— **Ne arzu edersiniz?**
Şta jelite?
Šta zelite?
— **İzin verir misiniz?**
Hoçete li dozvoliti?
Hočete li dozvoliti?
— **Dışarı çıkabilir miyim?**
Mogu li da izacem napolye?
Mogu li da izacem napolje?
— **İçeri girebilir miyim?**
Mogu li da ucem unutra?
Mogu li udjem unutra?
— **Pençereyi açabilir miyim?**
Mogu li da otvorim prozor?
Mogu li da otvorim prozoru?
— **Buraya oturabilir miyim?**
Mogu li da syednem ovde?
Mogu li da sjednem ovde?
— **Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Ima li neka smetnya da puşim cigare?
İma li smetnja da pušim cigare?
— **Telefon edebilir miyim?**
Mogu li da telefoniram?
Mogu li da telefoniram?

— **Size bir şey sorabilir miyim?**
Mogu li da vas pitam neşto?
Mogu li da vas pitam nešto?
— **Size bir soru sorabilir miyim?**
Mogu li da vam postavim jedno pitanye?
Mogu li da vam postavim jedno pitanje?
— **Seni aramamın sakıncası var mı?**
Ima li neki problem da vas trazim?
Imali neki problem da vas trajim?
— **Sizinle kalmama izin verecek misiniz?**
Hoçete li mi dozvoliti da ostanem sa vama?
Hoçete li mi dozvoliti da ostanem sa vama?
— **Kaleminizi ödünç alabilir miyim?**
Mogu li da dobiyem vaşu olovku?
Mogu li da dobijem vašu olovku?
— **Bagajımı buraya bırakabilir miyim?**
Mogu li da ostavim ovde moy bagaj?
Mogu li da ostavim ovde moj bagaz?

13. DUYGULAR-DÜŞÜNCELER

— **Sizi gördüğüme sevindim!**
Raduyem se şto sam vas video!
Radujem se što sam vas video!
— **Ne arzu edersiniz?**
Şta bi ste htyeli?
Šta bi ste htjeli ?

— **Bu haberi duyduğuma çok üzüldüm!**
Jao mi ye şto saçm çuo/çula ovay vest!
Žao mi je što sam čuo/čula ovaj vest!

— **Bu kitabı beğendim!**
Dopala mi se ova knyiga!
Dopala mi se ova knjiga

— **Bunu hiç beğenmedim!**
U opşte mi niye se dopalo ovo!
U opšte mi nije se dopalo ovo!

— **Çayı kahveye tercih ederim!**
Vişe volim çaya nego kahva!
Više volim čaja nego kahva!

— **Dışarı çıkmak istiyorum!**
Hoçu da izacem napolye!
Hoču da izadjem napolje!

— **Evde oturmayı tercih ederim!**
Ostao bi kod kuçe!
Ostao bi kod kuče!

— **Mavi en sevdiğim renktir!**
Nay vişe volim plavu boyu!
Naj više volim plavu boju!

— **Güzel kokuyor!**
Mirişe lyepo!
Miriše ljepo!

— **Kötü kokuyor!**
Rujno mirişe!
Ružno mirişe!

— **Burası havasız!**
Ovde ye zaguşlyivo!
Ovde je zagušjivo!

— **Bu oda sigara dumanı kokuyor!**
Ova soba mirişe na dim od tsigare!
Ova soba mirişa na dim od cigare !
— **Köpeklerden korkar!**
Boyi se od psa!
Boji se od psa!
— **Onu korkuttu!**
Uplaşio ye nyega/nyu!
Uplaşio ye njega/nju!
— **Boş zamanlarınızda ne yapıyorsunuz?**
Şta radite u slobodno vryeme?
Šta radite u slobodno vrjeme?
— **Müzik dinlerim!**
Muziku sluşam!
Muziku slušam!
— **Müziği çok severim!**
Mnogo volim muziku!
Mnogo volim muziku!
— **Folk müzikten hoşlanır mısınız?**
Dopada li vam se folk muzika?
Dopada li vam se folk muzika?
— **Rock'ı tercih ederim!**
Vişe volim rock!
Vişe volim rock!
— **Vatan hasreti çekiyorum!**
Çejnyem po domovini!
Čeznjem po domovini!
— **Bu müziği seviyor musunuz?**
Volite li ovu muziku?
Volite li ovu muziku?
Evet, seviyorum!
Da , volim!
Da, volim;

14. İLTİFATLAR

— **Çok güzelsiniz!**
Mnogo ste lyepi/lyepa!
Mnogo ste ljepi/ljepa!
— **Bu akşam çok şıksınız!**
Veçeras ste mnogo elegantni!
Večeras ste mnogo elegantni!
— **Bu elbise size yakışıyor!**
Dobro vam stoji ova halyına/odyeça!
Dobro vam stoji ova halyina odječa!
— **Çok sevimlisiniz!**
Mnogo ste priyatni!
Mnogo ste prijatni!
— **Çok naziksiniz!**
Mnogo ste lyubazni!
Mnogo ste ljubazni!
— **Çok iyi dansediyorsunuz!**
Mnogo lyepo tancuyete!
Mnogo ljepo tancujete!
— **Gözleriniz çok güzel!**
İmate lyepe oçi!
İmate ljepe oči!
— **Saçlarıçnız çok güzel!**
Imate lyepu kosu!
İmate ljepu kosu!
— **Harika bir vücudunuz var!**
Imate izvanredno tjelo!
Imate izvanredno tjelo!
— **Sizden çok hoşlandım!**
Dopadate mi se!
Dopadate mi se!

— **Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Mogu li da vam se obraçam po ımenu"?
Mogu li da vam se obraćam po imenu?
— **Şimdiye kadar hiç bukadar güzel göz görmemiştim**
— Do sada nisam video/videla vakve divne oçi!
Do sada nisam video/vidyela vakve divne oči!
— **Size aşık oldum!**
Zalyubio sam se u vama!
Zaljubio sam se u vama!
— **İlk görüşte aşka inanır mısınız?**
Vjeruyete li u lyubav na prvi pogled?
Vjerujete li u ljubav na prvi pogled?
— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**
Mnogo je lyepo priçati stbom!
Mnogo ye ljepo pričati stobom!
— **Çok iyi vakit geçirdik!**
Provodili smo mnogo lyepo vreme!
Provodili smo mnogo ljepo vreme!
— **Çok güzel dans ediyorsunuz!**
Mnogo lyepo tancujete!
Mnogo ljepo tancuyete!
— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**
Mnogo je lyepo priçati sa tobom!
Mnogo ye ljepo pričati sa tobom!

— **Seninle beraber olabilir miyiz?**
Mojemo li biti zayedno sa vama ?
Možemo li biti zajedno sa vama?
— **Sizi daha yakından tanımak isterdim!**
Hteo bi da vas upoznam od blize!
Hteo bi da vas upoznam od bliže!
— **Yemek nefis!**
Yelo je izvanredno!
Jelo ye izvanredno!

15. TEKLİFLER

— **Ne içersiniz?**
Şta ç ete popiti?
Şta čete popiti?
— **Ne yersiniz?**
Şta çete da yedete?
Şta čete da jedete?
— **Duş almak ister misiniz?**
Hoçete lise tuşirati?
Hočete li se tuširati?
— **Lütfen, daha yakına gel!**
Molim vas, docite blize!
Molim vas dodjite blize!
— **Lütfen, yanıma otur!**
Molim, syedi pored mene!
Molim sjedi pored mene!
— **Hayır, burası iyi!**
Ne, dobro ye ovde!
Ne, dobro je ovde!
— **Birlikte olabilir miyiz?**
Mojemo li biti zayedno?
Možemo li biti zajedno?

— **Seni öpebilir miyim?**
Mogu li da vas polyubim?
Mogu li da vas poljubim?
— **Sizi eve brakabilir miyim?**
Mogu li da vas ostavim kuçi?
Mogu li da vas ostavim kuči?
— **Sizi tekrar görebilir miyim?**
Mogu li da vas ponovo vidim?
Mogu li da vas ponovo vidim?
— **Nezaman tekrar görüşebiliriz?**
Kada mozemo se ponovo vidyeti?
Kada mojemo se ponovo vidjeti?
— **Sizi kaçta alabilirim?**
U koliko sati mogu da vas uzmem?
U koliko sati mogu da vas uzmem?
— **Saat kaçta buluşalım?**
U koliko sati da se nacemo?
U koliko sati da se nadjemo?
— **Saat 2'de!**
U 2 (dva) sati!
U 2 (dva) satij!
— **Yürümek ister misiniz?**
Hoçete li da hodamo?
Hoçete li da hodamo?
— **Yüzmeye gitmek ister misiniz?**
Hoçete li da odemo na plyıvanye?
Hoçete li da odemo na pljivanje?
— **Birlikte yüzebilir miyiz?**
Mojemo li zayedno da plivamo?
Mozemo li zajedno da plivamo?
— **Güneşlenmek ister misiniz?**
Hoçete li se sunçati?
Hoçete li se sunćati?

— **Güneşyağı ister misin?**
Hoçeş li mast za sunçanye?
Hočeş li mast za sunčanje?
— **Odama çıkmak ister misin?**
Hoçeş li doçi u moyoy sobi?
Hočeš li doči u mojoj sobi?
— **Odana çıkmak ister misin?**
Hoçeş li da odeş u sobi?
Hočeš li da odeš u sobi?
— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vas çastim yedno piçe?
Mogu li da vas častim jedno piče?
— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vas çastim yedan ruçak?
Mogu li da vas častim jedan ručak?
— **Çay içmeye ne dersin?**
Şta kazete za yedan çaj?
Šta kajete za jedan čay?
— **Evime gidelim!**
Da idemo u moy stan!
Da ideo u moj stan!
— **Evine gidelim!**
Da idemo u tvoy stan!
Da idemo u tvoj stan!
— **Evet, gi'delim!**
Yeste idemo!
Jeste, idemo!
— **Bana sorarsan, burada kalalım!**
Ako mene pitaş, ostayemo ovde!
Ako mene pitaš, ostajemo ovde!
— **Neden biraz uyumuyorsun?**
Zaşto malo ne spavaş?
Zašto malo ne spavaš?

— **Neden erken gelmiyorsun?**
Zaşto ne dolaziş raniye?
Zaşto ne dolaziš ranije?
— **Para kazanmak istemez miydin?**
Ne zelite li malo da zaradite novats?
Ne zelite li malo da zaradite novac!
— **Kanımca bu iş riskli görünüyor!**
Mislim da ovay posao ye riziçno!
Mislim da ovaj posao je rizično!
— **Sanırım güzel olacak!**
Mislim da çe biti lyepo!
Mislim da çe biti ljepo!

16. **DAVET**

— **Gelin, bize katılın!**
Docite pridruzite nam se!
Dodjite, pridružite nam se!
— **Size katılabilir miyim?**
Mogu li da vam se pridruzim?
Mogu li da vam se pridružim?
— **Tanıştığımıza memnun oldum!**
Drago mi ye şta smo se upoznali!
Drago mi je šta smo se upoznali!
— **Ben de memnun oldum!**
I meni ye drago!
I meni je drago!
— **Lütfen, sizde gelin!**
Molim, docite i vi!
Molim, dodjite i vi!

— **Yanınıza oturabilir miyim?**
Mogu li da syednem pored vas?
Mogu li da sjednem pored vas?
— **Bu akşam için bir programınız var mı?**
Imate li neki program za veçeras?
Imate li neki program ze večeras?
— **Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Da popıyemo li neşto zayedno?
Da popijemo li nešto zajedno?
— **Bir sigara alır mıydınız?**
Hoçete li yednu cigaretu?
Hočete li jednu cigaretu?
— **Hayır, sağolun, sigara içmiyorum!**
Hvala vam, ne puşım!
Hvala vam, ne pušim!
— **Bir tekne turu ilgini çeker mi?**
Yeste li zainteresovani za yednu turu sa čamcom ?
Jeste li zainteresovani za jednu turu sa čamcem?
— **Benimle çıkmak istermisiniz?**
Hoçete li da ızacete sa mnom?
Hočete li da izadjete sa mnom?
— **Bu akşam benimle çıkmak istermisiniz?**
Hoçete li veçeras da ızacete sa mnom?
Hočete li veçeras da izacete sa mnom?

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Yeste li raniye dolazili ovde?
Jeste li ranije dolazili ovde?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Ne, ova mi ye prva posyeta!
Ne, ova mi je prva posjeta!
— **Akşam sizi görebilir miyim?**
Mogu li da vas vidim veçeras?
Mogu li da vas vidim večeras?
— **Belki başka bir zaman!**
Mozda drugi put!
Mojda drugi put!
— **Ne içersiniz?**
Şta çete popiti?
Şta çete popiti?
— **Ne yersiniz?**
Şta çete da yedete ?
Şta çete da jedete?
— **Benimle öğle yemeği yemek istermisiniz?**
Hoçete li ruçati sa mnom?
Hoçete li ručati sa mnom?
— **Benimle sinemaya gitmek ister misin?**
Hoçete li samnom da idete u kino?
Hoçete li sa mnom da idete u kino?
— **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**
Hoçete li ovay noç da provodite sa mnom?
Hoçete li ovaj noč da provodite sa mnom?

— **Nerede buluşalım?**
Gde da se nacemo?
Gde da se nadjemo?
— **Bu güzel akşam için çok teşekkür ederim!**
Mnogo vam hvala za ovo lyepo veçer!
Mnogo vam hvala za ovo ljepo večer!
— **Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Hvala vam za ovo lyepo veçer!
Hvala vam za ovo ljepo večer!
— **Burada ne yapıyorsunuz?,**
Šta radite ovde?
Şta radite ovde?
— **Burada yalnız mısınız?**
Yeste li sami ovde?
Jeste li sami ovde?
— **Eşimle beraberim!**
Sa suprugom sam zayedno!
Sa suprugom sam zajedno
— **Çocuğunuz var mı?**
İmate li dyete?
İmate li djete?
— **Evet, bir çocuğum var!**
Da, imam yedno dyete!
Da, imam jedno djete!
— **Evli misiniz?**
Yeste li ozenyeni/udati?
Yetse li oženjeni/udati?

— **Evliyim!**
Ozenyen/udata sam!
Ojenjen/udata sam!
— **Evli değilim!**
Nisam ojenyen/udata!
Nisam ozenyen/udata!
— **Nerede dans edebiliriz?**
Gde mojemo tantsovati?
Gde mozemo tancovati?
— **Burada diskotek var mı?**
Ima li ovde diskoteka?
İma li ovde diskoteka?
— **Disko'ya gitmek ister misiniz?**
Hoçete li da idete u disko?
Hočete li da idete u disko?
— **Evet, gidelim!**
Da, idemo!
Da , idemo!
— **Dans edelim mi?**
Da tantsuyemo li?
Da tancujemo li?
— **Dans etmek ister misiniz?**
Hoçete li tantsovati?
Hočete li tancovati
— **Dans etmeye nereye gidebiliriz?**
Gde mojemo içi da tantsuyemo?
Gde mozemo iči da tancujemo?
— **Dans etmeyi sever misiniz?**
Volite li tantsovati?
Volite li tancovati?
— **Dans etmiyor musunuz?**
Ne tantsuyete li?
Ne tancujete li?

— **Benimle dans edermisiniz?**
Hoçete li tantsovati sa mnom?
Hočete li tancovati sa mnom?
— **Bir kere daha dans edelim mi?**
Da tantsuyemo li yoş yedan put?
Da tancujemo li još jedan put?
— **Eğleniyor musunuz?**
Zabavlyate li se?
Zabavljate li se?
— **Eğlenmenize bakın!**
Gledayte na zabavlyanye!
Gledajte na zabavljanje!
— **Eviniz nerede?**
Gde vam ye kuça?
Gde vam je kuča?
— **Evine gidelim!**
Da idemo u tvoyoy kuçi!
Da idemço u tvojoj kuči!
— **Evime gidelim!**
Da idemo u moyoy kuçi!
Da idemo u mojoj kuči!
— **Evet, bunu ben de istiyorum!**
Da, i yat o jelim to!
Da, i ja želim to!
— **Hayır, istemiyorum, arkadaş kalalım!**
Ne, neçu, da ostanemo priyatelyi!
Ne, neču, da ostanemo priyatelji!
— **İsterim, ama bugün olmaz!**
Hoçu , ali danas ne moje!
Hoču ali danas ne može!
— **İsterm, ama bu gece olmaz!**
Hoçu, ali veçeras ne moje!
Hoču, ali večeras ne moze!

— **Lütfen beni yanlış anlama!**
Molim te ne sfaçay me pogreşno!
Molim te ne svačaj me pogreşno!
— **Lütfen, daha yakına gel!**
Molim, doci blije!
Molim, dodji blize!
— **Lütfen, yanıma otur!**
Molim, syedi pored mene!
Molim sjedi pored mene!
— **Seni öpebilir miyim?**
Mogu li da te polyubim?
Mogu li da te poljubim?
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Gde ostayete?
Gde ostajete?
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Gde jivite?
Gde zivite?
— **Nerelisiniz?**
Odakle ste?
Odakle ste?
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Kakvim poslom se bavite?
Kakvim poslom se bavite?
— **Oteliniz nerede?**
Gde vam ye hotel?
Gde vam je hotel?
— **Oda numaranız kaç?**
Koyi broy ye vaşa soba?
Koji broj je vaša soba?
— **Oda numaram 15!**
Moja soba ye broy 15 (petnaest)!
Moja soba je broj 15 (petnaest)!

— **Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Mogu li da vam se obraçam po imenu?
Mogu li da vam se obračam po imenu?
— **Odama çıkmak ister misin?**
Hoçeş li da doceş u moyoy sobi?
Hočeş li da dodjeş u mojoj sobi?
— **Sizi eve bırakabilir miyim?**
Mogu li da vas ostavim kuçi?
Mogu li da vas ostavim kuči?
— **Sizi yarın otelden arayabilir miyim?**
Mogu li da vas trajim od hotela?
Mogu li da vas trazim od hotela?
— **Sizi yemeye davet edebilir miyim?**
Mogu li da vas kanim na ruçak/veçeru?
Mogu li da vas kanim na ručak/večeru?
— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vas çastim ruçak/veçeru.
Mogu li da vas častim ručak/večeru?
— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vas častim piče?
Mogu li da vas častim piče?
— **Saat kaçta buluşalım?**
U koliko da se nacemo?
U koliko da se nadjemo?

— **Sizi tekrar görebilir miyim?**
Mogu li vas vidjyeti ponovo?
Mogu li vas vidjeti poınovo?
— **Size telefon edebilir miyim?**
Mogu li vam telefonirati?
Mogu li vam telefonirati?
— **Tekrar ne zaman görüşebiliriz?**
Kada mojemo da se vidimo ponovo?
Kada možemo da se vidimo ponovo?
— **Seninle beraber olabilir miyiz?**
Mojemo li biti zayedno?
Mozemo li biti zajedno?
— **Sizi daha iyi tanımak isterdim!**
Hteo/htyela bi da vas upoznam blije!
Hteo/htjela bi da vas upoznam bliže!
— **Tatildeyim!**
Ya sam na odmor!
Ja sam na odmor!
— **Yalnız mı geldiniz?**
Yeste li sami doşli?
Jeste li sami došli?
— **Yalnız geldim!**
Sam/sama sam doşla/doşao!
Sam/sama sam došla/došao!
— **Telefon numaranız kaç?**
Koyi vam ye broy telefona!
Koji vam je broj telefona?
— **Yarın gece birlikte olabilir miyiz?**
Sutra veçe mojemo li biti zayedno?
Sutra veče mozemo li biti zajedno?

— **Yarın nerede buluşuyoruz?**
Sutra gde çemo da se nacemo?
Sutra gde çemo da se nadjemo?
— **Yarın sizi görebilir miyim?**
Mogu li da vas vidim sutra?
Mogu li da vas vidim sutra?
— **Yürümek ister misiniz?**
Hoçete li da hodate?
Hoçete li da hodate?
— **Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Hvala vam za ovo dobro veçer!
Hvla vam za ovo dobro večer!

17. EĞLENMEYE DAVET

— **Nerede buluşalım?**
Gde da se nacemo?
Gde da se nadjemo?
— **Bu akşam sizi görebilir miyim?**
Mogu li da vas vidim veçeras?
Mogu li da vas vidim večeras?
— **Yarın sizi görebilir miyim?**
Mogu li da vas vidim sutra?
Mogu li da vas vidim sutra?
— **Belki başka bir zaman!**
Mojda drugom prilikom!
Mozda drugom prilikom!
— **Ben de sizi daha iyi tanımak isterdim!**
I ya bi hteo da vas bolye upoznam!
I ja bi hteo/htjela da vas bolje upoznam!
— **Buralarda diskotek var mı?**
Ima li u blizini diskoteka?
İma li, u blizini diskoteka?

— **Disko'ya gitmek ister misiniz?**
Hoçete li da idete u disko?
Hočete li da idete u disko?
— **Dans edelim mi?**
Da tntsuyemo li?
Da tancujemo li?
— **Dans etmek istermisiniz?**
Jelite li tantsovati?
Želite li tancovati?
— **Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Da popiyemo li neşto zayedno?
Da popijemo li neşto zajedno?
— **Benimle çıkmak ister misiniz?**
Hoçete li da izacete samnom?
Hoçete li da izadjete sa mnom?
— **İsterim ama bu akşam olmaz!**
Hoçu, ali veçeras ne moje!
Hoču ali večeras ne može!
— **Lütfen, beni yanlış anlama!**
Molim, nemoj pogreşno da me sfaçaş!
Molim nemoj pogrešno da me svataš!
— **Benimle akşam yemeği yemek iter misin?**
Hoçeş li da veçeras sa mnom?
Hočeš li da večeras sa mnom!
Bu güzel akşam için teşekkür ederim!
Hvala vam za ovu lyepu noç!
Hvala vam za ovu ljepu noč!

— **Benimle sinemaya gitmek ister misiniz?**

Hoçeş li samnom da ideş u kino?
Hoçeş li sa mnom da ideš u kino?

— **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**

Hoçeş li ovay noç da provodiş samnon?
Hočeš li ovaj noč da provodiš sa mnom?

— **Hayır istemiyorum, arkadaş kalalım?**

Ne neçu, da ostanemo priyatelyi!
Ne neču, da ostanemo prijatelji!

— **Evet, bunu ben de istiyorum!**

Da, i ya jelim to!
Da i ja želim to!

— **Eğleniyor musunuz?**

Zabavlyaş li se?
Zabavljaš li se?

— **Eğlenmenize bakın!**

Gledayte na zabavlyanye!
Gledayte na zabavljanje!

18. KONUK KARŞILAMA

— **İyi günler!**

Dobar dan!
Dobar dan!

— **Affedersiniz, Bay Ardakoç evde mi?**

İzvinite ye li gospodin Ardakoç kod kuçe ?
İzvinite j eli gospodin Ardakoč kod kuçe?

— **Hayır yok, niçin aradınız?**
Ne niye, zaşto ga trajite?
Ne nije, zaşto ga tražite?
— **Bosna'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**
Doşao sam iz Bosne, hoçu da ga posetim!
Došao sam iz Bosne, hoču da ga posetim!
— **İçeri buyurun, lütfen!**
Ucite unutra, molim vas!
Udjite unutra, molim vas!
— **Çok naziksiniz!**
Mnogo ste lyubazni!
Mnogo ste ljubazni!
— **Lütfen, içeri buyurun! Biraz sonra gelir!**
Molim vas, izvolite unutra, malo posle çe da doce!
Molim vas, izvolite unutra, malo posle če da dodje!
— **Buyurun, oturun lütfen!**
İzvolite syedite molim vas!
İzvolite sjedite molim vas!
— **Lütfen oturun!**
Molim vas syedite!
Molim vas sjedite!
Ne zaman geldiniz!
Kad ste doşli?
Kad ste došli?
İki gün önce!
Pre dva dana!
Pre dva dana!

— **Oturun, lütfen!**
Syedite, molim!
Sjedite, molim!
— **Paltonuzu alayım!**
Da uzmem vaşe palto!
Da uzmem vaše palto!
— **Rahatınıza bakın!**
Budite slobodni!
Budite slobodni!
— **Bay Ardakoç ne zaman evde olur?**
Gospodin Ardakoç kada çe da bude kod kuçe?
G-din Ardakoç kada če da bude kod kuće?
— **Akşama evde olur!**
Veçeras biçe kuçi!
Večeras biçe kuči!
— **2 saat sonra evde olur!**
Posle 2 (satai) biçe kuçi!
Posle 2 (dva) sati biçe kuči!
— **Ne içerdiniz?**
Şta bi ste popili?
Šta bi ste popili?
— **Ne içmek istersiniz?**
Şta çete popiti?
Šta čete popiti?
— **Bir şey içmek ister misiniz?**
Hoçete li popiti neşto?
Hočete li popiti neşto?
— **Çay alır mıydınız?**
Hoçete li çaya?
Hočete li čaja?
— **Size ne ikram edebilirim?**
Şta mojemo da vas poslujimo?
Šta možemo da vas poslužimo?

— **Teşekkür ederim!**
Hvala vam!
Hvala vam!
— **Bu İstanbul'a ilk seyahatiniz mi?**
Prvi put li dolazite u İstanbul?
Prvi put li dolazite u İstanbul?
— **Evet, ilk gelişim!**
Da, prvo putovanye!
Da, prvo putovanje!
— **Burayı seviyor musunuz?**
Dopada li vam se ovde?
Dopada li vam se ovde?
— **Evet, seviyorum!**
Da, dopada mi se!
Da, dopada mi se!
— **Ne kadardır buradasınız?**
Koliko dugo ste ovde?
Koliko dugo ste ovde?
— **2 gündür!**
2 (dva) dana!
2 (dva) dana!
— **Ne zaman geldiniz?**
Kada ste doşli?
Kada ste došli?
— **Mayıs'ın 11'inde!**
11 (yedanaestog) Maya!
11 (jedanajestog) Maja!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Koliko çete ostati?
Koliko čete ostati?
— **1 hafta kalacağım!**
Yedna sedmitsa!
Jedna sedmica!

— **Nerede kalıyorsunuz?**
Gde ostayete?
Gde ostayate?
— **İşler nasıl gidiyor?**
Kako idu posla?
Kako idu posla?
— **İdare eder!**
Niye loşe
Niye loše
— **Sigara içiyor musunuz?**
Pušite li cigare?
Puşite li cigare?
— **Sağ olun, kullanmıyorum!**
Hvala vam ne puşim!
Hvala vam ne pušim!
— **Yolculuğunuz iyi geçti mi?**
Kako vam ye proşao putovanye?
Kako vam ye prošao putovanye?
— **Çok iyiydi!**
Mnogo dobro!
Mnogo dobro!
— **Fena değildi!**
Niye bio loşe!
Nije bio loše!
— **Size Bay Ardakoç'un selamı var!**
Poselamio vas ye gospodin Ardakoç!
Poselamio vas je gospodin Ardakoç!
Gitmem gerekiyor!
Treba da idem!
Treba da idem!

— **Kendisine bir not bırakabilir miyim?**

Mogu li da mu/yoy ostavim poruku?
Mogu li da mu/joj ostavim poruku?

— **Ziyaretiniz için teşekkürler!**

Hvala vam za posetu!
Hvala vam za posetu!

— **Yine bekleriz!**

Docite ponovo!
Dodjite ponovo!

19. YER SORMA

— **Affedersiniz, Sultanahmet Camii'ne nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**

İzvinite možete li mi reçi kako mogu da idem u Sultanahmetovu camiyu.?

İzvinite mozete li mi reči kako mogu da odem u Sultanhmetovu dzamiju.?

— **Trafik ışıklarından sola dön!**

Od semafora, okrenite lyevo!
Od semafora okrenite Ljevo!

— **Uzak mı?**

Yeli daleko?
Jeli daleko?

— **Hayır, çok uzak değil!**

Ne, niye daleko!
Ne, nije daleko!

— **20 dakika sürer!**

20 (dvadeset) minuta ltraye!
20 (dvadeset) minuta traye!

— **Buraya yakın!**
Ovde ye u blizinii!
Ovde je u blizini!
— **Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!**
Levo druga ulica okreni i pravo idi.!
Levo druga ulica okreni i pravo idi !
— **Affedersiniz, bana İstiklal Caddesinin nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Izvinite mojete li mi reçi gde sa nalazi ulica İstiklal?
Izvinite mozete li mi reči gde se nalazi ulica istiklal?
— **Sağdan üçüncü yoldan dönün ve tekrar sorun!**
Levo, treta ulica okrenite i ponovo pitayte!
Levo, treta ulica okrenite i ponovo pitajte!
— **Hayır, yürüyecek sadece üç dakika!**
Ne, peşitse samo tri (tri) minuta!
Ne, pešice samo tri (tri) minuta!
— **Hayır, 500 metre kadar ilerde!**
Ne, oko 500 (petsto) metra napriyed!
Ne oko 500 (petsto) metra naprijed!
— **Buradan yaklaşık 2 kilometre!**
Odavde oko 2 (dva) kilometara!
Odavde oko 2 (dva) kilometara!
— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Treba li da se popnem na autobus?
Treba li da se popnem na autobus?

— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
Moze li se otiçi peşke?
Moje li se otiči peške?
— **Yürüyerek gidilmez!**
Ne ne moje se içi peşke!
Ne, nemože se iči peške!
— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Daleko ye nemojete içi peşke!
Daleko je nemože se içi peške!
— **Yürüyerek 5 dakika sürmez!**
Peşke ne traye ni 5 (pet) minuta!
Peške ne traje ni 5 (pet) minuta!
— **Taksi tutmamız gerek!**
Treba da uzmemo taksi!
Treba da uzmemo taksi!
— **Şu tarafta!**
Na ovoy strani!
Na ovoj strani!
— **Caddeden karşıya geç!**
Prelazi preko puta!
Prelazi preko puta!
— **Dümdüz gidin!**
İdite pravo!
İdite pravo!
— **Köprüden geç!**
Premini preko mosta!
Premini preko mosta!
— **İlkin sağa, sonra sola git!**
Prvo desno a onda levo idi !
Prvo desno a onda levo idi !
— **Sağa dön!**
Okreni desno!
Okreni desno!

— **Sola dön!**
Okreni levo!
Okreni levo!
— **Trafik ışıklarından sağa sap!**
Od semafora okreni desno!
Od semafora okreni desno!
— **Trafik ışıklarından sola sap!**
Od semafora okreni levo!
Od semafora okreni levo!
— **Sağdan birinci yola sap!**
Uci u prvoy ılitsii desno !
Udji u prvoj ulitci desno!
— **Soldan birinci yola sap!**
Uci u prvoy ulitsi levo!
Udji u prvoj ulici levo!
— **İstasyonun karşısında!**
Preko puta stanitse!
Preko puta stanice!
İstasyonun yanında!
Pored stanitse!
Pored stanice!
— **Kavşakta!**
Na raskrsnitsu!
Na raskrsnicu!
— **Köşede!**
Na çoşku!
Në čošku!
— **Evet, uzak!**
Da, daleko ye!
Da! Daleko je
— **Hayır, uzak değil!**
Ne, niye daleko!
Ne, nije daleko!

20. YOL TARİFİ

— **Lütfen, bana yolu gösterir misiniz?**
Molim vas mojete li mi pakazati put?
Molim vas, možete li mi pokazati put?

— **100 metre ileriden sola dön!**
Posle 100 (sto) metara okreni levo!
Posle 100 (sto) metara okreni levo!

— **Şu istikamette!**
U ovom pravtsu!
U ovom pravcu!

— **Dümdüz!**
Pravo!
Pravo!

— **Sağa dön!**
Okreni desno!
Okreni desno!

— **Antalya'ya nasıl gidebiliriz?**
Kako mojemo içi u Antaliyi?
Kako mozemo iči u Antaliji?

— **Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**
İzvinite, yeli ovay put vodi u Antaliyi?
İzvinite jeli ovaj put vodi u Antaliji?

— **Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?**
Odavdé kolyko ye daleko Antaliya?
Odavde koljko je daleko A ntalija?

— **Sola dön!**
Okreni levo!
Okreni levo!
— **Sağda!**
Desno!
Desno!
— **Solda!**
Levo!
Levo!
— **Sağdan!**
Od desno!
Od desno!
— **Soldan!**
Od levo!
Od levo!
— **Önce sağa, sonra sola sap!**
Prvo desno pa onda levo okreni!
Prvo levo pa onda desno okreni!
— **Yol iyi mi?**
Yeli ye dobar put
Je li je dobar put?
Rruga mirë është?
— **Antalya yolu iyi mi?**
Yel ye doboar put za Antaliyi?
Jel je dobar put za Antaliji?
— **Bu yol tek yönlü mü?**
Yeli ye ovay put yedno smerna
Je li je ovaj put jedna smerna?
— **Doğru yolda mıyım?**
Yel sam na pravom putu?
Jel sam na pravom putu?
— **En yakın şehir ne kadar uzak?**
Naybliji grad koliko ye daleko?
Najbliži grad koliko je daleko?

— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem u benzinsku stanitsu?
Kako mogu da idem u benzinsku stanicu?
— **Bir sonraki benzin istasyonu nerede?**
Gde se nalazi iduça benzinska stanits
Gde se nalazi iduča benzinska stanica?
— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Sa ove strane li çemo içi?
Sa ove strane li čemo içi?

21. AİLENİN TANITIMI

— **Bay Ardakoş!**
Gospodin Ardakoç!
Gospodin Ardakoç!

— **Bayan Ardakoç!**
Gospoca Ardakoç!
Gospodja Ardakoč!

— **Bayan Nur!**
Gospoca Nur!
Gospodja Nur!

— **Adım Nami'dir!**
Zovem se Nami!
Zovem se Nami!

— **Türk'üm!**
Ya sam Turçin/Turkinya!
Ja sam Taurčin/Turkinja!

— **İstanbulluyum!**
Ya sam iz İstanbula!
Ja sam iz İstanbula!

— **35 yaşındayım!**
İmam 35 (tridesetipet) godina!
İmam35 (tridesetipet) godina!

— **İşadamıyım!**
Ya sam biznismen!
Ja sam biznismen!

— **İstanbul'da oturuyorum!**
Jivim u İstanbulu!
Živim u İstanbulu!

— **Bu otelde kalıyorum!**
Ostayem u ovay hotel !
Ostajem u ovaj hotel!

— **Tatillerimi burada geçiririm!**
Sve odmore provodim ovde!
Sve odmore provodim ovde!
— **Bu hanımımdır!**
Ova ye moya supruga!
Ova je moja supruga!
— **Bu oğlumdur!**
Ovo ye moy sin!
Ov oje moj sin!
— **Bu kızımdır!**
Ova ye moya kçerka!
Ova je moja kčerka!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Drago mi ye şto smo se upoznali
Drago mi je što smo se upoznali!
— **Kardeşleriniz var mı?**
İmate li brata/sestre?
İmate li brata sestre?
— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
İmam brat i sestru stariyi od mene!
İmam jedan brat i sestru stariji od mene!
— **Bir erkek kardeşim var!**
İmam mlaci barat !
İmam mladji brat!
— **İkiz kız kardeşim var!**
İmam sestru bliznakinya!
İmam sestru bliznakinja!
— **Kardeşim yok!**
Nemam brata/sestra!
Nemam brata/sestra!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
Şta radi vaş otats?
Şta radi vaş otac?

— **Babam emeklidir!**
Moy otats ye penziyoner!
Moj otac je penzijoner!
— **Babam memurdur!**
Moy otats ye çinovnik!
Moj otac je činovnik!
— **Babam işçidir!**
Moy otats ye radnik!
Moy otac je radnik!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
Moy otats radi u privatno preduzeçe!
Moj otac radi u privatno preduzeče!
— **Babanız hangi okuldan mezun?**
Koya şkola ye zavrşio tvoy otats?
Koja škola je završio vaš otac?
— **Lise mezunu!**
Zavrşio ye gimnaziyu!
Završio je gimnaziju!
— **Babanız boş zamanlarında ne yapar?**
Şta radi vaş otats u slobodno vryeme?
Šta radi vaš otac u slobono vrjeme?
— **Müzik dinler!**
Slua muziku!
Sluša muziku!
— **Anneniz ne iş yapıyor?**
Şta radi vaşa mayka ?
Šta radi vaşa majka?
— **Annem evhanımıdır!**
Moya mayaka ye domaçıtsa!
Moja majka je domačica!

— **Babanızın adı ne?**
Kako se zove vaş otats?
Kako se zove vaşšotac?
— **Babamın adı Can'dır!**
Moy otats se zove Can!
Moy otac se zove Džan!
— **Annenizin adı ne?**
Kako se zove vaşa mayka?
Kako se zove vaša majka?
— **Annemin adı Canan'dır!**
Moya mayka se zove Canan!
Moja majka se zove Džanan!
— **Annem 2 yıl önce öldü!**
Mayka mi ye umrla priye 2 (dviye) godine !
Majka mi, je umrla prije 2 (dve) godine!
— **Babam 4 yıl önce öldü!**
Otats mi ye umro priye 4 (çetri) godine !
Otac mi je umro prije 4 (çetri)!
— **Babanız ve anneniz nereli?**
Odakle su vaş otac i mayka?
Odakle su vaš otac i majka?
— **Babam İzmirli, annem Bursalıdır!**
Otats mi ye iz İzmir a mayka od Bursa!
Otac mi je iz İzmir a majka iz Bursa!
— **Seyahatten hoşlanır mı?**
Volite li putovanye?
Volite li putovanje?

— **Çok sever!**
Mnogo voli!
Mnogo voli!
— **Sevmez!**
Ne voli!
Ne voli!

22. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Koyu ste şkolu zavrşili?
Koju ste školu završili?
— **En son hangi okulu bitirdiniz?**
Zadnıye koyu şkolu ste zavrşili?
Zadnije koju školu ste završili?
— **Liseyi bitirdim!**
Zavrşio sam gimnaziyu!
Završio sam gimnaziju!
— **Okula devam ediyor musunuz?**
İdete li joş u şkoli?
İdete li još u školi ?
— **Okumuyorum, çalışıyorum!**
Ne uçim, radim!
Ne učim, radim!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Na koyim ste univerzitetu?
Na kojim ste univerzitetu?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Koyi ste smer?
Koji ste smer?

23. İŞ ARAMA

Size yardım edebilir miyim?
Mogu li davam pomognem?
Mogu li da vam pomognem?
— **Büro ne zaman açılır?**
Kada se otvara kantselariya?
Kada se otvara kancelarija?
— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
Radite li subotom?
Radite li subotom?
— **Kime başvurayım?**
Kome da se obraçam?
Kome da se obračam?
— **Bay Ardakoç'la görüşmek istiyorum!**
Hteo bi da se vidim sa gospodina Artdakoç!
Hteo bi da sev idim sa gospodina Ardakoč!
— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
Molim vas, mojete li reçi dasam doşao/ doşla!
Mozete li reči da sam doşao/doşla!
— **Sizi bekliyor mu?**
Yel vas oçekuye?
Jel vas očekuje?
— **Randevunuz var mı?**
Yeste li zakazali?
Jeste li zakazali?
— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Ya sam direktorova sekretaritsa!
Ja sam direktorova sekretarica

— **Bonservisiniz var mı?**
İmate li bonservis?
İmate li bonservis?
— **İşte tavsiye mektubum?**
Evo ovo mi ye pismo za preporuku!
Evo ovo mi je pismo za preporuku!
— **İşsizim!**
Bez posla sam!
Bez posla sam!
— **Garsonum!**
Kelner sam!
Kelner sam!
— **Usta, işçiyim!**
Ya sam maystor, radnik!
Ja sam majstor, radnik!
— **İşte diplomam!**
Evo moya diploma!
Evo moya diploma!
— **Liseyi bitirdim!**
Zavrşio sam gimnaziyu!
Završio sam gimnaziju!
— **Sanat okulunu bitirdim!**
Zavrşio sam struçnu şkolu!
Završio sam stručnu školu!
— **Çok iyi Boşnakça konuşamam!**
Ne govorim dobro Bosanski!
Ne govorim dobro Bosanski!
— **İş saat kaçta başlar?**
U kolyko poçinye rad?
U koljko počinje rad?

— **İş saat 8'de başlar!**
Rad poçinye u 8 (osam)!
Rad počinje u 8(osam)!

— **Bu şartlar altında çalışamam!**
Ne mogu da radim pod ovim ulovima!
Ne mogu da radim pod ovim uslovima!

— **Tam olarak ne istemiştiniz?**
Şta taçno hoçete?
Şta tačno hočete?

— **Şimdi hiçbir şey yok, fakat hafta içinde tekrar bakın!**
Do sad nema nişta, trajite nas u toku sedmitse!!
Do sada nema ništa, tražite nas u toku sedmice!

— **Ne düşünüyordun?**
Şta ste razmişlyali?
Şta ste razmišljali?

— **Otel gibi bir şey!**
Neşto kao hotel!
Nešto kao hotel!

— **Hiç tecrübeniz var mı?**
İmate li iskustvo?
İmate li iskustvo?

— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
Ne, do sada nisam to uradio!
Ne, do sada nisam uradio !

24. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
Pajnya!
Paznaya!
— **Paydos!**
Pauza!
Pauza!
— **Makineyi durdur!**
Zaustavi maşinu!
Zaustavič mašinu!
— **Sigara içmek yasaktır!**
Zabranyeno ye puşenye!
Zabranjeno je pušenje!
— **Bu nasıl yapılır?**
Kako se ovo radi?
Kako se ovo radi?
— **Bunun nasıl yapılacağını gösterebilir misiniz?**
Mojete li mi pokazati kako se ovo radi?
Možete li pokazati kako se ovo radi?
— **Bu makine nasıl çalışır?**
Kako radi ova maşina?
Kako radi ova mašina?
— **Bu iş benim için çok yeni!**
Ova posla za mene ye nova!
Ova posla za mene je nova!
— **İş 2 saat içinde bitirilecek!**
Rad treba da se zavrşi za 2 (dva) sata!
Rad treba da se završi za 2 (dva) sata!

— **Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**

Mogu li da uzmem 10 (deset) dolara kao avans?

Mogu li da uzmem 10 (çdesetçç) dolara kao avans?

— **Bugün fazla mesai yapmak istiyorum!**

Hteo bi danas da radim preko vremena!

Hteo bi danas da radim preko vremena!

— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**

Koliko plaçate za jedan sat?

Koliko plačate za jedan sat?

— **Sizin saat ücretiniz ne kadar?**

Vi koliko plaçate za sat?

Vi koliko plačate za sat?

— **Haftada 50 Dolar alırım!**

50 (pedese) dolara nedelyno!

50 (pedeset) dolara nedeljno!

— **Özür dilerim, geciktim!**

İzvinyavam se kasnim!

İzvinjavam se kasnim!

— **Otobüsü kaçırdım!**

Otişao mi ye autobus!

Otišao mi je autobus!

— **Maaş günü ne zaman?**

Kada uzimate platu?

Kada uzimate platu

— **Öğle tatili ne kadar?**

Koljko traye pauza u podne?

Koljko traje pauza u podne!

— **Ustabaşı nerede?**
Gde yė glavni maystor?
Gde je glavni majstor?
— **Yemekhane nerede?**
Gde ye menza?
Gde je menza?
— **Dün hastaydım!**
Yuçe sam bio bolestan
Juče sam bio bolestan!

25. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Gde ye pasoşka kontrola?
Gde je pasoška kontrola?
— **Pasaportlarınız, lütfen!**
Putne isprave, molim!
Putne isprave, molim!
— **Pasaportunuz, lütfen!**
Molim vas, vaşa putna isprava! !
Molim vas, vaša putna isprava!
— **Buyurun pasaportum!**
İzvolite moya putna isprava!
İzvolite moja putna isprava!!
— **Vizeniz var mı?**
İmate li vizu?
İmate li vizu?
— **Evet, var!**
Da, imam!
Da, imam!
— **Vizem yok!**
Neçmam vizu!
Nemam vizu!

— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Mogu li odavde da uzmem vizu?
Mogu li odavde da uzmem vizu?
Transit yolcuyum!
Ya sam tranzit!
Ja sam tranzit!
— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Koyi ye cily vaşe posete?
Koji je cilj vaše posete?
— **Tatil için buradayım!**
Ovde sam na odmor!
Ovde sam na odmor!
— **İş için buradayım!**
Poslovno sam ovde!
Poslovno sam ovde!
— **Ben turist grubundanım!**
Yasam od turističke grupe!
Jaç sam od turističke grupe!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Koljko çete ostati?
Kolyko čete ostati?
— **Birkaç gün kalacağım!**
Ostaçu nekoliko dana!
Ostaçu nekoliko dana!
— **Çocuklar benim pasaportuma kayıtlı!**
Detsa su u moy pasoş!
Deca su u moj pasoş!
— **Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
Putuyem sa poroditsom!
Putujém sa porodicom!

— **Aşı kağıdım yok!**
Nemam dokument za vaktsinatsiyu!
Nemam dokument za vakcinaciju!
— **Ne yapmam gerekir?**
Şta treba da uradim?
Šta treba da uradim?
— **Konsolosluğuma telefon edebilir miyim?**
Mogu li telefonirati konzulatu?
Mogu li telefonirati konzulatu?
— **Kağıtlarınız, lütfen!**
Dokumente, molim!
Dokumente, molim!
— **Form doldurmam gerekir mi?**
Treba li da popunim formular?
Treba li da popunim formular?
— **Lütfen, bu formu doldurun!**
Molim vas, popunite ovay formular!
Molim vas, popunite ovaj formular !
— **Pasaport No.**
Broy pasoşa
Broj pasoša
— **Adı**
İme
İme
— **Soyadı**
Prezime
Prezime
— **Kızlık soyadı**
Dyevoyaçko prezime
Djevojačko prezime

— **Uyruğu**
Drjavlyanstvo
Državljanstvo
— **Doğum tarihi**
Datum rocenya
Datum rodjena
— **Doğum yeri**
Mesto rocenya
Mesto rodjenja
— **Medeni durumu**
Braçno stanye
Bračno stanye
— **Bekar**
Neojenyen/Neudata
Neoženjen/Neudata
— **Evli**
Ojenyen/Udata
Oženjen/Udata
— **Dul bayan**
Udovitsa
Udovica
— **Dul bay**
Udovats
Udovac
— **Boy**
Visina
Visina
— **Kilo**
Tejina
Težina
— **Saç rengi**
Boya kose
Boja kose

— **Göz rengi**
Boya oçiyu
Boja očiju
— **Mesleği**
Profesiya
Profesija
— **İkamet yeri**
Mesto boravka
Mesto boravka
— **Devamlı adres**
Stalna adresa
Stalna adresa
— **İmza**
Potpis
Potpis

26. GÜMRÜK İŞLEMLERİ

Gümrük muayenesi nerede?
Gdye ye tsarinska kontrola?
Gdje je carinska kontrola ?
— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
İmate li neşto za tcarinu?
İmate li nešto za carinu?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
Ne, nemam stvari za tsarinu!
Ne nemam stvari za carinu!
— **Gümrüğe tabi bazı eşyalarım var!**
İmam neke stvari za tsarınu!
İmam neke stvari za carinu!
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
İmam samo vlastite stvari!
İmam samo vlastite stvari!

— **Bu benim bavulum!**
Ovo ye moy bagaj!
Ov oje moj bagaž!
— **Bu benim değil!**
Ovo niye moye!
Ovo nije moje!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
Molim vas, otvorite kufer!
Molim vas, otvorite kufer!
— **Buradaki ne?**
Şta ye ovo?
Šta je ovo?
— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Ovo su moye licne stvari!
Ovo su moje lične stvari!
— **Hepsi kullanılmış şeylerdir!**
Sve su koristene stvari!
Sve su koristene stvari!
— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Ovde ima samo stvari za poklon !
Ovde ima samo stvari za poklon!
Bu bir hediye!
Ovo ye yedan poklon!
Ov oje jedan poklon!
— **Bu bir hatıralık eşyadır!**
Ovo mi ye za uspomenu!
Ovo mi j eza uspomenu!
— **Hepsi bu kadar!**
To ye sve!
T oje sve!
— **Peki, geçin!**
U redu, prolazite!
U redu, prolazite!

— **Bunun gümrüğü var mı?**
Da li çu platiti tsarinu za ovo ?
Da li ču platiti carinu za ovo?
— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Treba da platite tsarinu za ovo!
Treba da platite carinu uza ovo!
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Kolyko treba da platim tsarinu?
Koljko treba da platim carinu?
— **250 Dolar!**
250 (dvestapedeset) Dolara!
250 (dvestapedeset) Dolara!

27. HAMAL ÇAĞIRMA

— **Hamal!**
Nosaç!
Nosač!
— **Eşyalarımı taksiye götürün!**
Nosite mi stvari u taksi!
Nosite mi stvari u taksi!
— **Eşyalarımı otobüse götürün!**
Nosite mi stavri u autobus!
Nosite mi stvari u autobus!
— **Bu çantaları otobüse götürün!**
Nosite ove torbe u autobus!
Nosite stvari u autobus!
Bu eşyaları trene götürün!
Nosite stvari u voz!
Nosite stvari u voz!
— **Bu çantaları çıkışa götürün!**
Nosite ove stvari na izlazu!
Nosite ove stvari na izlazu!

— **Eşyalarımı getirin, lütfen!**
Molim donestite mi stvari !
Molim donesite mi stvari!
— **Bavullarınızı taşıyabilir miyim?**
Mogu li da nosim kufere?
Mogu li da nosim kufere?
— **Evet, lütfen bavulları taksiye götürün!**
Da, nosite kufere u taksi, molim!
Da, nosite kufere u taksi, molim!
— **Valizlerinizi de alabilir miyim?**
Da li moje da uzmem i torbe?
Da li moze da uzmem i torbe?
— **Evet, onları da alın!**
Da, uzmite i to!
Da, uzmite i to!
— **Nekadar ödeyeceğim?**
Kolyko çu da platim?
Koljko ču da platim?
— **1 Dolar!**
1 (yedan) Dolar!
1 (jedan) Dolar!
— **Teşekkürler!**
Hvala vam!
Hvala vam!
— **Bir bavul eksik!**
Yedan kufer fali!
Jedan kufer fali!
— **Bu benim çantam!**
Ova ye moya torba!
Ova je moja torba!
— **Bu benim çantam değil!**
Ova niye moya torba!
Ova nije moja torba!

— **Eşyalarımı kaybettim!**
İzgubio sam stvari!
İzgubio sam stvari!
— **Kayıp eşya bürosu nerede?**
Gdye ye biro za izgubene stvari?
Gdje je biro za izgubene stvari?

28. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Gdye se nalazi Hilton hotel?
Gdje se nalazi Hilton hotel?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Znate li neki dobar hotel?
Znate li neki dobar hotel?
— **Bana ucuz bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
Da li mojete da mi preporuçite neki yeftin hotel?
Da li možete da mi preporučite neki jeftin hotel?
— **Biraz daha ucuzunu gösterebilir misiniz?**
Mojete li mi pokazati yoş malo yeftiniju?
Možete li mi pokazati još malo jeftiniju?
— **Buraya uzak mı?**
Ye li ye daleko odavde?
Jeli ye daleko odavde?
— **Fiyatlar nasıl?**
Kako su tsene?
Kako su cyene?

— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem tamo?
Kako mogu da idem tamo?
— **Öğrenci yurdu nerede?**
Gdye ye studentski dom?
Gdje je studentski dom?
— **Yakınlarda bir pansiyon var mı?**
İma li u blizini neki pansiyon ?
İma li u blizini neki pansiyon?

♦ REZERVASYON

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Rezervisao sam yedno sobu!
Rezerviao sam jednu sobu!
— **Rezervasyonum var!**
İmam rezervatsiyu!
İmam rezervaciju
— **Ardakoç adına bir oda ayırtmıştım!**
Rezervirao sam yednu sobu za gospodina Ardakoç !
Rezervisao sam jednu sobu za gospodina Ardakoč!
— **Perşembeye kadar tek kişilik bir oda ayırtabilir miyim?**
Mogu li rezervirati yednu yednokrevetnu sobu do çetvrtka?
Mogu li rezervirati Jednu jednokrevetnu sobu do četvrtka?
— **Nereye park edebilirim?**
Gdye mogu da parkiram?
Gdje mogu da parkiram?

— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
Jelim yednu sobu sa prednye strane!
Želim jednu sobu sa prednje strane!
Arka tarafta bir oda istiyorum!
Jelim yednu sobu sa zadnye strane!
Želim yednu sobu sa zadnje strane!

— **Balkonlu bir oda istiyorum!**
Jelim yednu sobu sa balkonom!
Želim jednu sobu sa balkonom!

— **Banyolu bir oda istiyorum!**
Jelim yednu sobu sa kupatilom!
Želim jednu sobu sa balkonom!

— **Duşlu bir oda istiyorum!i**
Jelim yednu sobu sa tuşom!
Želim yednu sobu sa tuşom!

— **Boş bir odanız var mı?**
Da li imate slobodnu sobu?
Da li imate slobodnu sobu?

— **Evet, var! Nasıl bir oda istiyorsunuz?**
Da, ima! Kakvu sobu jelite?
Da ima kakvu sobu želite?

— **Tek kişilik bir oda!**
Yednokrevetna soba!
Jedno krevetna soba!

— **Tek kişilik odamız yok, ama çift kişiilik odamız var!**

Yedna krevetna soba nema, ali dvo krevetna ima!

Jedna krevetna soba nema ali dvokrevetna aiam!

— **Odanın geceliği ne kadar?**
Kolyko ye cyena sobe za yednu noç?
Koljko je cjena sobe za jednu noč?
20 (yirmi) dolar!
20 (dvadeset) dolara!
— **Bu fiyata kahvaltı dahil mi?**
Da li ye unutra i doruçak?
Da li je unutra i doručak?
— **Evet, dahil!**
Da, unutra ye!
Da unutra je!
— **Odayı görebilir miyim?**
Mogu li vidyeti sobu?
Mogu li vidjeti sobu?
— **Elbette, lütfen beni takip edin!**
Svakako, molim slyedite mene!
Svakako, molim sljedite mene!
— **İçeri girmemin bir sakıncası var mı?**
Da li ye problem da ucem unutra?
Da li je problem da udjem unutra?
— **Tabii, içeri girin, ama içerisi çok karışık!**
Kako da ne, ucite, ali unutra ye mnogo nesreceno!
Kako da ne, udjite ali unutra je mnogo nesredjeno !
— **Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
Lyepa soba! Ostaçu ovdye!
Ljepa soba! Ostaču ovdje
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Koliko çete ostati?
Koliko čete ostati?

— **Bir hafta!**
Yedna nedelya!
Jedna nedelja!

♦ RESEPSİYON

— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Moguli da vam pomognem?
Mogu li da vam pomognem?
— **Boş bir odanız var mı?**
Da li imate slobodnu sobu?
Dali imate slobodnu sobu?
— **Bir dakika lütfen!**
Yedna minuta molim!
Jedna minuta molim!
— **Boş odamız yok!**
Nemamo slobodnu sobu!
Nemamo slobodnu sobu!
— **Nasıl bir oda arzu edersiniz?**
Kakvu sobu jelite?
Kakvu sobu želite?
— **Oda ayırtmış mıydınız?**
Da l iste rezervisali sobu?
Da li ste rezervisali sobu?
— **Acaba bu akşam için boş yeriniz var mı?**
Za veçeras imate li slobodnu sobu ?
Za večeras imate li slobodnu sobu?
— **Bir gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
Jelim yednu jednokrevetnu sobu za yednu noç!
Zelim jeđnu jednukrevetnu sobu za jednu noç !

— **Çift kişilik için oda istiyorum!**
Jelim dvokrevetna soba!
Zelim dvokrevetna soba!

— **Çift yataklı bir oda istiyorum!**
Jelim sobu sa dva lejaya!
Zelim sobu sa dva ležaja!

— **Daha büyük bir odanız var mı?**
Da li imate veçu sobu?
Da li imate veču sobu?

— **Daha sessiz bir odanız var mı?**
Da li imate tişiyu sobu?
D li imate tišiju sobu?

— **Daha sıcak bir odanız var mı?**
Da li imate topliyu sobu?
Da li imate topliju sobu?

— **Deniz manzaralı bir odanız var mı?**
İmate li yednu sobu sa pogledom na more?
İmate li jednu sobu sa pogledom na more?

— **Deniz gören bir odanız var mı?**
İmate li sobu na morsku stranu?
İmate li sobu na morsku stranu?

— **2 gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
Jelim yednu krevetnu sobu za 2 (dve) noçi!
Želim jednu sobu za 2 (dve) noçı!

— **2 yataklı bir oda istiyorum!**
Jelim dvokrevetnu sobu!
Zelim dvokrevetnu sobu!
— **İki yataklı, duşlu bir oda istiyorum!**
Jelim yednu sobu sa dva kreveta i tuş!
Zelim jednu sobu sa dva kreveta i tuş!
— **Sakin bir oda istiyorum!**
Jelim yedna tiha soba!
Zelim jedna tiha soba!
— **Tek yataklı bir oda istiyorum**
Jelim yedna yednokrevetna soba!
Zelim jedna jednokrevetna soba!
— **Tek kişilik bir oda istiyorum!**
Jelim yednokrevetnu sobu!
Zelim jednukrevetnu sobu!
— **Sadece bir gece kalacağım!**
Ostaçu samo yedan noç!
Ostaçu samo jedan noç!
— **Tam pansiyon!**
Pun pansiyon!
Pun pansijon!
— **Bir geceliği!**
Za yedan noç!
Za jedan noç!
— **Bir günlük!**
Za yedan dan !
Za jedan dan!
— **Bir haftalık!**
Za yednu nedelyu!
Za jednu nedelju!
— **Tam pansiyon ne kadar?**
Kolyko koşta pun pansiyon?
Koljko košta pun pansijon?

— **Yatak ve kahvaltı ne kadar?**
Kolyko koşta krevet i doruçak?
Koljko košta krevet i doručak?
— **Bir geceliği ne kadar?**
Kolyko koşta za yedan noç?
Koljko košta za jedan noč ?
— **Bir günlüğü ne kadar?**
Kolyko ye za yedan dan?
Koljko je za jedan dan?
— **Musluk suyu içiliyor mu?**
Da li se piye voda sa çesme?
D l ise pije voda sa česme?
— **Ekstra masraflar var mı?**
İma li ekstra troşkove?
İma li ekstra troškove?
— **Şartlarınız var mı?**
Koyi su vam uslovi?
Koji su vam uslovi?
— **Çocuklar için indirim var mı?**
Da li ima popust za detse?
Da li ima popust za dece?
— **Fiyatı nedir?**
Kolyko ye cyena?
Koljko je cjena?
— **Kaç para?**
Kolyko para?
Koljko para?
— **Fiyatlar biraz yüksek!**
Tsyene su malo visoka!
Cjene su malo visoka!
— **Kaça mal olur?**
Kolyko bi koştalo?
Koljko je koštalo?

— **Nekadar kapora vermemiz gerekiyor?**
Kolyko treba dati za kapar?
Koljko treba dati za kapar?
— **Odanın bir günlüğü ne kadar?**
Kolyko ye tsyena sobe za yedan dan?
Koljko je cjena sobe za jedan dan?
— **Tek kişilik bir odanın geceliği 50 Dolar!**
Tsyena sobe za yednu noç ye 50 (pedeset) dolara!
Cjena sobe za jednu noč je 50 (pedeset) dolara!
— **Odanın fiyatı nedir?**
Kolyka ye tcyena sobe?
Koljka je cjena sobe?
— **Her şey dahil mi?**
Da li ye sve unutra?
Da li je sve unutra?
— **Kahvaltı dahil mi?**
Da li ye unutra i doruçak?
Da li je unutra i doručak?
— **Servis dahil mi?**
Da li ye unutra i servis?
Da li je unutra i servis?
— **Asansör var mı?**
Da li ima lift?
Da li ima lift?
— **Asansör nerede?**
Gdye ye lift?
Gdje je lift?
— **Buada Asansör yok!**
Ovdye nema lift!
Ovdje nema lift!

— **Asansör solda!**
Levo ye lift!
Levo je lift!
— **Asansör sağda!**
Lift ye desno!
Lift je desno!
— **Henüz ne kadar kalacağımı bilmiyorum!**
Yoş ne znam koliko çu ostati!
Još ne znam koliko ču ostati!
— **Burada üç gün kalacağız!**
Ovdye çu ostati tri dana!
Ovdje ču ostati tri dana!
— **Burada yalnız bir gece kalacağım!**
Ovdye çu ostati samo yedanu noç!
Ovdje ostati samo jednu noç!
— **Birkaç gün kalcağım!**
Ostaçu nekoliko dana!
Ostaçu nekoliko dana!
— **Odaya bakabilir miyim?**
Mogu li vidyeti sobu?
Mogu li vidjeti sobu?
— **Odayı gösterir misiniz?**
Da li mojete pokazati mi sobu?
Da li mozete pokazati mi sobu?
— **Lütfen, bana daha ucuz bir oda gösteriniz!**
Molim vas pokajite mi yednu yeftiniyu sobu!
Molim pokazite mi jednu jeftiniju sobu!
— **Çok büyük!**
Mnogo velika!
Mnogo velika!

— **Çok küçük!**
Mnogo ye mala!
Mnogo ye mala!
— **Çok fazla!**
Previşe !
Previše!
— **Çok gürültülü!**
Mnogo galama!
Mnogo galama!
— **Çok karanlık!**
Mnogo mraçno!
Mnogo mračno!
— **Çok pahalı!**
Mnogo skupo!
Mnogo skupo!
— **Çok ucuz!**
Mnogo skupo!
Mnogo skupo!
— **Çok sıcak!**
Mnogo toplo!
Mnogo toplo!
— **Çok soğuk!**
Mnogo hladno!
Mnogo hladno!
— **Anahtarım, lütfen!**
Klyuç, molim!
Kljuç molim!
— **Oda numaram kaç?**
Koyi broy ye moya soba?
Koji broj je moja soba?
— **Oda anahtarını verin, lütfen!**
Dayte klyuç sobe, molim!
Dajte ključ sobe molim!

— **Banyo nerede?**
Gdye ye kupatilo?
Gdje je kupatilo?
— **Banyo yapmak istiyorum!**
Jelim da se kupam!
Želim da se kupam!
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
Da li imate peralnu ?
Da li imate peralnu?
— **Garajınız var mı?**
Da li imate garaju?
Da li imate garažu?
— **Lokantanız var mı?**
Da li imate restorant?
Da li imate restorant?
— **Lokanta zemin katta!**
Restoran ye na prizemlyi!
Restoran je na prizemlji!
— **Kahvaltı veriyor musunuz?**
Dayete li doruçak?
Dajete li doručak?
— **Kahvaltı istiyorum!**
Jelim doruçak!
Zelim doručak!
— **Kahvaltı ne zaman?**
Kada ye doruçak?
Kada je doručak?
— **Kahvaltı saat 7 ile 10 arası!**
Doruçak ye od 7 (sedam) do 10 (deset)!
Doručak je od 7 (sedam) do 10 (deset)!

— **Kahvaltı salonu teras katında!**
Salon za doruçak ye u terasni sprat!
Salon za doručak je terasni sprat!
— **Kahvaltımı odamda yapabilir miyim?**
Mogu li doruçkovati u sobi?
Mogu li doručkovati u sobi?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Kad ye veçera?
Kad je večera?
— **Odamda yemeyi tercih ederim!**
Radiye ču ručati u sobu!
Radije çu ruçati u sobi!
— **Öğle yemeği ne zaman?**
Kad je ruçak?
Kad je ručak?
— **Restoran kaçıncı katta?**
Na koyi sprat ye restoran?
Na koji sprat je restorant?
— **Tuvalet nerede?**
Gdye ye toalet?
Gdje je toalet?
— **Arabamı nerede bırakabilirim?**
Gdye mogu ostaviti kola?
Gdje mogu`ostaviti kola?
— **Lütfen arabamı garaja götürün!**
Molim vas kola mi ostavite u garaju!
Molim vas kola mi ostavite u garazu?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
Pratite moy bagaj u sobu !
Pratite moj bagaž u sobu!

— **Nereden telefon edebilirim?**
Odakle mogu telefonirati?
Odakle mogu telefonirati?
— **Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Da li biste mi naşli yende novine?
Da li biste mi našli jednu novinu?
— **Lütfen, birkaç havlu getirin!**
Molim,donesite mi nekoliko peşkira!
Molim, donesite mi nekoliko peškira
— **Beni arayan soran oldu mu?**
Da li me neko trajio ili pitao?
Da li me neko tražio ili pitao?
— **Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Sutra me, molim vas, probudite u 8 (osam) sati?
Sutra me, molim vas, probudite me u 8 (osam) sati?
— **Bana mektup varmı?**
Da li ima pismo za mene?
Da li ima pismo za mene?
— **Bir taksi çağırın, lütfen!**
Taksi mi pozovite, molim vas!
Taksi mi pozovite molim vas!
— **Bir arkadaş bekliyorum!**
Çekam yednog druga!
Čekam jednog druga!
— **Arkadaşlarımı bekliyorum!**
Çekam drugove!
Čekam drugove!

— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Veçeras odlazimo!
Večeras odlazimo!
— **Yarın sabah ayrılıyorum!**
Sutra u yutru odlazim!
Sutra ujutru odlazim!
— **Hesabım hazır mı?**
Da li ye gotov moy raçun?
Da li je gotov moj račun?
— **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Svakako! Mojete li syesti yedna minuta?
Svakako! Možete li sjesti jedna minuta?

♦ **BİLGİ VERME**

— **Bütün odalarımızda banyo ve renkli televizyon var!**
U svakoy sobi ima kupatilo i kolor televiziya!
U svakoj sobi ima kupatilo i kolor televizija!
— **Duşlu tek kişilik odamız var!**
İmamo yednokrevetna soba sa tuşom!
İmamo jednokrevetnu sobu sa tuşom!
— **Öğle yemeği saat 12'den 3'e kadar!**
Ruçak ye od 12 (dvanaest) do 3 (tri)!
Ručak je od 12 (dvanaest) do 3 (tri)!
— **Kahvaltı saat 8'den 10'a kadar!**
Doruçak ye od 8 (osam) do 10 (deset)!
Doručak je od 8 (osam) do 10 (deset)!

— **Akşam yemeği saat 6'dan 10'a kadar!**
Veçera ye od 6 (şest) do 10 (deset) sati!
Večera je od 6 (şest) do 10 (deset) sati!
— **Restoranımızda alakart mönü var!**
U restoranu imamo alakart meni!
U restoranu imamo alakart meni!
— **Restoranımızda fiks mönü var!**
U restoranu imamo fiks meni!
U restoranu imam ofis meni!
— **Banyolu bir odanın geceliği 50 Dolar!**
Tsyena sobe sa kupatilom za yednu noç ye 50 (pedeset) dolara!
Cjena sobe sa kupatilom, za jednu noč je 50 (pedeset) dolara!
— **Evet, birazcık pahalı!**
Da, skupo ye malo!
Da , skupo je malo!
— **Evet , boş yerim var!**
Da , imam slobodno mesto!
Da, imam slobodno mesto!
— **Her şey dahil 50 Dolar!**
Sve unutra 50 (pedeset) dolara!
Sve unutra 50 (pedeset) dolara!
— **Sizin için çok pahalı mı?**
Da li ye to skupo za vas?
Da li jet o skupo za vas?
— **Her şey dahil!**
Sve unutra!
Sve unutra!

— **Kahvaltı dahil mi?**
Da li ye doruçak unutra?
Da li je doručak unutra?
— **Kahvaltı dahil!**
Doruçak unutra!
Doručak unutra!
— **Odanız beşinci katta!**
Vaşa soba ye na peti sprat!
Vaša soba je na peti sprat!

♦ KAYIT

— **Pasaportunuz, lütfen!**
Vaş pasoş molim!
Vaš pasoš molim!
— **Pasaportunuz veya hüviyetinizi görebilir miyim?**
Da li mogu vidyeti pasoş ili liçnu kartu?
Da li mogu vidjeti pasoš ili ličnu kartu?
— **Adınız nedir?**
Kako se zovete?
Kako se zovete?
— **Adınızı ve adresinizi alabilir miyim?**
Da li mogu dobiti vaşe ime i adresu?
Da li mogu dobiti vaše ime i adresu?
— **Kayıt formunu doldurur musunuz?**
Mojete li popuniti formular?
Mozete li popuniti formular?

— **Adresiniz nasıl?**
Kako vam ye adresa?
Kak ovam je adresa?

— **Bu formu doldurur musunuz, lütfen?**
Mojete li popuniti ovay formular?
Mozete li popuniti ovaj formular?

— **Şurayı imzalayın lütfen!**
Potpişite ovdye molim vas!
Potpišite se ovdje molim vas!

— **Odayı tutmak istiyorum!**
Jelim da uzmem sobu!
Želim da uzmem sobu!

— **Ne kadar kalacaksınız?**
Koliko çete ostati?
Koliko čete ostati?

— **Sadece bir gece kalacağım!**
Samo yednu noç çu ostati!
Samo jednu noč ču ostati!

— **Oda numaranız 15!**
Broy sobe ye 15(petnaest)!
Broj sobe je 15 (petnaest)!

— **İşte anahtarınız!**
Evo vaş klyuç !
Evo vaş ključ!

♦ ODA SERVİSİ

— **Sıcak su yok!**
Nema topla voda!
Nema topla voda!

— **Oda numaranız kaç?**
Koyi ye broy vaşe sobe?
Koji je broj vaše sobe?
— **Odanızı temizleyebilir miyim?**
Da li mogu oçistiti vaşu sobu?
Da li mogu očistiti vašu sobu?
— **Bana bir havlu getirir misiniz?**
Da li biste mi donyeli yedan peşkir?
Da li biste mi donjeli jedan peškir?
— **Bana battaniye getirir misiniz?**
Da li biste mi donyeli yednu çebu?
Da li biste mi donjeli jednu čebu?
— **Bana bir battaniye ve yastık daha verebilir misiniz?**
Da li biste mi dali yoş yedan yastuk i yedno çebe?
Da li biste mi dali još jedan jastuk i jedno čebe?
— **Bana bir yorgan getirir misiniz?**
Mojete li mi donjeti yedan yorgan?
Možete li mi donyeti jedan jorgan?
— **Bana bir kültablası getirir misiniz?**
Mojete li mi donyeti yednu pepelyaru?
Mozete li mi donjeti jednu pepeljaru?
— **Bana bir sabun getirir misiniz?**
Mojete li mi donyeti yedan sapun?
Možete li mi donjeti jedan sapun?
— **Bana bir çarşaf daha getirebilir misin?**
Mojete li mi donyeti yoş jedan çarşaf?
Mozete li mi donjeti još jedan čarşaf?

— **Buraya sabun koyabilir misiniz?**
Da li biste stavlyali ovdye sapun?
Da li biste stavljali ovdje sapun?
— **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
Mojete li promyeniti čaršafe?
Mozete li promjeniti çarşaf?
— **Lütfen, beş-on dakika bekleyinniz!**
Molim , saçekayte pet-deset minuta!
Molim , sačekajte pet-deset minuta !
— **Kahvaltı ne zaman?**
Kad ye doruçak?
Kad je doručak?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Kad ye veçera?
Kad ye večera?
— **Musluk suyu içiliyor mu?**
Piye l ise voda sa çesme?
Pije l ise voda sa ćesme?
— **Beni sabah 6'da uyandırabilir misiniz?**
Da li bi mogli probuditi me u 6 (şest) uyutru?
Da li bi mogli probuditi me u 6 (şest) ujutru?

— **Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?**
Mojete li operiti ovo rublye?
Možete li operiti ovo rublje!
— **Çamaşırlarımı çamaşırhaneye verir misiniz?**
Da li bi ste mogli dati moye rublye u peralnu?
Da li bi ste mogli dati moje rublje u peralnu?

— **Çamaşırlarım ne zaman gelir?**
Kad mogu dobiti rublye?
Kad mogu dobiti rublje?
— **Bu asansör nasıl çalışır?**
Kako radi ovay lift?
Kako radi ovaj lift?
— **Odanıza servis ister misiniz?**
Da li b iste htyeli servis u sobi?
Da li bi ste htjeli servis u sobi?
— **Odayı temizler misiniz?**
Mojete li oçistiti sobu?
Mozete li očistiti sobu?
— **Sabahları gazete ister misiniz?**
Da li hoçete vyesni,k uyutro?
Da li hočete vjesnik ujutro?
— **Sizi sabahleyin uyandırmamı ister misiniz?**
Da li da vas probudim uyutro?
Da li da vas probudim ujutro?
— **Teşekkürler, bu sizin bahşişiniz!**
Hvala vam, to ye vaş bakşiş!
Hvala vam t oje vaş balšiš!

29. YOLCULUK

♦ TURİZM BÜROSU

— **Bana bir broşür verir misiniz?**
Mojete li mi dati yednu broşuru?
Možete li mi dati jednu brošuru?

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**
Mojete li mi dati yednu kartu o gradu?
Možete li mi dati jednu kartu o gradu?
— **Bana burada ucuz bir otel söyleyebilir misiniz?**
Da li b iste mi rekli neki yeftini hotel u blizini?
Da li bi ste mi rekli neki jeftini hotel u blizini?
— **Buradaki otelleri gösteren bir liste var mı?**
İma li neka lista koya prıkazuye hotele u blizini
İma li neka lista koja prikazuje hotele u bliyini?
— **Bana buradaki en iyi oteli söyleyebilir misiniz?**
Mojete li mi reçi koyi ye hotel naybolyi ovdye ?
Možete li mi reči koji je hotel najbolji ovdje?
— **Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
Da li b iste mogli preporuçiti neki dobar hotel?
Da li biste mogli preporučiti neki dobar hotel?
— **Hangi otelde kalabilirim?**
U koyi hotel mogao bi da ostanem?
U koji hotel mogao bi da ostanem?

— **Şehir turu var mı?**
İma li şetnya po gradu?
İma li šetnja po gradu?
— **Şehir turu kaç paradır?**
Kolyko koşta şetnjya po gradu?
Koljko košta šetnja po gradu?
— **Şehir turu nekadar?**
Kolyko ye şetnya po gradu?
Kolyko ye šetnya po gradu?
— **Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?**
U koliko poçinyu şetnye sa brodom?
U koliko počinyu šetnje sa brodom?
— **Bilet gişesi nerede?**
Gdye ye şalter za karte?
Gdje šalter za karte?
— **Topkapı Müzesi nerede?**
Gdye se nalazi Topkapi muzey?
Gdje se nalazi Topkapi muzej?

♦ SEYAHAT ACENTESİ

— **Lütfen, bir broşür verir misiniz?**
Molim, dayte mi broşuru?
Molim, dajte mi brošuru?
— **Gemiyle seyahat etmek istiyorum!**
Jelim putovati brodom!
Zelim putovati brodom!
— **Otobüsle seyahat etmek istiyorum!**
Jelim putovati autobusom!
Zelim putovati autobusom!

— **Uçakla gitmek istiyorum!**
Jelim içi avionom!
Zelim iči avionom!
— **Konya'ya gitmek istiyorum!**
Jelim içi u Konya!
Zelim iči u Konja!
— **Türkiye'ye uçakla dönmek istiyorum!**
U Tursku jelim da se vratim avionom !
U Tursku želim da se vratim avionom!
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?

♦ DENİZYOLU

— **Nereden kalkıyor?**
Odakle polazi?
Odakle polazi?
— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**
Jelim kamaru za yednu osbu!
Želim kamaru za jednu osobu!
— **Yol ne kadar sürüyor?**
Koliko traye put?
Koliko traye put?
— **Bundan sonraki arabavapuru ne zaman kalkıyor?**
Kad polazi iduçi feribot?
Kad polazi iduči feribot?
— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
Kad polazi brod za İzmir?
Kad polazi brod za İzmir?

— **İzmir'e iki kişilik birinci mevki bileti istiyorum!**
Jelim dve karte od prve klase za İzmir!
Želim dve karte od prve klase za İzmir!
Hangi limanlara uğrayacağız?
Na koyih pristanişta çemo stayati?
Na kojih pristaničta čemo stajati?
— **İzmir limanına ne zaman yanaşacağız?**
Kad çemo stiçi u pristanişte İzmira?
Kad čemo stiči u pristanişte İzmira?
— **Bir dış kamara istiyorum!**
Jelim yednu kamaru sa vani!
Zelim kamaru sa vani!
— **Bir iç kamara istiyorum!**
Jelim kamaru sa unutra!
Zelim kamaru sa unutra!
— **Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
Molim vas gdye ye kabina broy 3 (tri)?
Molim vas gdje je kabina broj 3(tri)?
— **Kamaramı değiştirebilir misiniz?**
Mojete li mi promyeniti kamaru?
Mozete li mi promjeniti kamaru?
— **Bu gemide voltaj nedir?**
Koya ye voltaja u brodu?
Koja je voltaža u brodu?

— **Başkamarot ile konuşmak itiyorum!**
Jelim razgovarati sa glavnim kamarotom!
Zelim razgovarati sa glavnim kamarotom!

— **Akşam yemeği ne zaman?**
Kad ye veçera?
Kad je večera?

— **Yüzme havuzu nerede?**
Gdye ye bazen?
Gdje je bazen?

— **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
Jelim razgovarati sa kapetanom!
Želim razgovarati sa kapetanom!

— **Gemide doktor var mı?**
İma li lyekara u brodu?
İma li ljekara u brodu?

— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
Molim vas, pozovite lyekara broda!
Molim vas pozovite ljekara broda!

— **Midem bulanıyor!**
Mukami ye!
Muka mi je!

— **Bana deniz tutmasına karşı bir ilaç verin!**
Dayte mi lyek b ime ne uhvatio more!
Dajte mi ljek da bi me ne uhvatio more!

— **Karada çevre gezileri var mı?**
İma li şetnye na kopnu?
İma li šetnje na kopnu?

— **Ne kadar süre için?**
Za kolyko vryeme?
Za koljko vrjeme?
— **Ne zaman gemide olmamız gerekir?**
Kada trebamo biti u brodu?
Kada trebamo biti u brodu?

♦ HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Kako mogu da idem na aerodrom?
Kako mogu da idem na aerodrom*
— **Danışma bürosu nerede?**
Gdye ye biro za informatsiye?
Gdje je biro za informacije?
— **Bekleme salonu nerede?**
Gdye ye çekaonitsa?
Gdje je čekaonica?
— **Çarter uçağı var mı?**
İma li çarter avion?
İma li čarter avion?
— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Da li ye slyetao avion iz Ankara?
Da li je sljetao avıon iz A nkara?
— **Ankara'dan gelen inmiş durumdadır!**
Avion koya dolazi iz Ankara, slyetao ye!
Avion koja dolazi iz Ankara, sljetao je!
— **Antalya'ya bağlantılı sefer var mı?**
İmate li let preko Antalya?
İmate l ilet preko Antalja?

— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Kolyka ye karta za idenye u Antalya?
Koljko je karta za idenje u Antalja?

— **Antalya'ya gidiş –dönüş bileti ne kadar?**
Kolyko ye povratna karta za Antalya?
Koljko je povratna karta za Antalja?

— **Trabzon'a ne zaman uçak var?**
Kad ima avion za Trabzon?
Kad ima avion za Trabzon?

— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**
Kad treba da budem u aerodromu?
Kad treba da budem na aerodromu?

— **Trabzon'a ne zaman varırız?**
Kad çemo stiçi u Trabzon?
Kad čemo stiči u Trabzon?

— **Uçuş sefer sayısı kaç?**
Koyi ye broy lyeta?
Koji je broj ljeta?

— **Ayın biri Pazartesi için Trabzon'a uçak bileti ayırtmak istiyorum!**
Za prvog, ponedelyak hteo bi rezervisati avionsku kart uza Trabzon!
Za prvog, ponedeljak hteo bi rezervisati jednu avınsku kartu za Trabzon!

— **Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!**
Molim vas, yedno myesto pokray prozora!
Molim vas, jedno mjesto pokraj prozora!
— **Uçuş sırasında yemek servisi var mı?**
U toku llyetanya ima li servis za yelo?
U toku ljetanja ima li servis za jelo?
— **Ücretsiz bagaj hakkı ne kadar?**
Kolyko ye limit za besplatni bagaj ?
Koljko je limit za pesplatni bagaz?
— **Bagaj hakkı nekadar?**
Koliko nam ye pravo za bagaj?
Koliko nam je pravo za bagaž?
— **Bagaj kaç kilo geliyor?**
Kolyko kilograma ye bagaj?
Koljko kilograma je bagaž?
— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**
Kolyko kilograma od bagaja ye besplatno?
Koljko kilograma od bagaža je besplatno?
— **5 kilo fazla eşyam var!**
İmam 5 (pet) kilograma vişe stvari!
İmam 5 (pet) kilograma više stvari!
— **Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**
Mogu li ovo kao ruçnu torbu ponyeti sa sobom?
Mogu li ovo, kao ručnu torbu penjeti sa sobom?

— **Bavulumu nereden alacağım?**
Gdye mogu da uzmem kufer?
Gdje mogu da uzmem kufer?
— **İyi yolculuklar!**
Sreçan put!
Srečan put!
— **Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?**
Kolyko ye visina letaı?
Koljko je visina leta?
— **Ne zaman iniyoruz?**
Kad sletamo?
Kad sletimo?
— **Bana bir gazete verebilir misiniz, lütfen?**
Da li b iste mi dali yednu novinu, molim vas?
Da li b iste mi dali jednu novinu molim vas?

— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Mogu li odvrjiti kayiş?
Mogu li odvrziti kajiš?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ne osyeçam se dobro!
Ne osječam se dobro!
— **Midem bulanıyor!**
Muka mi ye!
Muka mi je!
— **Sigara içmem sizi rahatsız eder mi?**
Smetae li vam da puşim tsigare?
Smetače li vam da pušim cigare?
— **Şimdi neredeyiz?**
Gdye se nalazimo sad?
Gdje se nalazimo sad?

— **Kayıp eşya için nereye başvurmalıyım?**
Gdye treba obraçati se za igublyen prtlyag?
Gdje treba obračati se za igubljen prtljag

— **Bavulumu bulamıyorum!**
Ne mogu da nacem kufer!
Ne mogu da nadjem kufer!

— **Bu bavullar benim!**
Moyi su ovi kuferi!
Moji su ovi kuferi!

— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**
Treba li smenim aviyon?
Treba li da smenim avion?

— **Uçak ne zaman kalkıyor?**
Kad lyeti aviyon?
Kad ljeti avion?

— **Uçak zamanında gelecek mi?**
Hoçe li avion doçi na vryeme?
Hoçe li avion doči na vrjeme?

— **Yer var mı?**
İma li myesta?
İma li mjesta?

— **Uçakta aktarma var mı?**
İma li promyena aviona?
aİma li promjena aviona?

— **Uçakta rötar var mı?**
Da li kasni avion?
Da li kasni avion?

— **Uçak ne kadar gecikti?**
Kolyko kasni avıon?
Koljko kasni avion?

♦ DEMİRYOLU

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem u jelezniçkoy stanici?
Kako mogu da idem na železniçkj stanici?

— **Tren ne zaman gelir?**
Kad dolazi voz?
Kad dolazi voz?

— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Kad polazi voz?
Kad polazi voz?

— **Konya'ya ilk tren ne zaman?**
Kad ye prvi voz za Konya?
Kad je prvi voz za Konja?

— **Konya'ya ne zaman tren var?**
Kad ima voz za Konya?
Kad ima voz za Konja?

— **Konya'ya ikinci mevki gidiş-dönüş biletinin fiyatı nedir?**
Kolyko koşta karta drugog razreda za Konya u dva pravtsa?
Kolyko košta karta drugog razreda za Konja u dva pravca?

— **Çocuklar için indirim var mı?**
İma li popust za detse?
İma li popust za dece?

Tren hangi perondan kalkıyor?
Sa kog perona polazi voz?
Sa kog perona polazi voz?
— **Birinci mevki kompartımanlar nerede?**
Gdye su kupea prvog razreda?
Gdje su kupea prvog razreda?
— **Kuşetli vagonlar nerede?**
Gdye su vagoni sa kuşetom ?
Gdje su vagoni sa kušetom?
— **Trende yemekli vagon var mı?**
İma li vagone sa restoranom na vozu?
İma li vagone sa restoranom na vozu?
— **Yemekli vagon nerede?**
Gdye ye vagon sa restoranom?
Gdje je vagon sa restoranom?
— **Konya'ya ne zaman varacağız?**
Kad çemo stiçi u Konya?
Kad çemo stiči u Konja?
— **Konya'dan gelecek tren hangi perona girecek?**
Na koyi peron doçi voz iz Konya?
Na koji peron če doči voz iz Konja?
— **İstanbul treninde rötar var mı?**
Kasni li voz iz İstanbul?
Kasni li voz iz İstanbul?
— **Kaç dakika?**
Koliko minuta?
Koliko minuta?
— **Boş yer var mı?**
İma li slobodno myesto?
İma li slobodno mjesto?

— **Burası hangi istasyon?**
Koya ye ova stanitsa?
Koja je ova stanica?
— **Burada ne kadar duracağız?**
Koliko çemo stayati ovdye?
Koliko čemo stajati ovdje?
— **Ne zaman kalkıyoruz?**
Kad polazimo?
Kad polazimo?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Koliko çemo yoş içi?
Koliko čemo još içi?
— **Daha çok vakit var mı?**
İma li yoş vreyemena?
İma li još vrjemena?
— **İneceğim zaman lütfen bildirir misiniz?**
Mojete li mi reçi kad trebam da se sicem?
Mozete li mi reči kad trebam da sidjem?
— **Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin?**
Molim vas retsite mi kad moram da sicem?
Molim vas recite mi kad moram da sidjem?
— **Bu yer boş mu?**
Da li ye ovo myesto slobodno?
Da li je ovo mjesto slobodno?
— **Burada birisi oturuyor mu?**
Syedi li neko ovdye?
Sjedi li neko ovdje?

— **Burası benim yerim!**
Ovo ye moye myesto!
Ov oje moje mjesto!
— **Affedersiniz burası benim yerim!**
İzvinite, ovo ye moye myesto!
İzvinite ov oje moje mjesto!
— **Affedersiniz, bir kişilik boş yer var mı?**
İzvinite, da li ima yedno prazno myesto?
İzvinite, da li ima jedno prazno mjesto?
— **Burada bir tane var! Burada oturabilirsiniz!**
Ovdye ima yedno! Mojete syesti ovdye!
Ovdje ima jedno! Mozete sjesti ovdje!
— **Affedersiniz, bu yer boş mu?**
İzvinite, da li ye ovo myesto slobodno?
İzvinite da li je ovo mjesto slobodno ?
— **Hiç boş yer yok!**
Nema praznih myesta!
Nema praznih myesta!
— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**
Molim, mojemo li promyeniti myesta?
Molim, možemo li promjeniti mjesta?
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
Hoçu da se jalim!
Hoču da se zalim!
— **Cereyan yapıyor!**
İma promaya!
İma promaja!

— **Affedersiniz, pençereyi açabilir mıyım?**
İzvinite, da li mogu otvoriti prozor?
İzvinite da li mogu otvoriti prozor?
— **Şu pençereyi biraz açalım mı?**
Da otvorimo malo ovay prozor?
Da otvorimo malo ovaj prozor?
— **Şu pençereyi lütfen kapar mısınız?**
Da li biste molim, zatvoriti prozor?
Da li biste molim, zatvoriti prozor?
— **Şimdi nerelerdeyiz?**
Gdye smo sad?
Gdje smo sad?
— **Burası hangi istasyon?**
Koya ye ova stanitsa?
Koja je ova stanica?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Koliko çemo yoş içi?
Koliko čemo yoš içi?
— **Burada inecek miyim?**
Ovde li çu da sidjem?
Ovde li ču da sidjem?
— **Burada inmek istiyorum!**
Jelim da sicem ovdye!
Zelim da sidjem ovdje!
— **Önümüzdeki istasyonda inmek istiyorum!**
Jelim silaziti na sliyedeçoy stanitsi!
Želim silaziti na slijedeçoj stanitsi!

— **Aktarma yapmak istiyorum!**
Jelim da promyenim voz/treni!
Želim da promjenim voz!
— **Ankara için hangi trene binmeliyim?**
U koyi voz treba dase popnem za Ankara?
U kojı voz treba da se popnem za Ankara?
— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Ovay voz ide li u Ankara?
Ovaj voz ide li u Ankara?
— **Ne zaman varır?**
Kad çe stiçi?
Kad če stiči?
— **Bu tren Afyon'da durur mu?**
Da li ovay voz staye u Afyon?
Da li ovaj voz staje u Afyon?
— **Biletler, lütfen!**
Karte, molim!
Karte molim!
— **Bu benim bavulum değil!**
Ova niye moya torba!
Ova nije moja torba!
— **Bavulumu kaybettim!**
İzgubio sam torbu!
İzgubio sam torbu!
— **Bavulum nerede?**
Gdye mi ye torba?
Gdje mi je torba?
— **Arka tarafta!**
Pozadi!
Pozadi!

— **Bavulumu albilir miyim?**
Mogu li dda uzmem torbu?
Mogu li da uzmem torbu?
— **Emanet nerede?**
Gdye ye şalter za povyerenye?
Gdje je šalter za povjerenje?
— **Eşyalarımı kaybettim!**
İzgubio sam prtlyag!
İzgubio sam prtljag!

♦ **OTOBÜS YOLCULUĞU**

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
Gdye ye naybija autobuska stanıtsa?
Gdje je najbliza autobuska stanica?
— **Otobüs ne zaman gelir?**
Kad dolazi autobus?
Kad dolazi autobus?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Ovay autobus ide za Taksim?
Ovaj autobus ide za Taksim?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Gdye ide ovay autobus?
Gdje ide autobus?
— **Otobüs Topkapı'da duruyor mu?**
Autobus staye uTopkapi?
Autobus staje u Topkapi?
— **Oraya vardığımızda söyleyebilir misiniz?**
Kada stignemo tamo, mojete li mi reçi?
Kada stignemo tamo, mozete li mi reči?

— **Bundan iki durak sonra?**
Dviye stanitse posle ova?
Dvije stanice posle ova?
— **Tam burada mı?**
Taçno ovdye?
Taçno ovdje?
— **Hayır bir sonraki durak!**
Ne, slyedeça stanitsa!
Ne, sljedeča stanica!
— **Otogar nerede?**
Gdye ye autobuska stanitsa?
Gdje je autobuska stanica?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
Jelim da idem na autobusku stanitsu!
Zelim da idem na autobusku stanicu!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
Kad ima autobus za İzmir?
Kad ima autobus za İzmir?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
Kad ye zadnyi autobus za İzmir?
Kad je zadnji autobus za İzmir?
— **İzmir'e hangi otobüs gidiyor?**
Koyi autobus ide za İzmir?
Koji autobus ide za İzmir?
— **İzmir bileti ne kadar?**
Kolyko ye karta za İzmir?
Koljko je karta za İzmir?
— **İzmir otobüsü hangi perondan kalkıyor?**
Sa koyeg perona polazi autobus za İzmir?
Sa kojeg perona polazi autobus za İzmir?

— **Otobüs ne zaman kalkıyor?**
Kad polazi autobus?
Kad polzi autobus?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
Kolyko sati polazi autobus?
Koljko sati polazi autobus?
— **İzmir'e ne zaman varır?**
Kad stije u İzmir?
Kad stiže u Izmir?
— **Yolculuk ne kadar sürüyor?**
Koliko traye putovanye?
Koliko traje putovanje?

30. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

— **Danışma Bürosu nerede?**
Gdye ye biro za informatsije?
Gdje je biro za informacije?
— **Nerede bir taksi bulabilirim?**
Gdye mogu naciti taksi?
Gdje mogu nadjiti taksi?
— **Şurada aşağıda bir taksi durağı var!**
Ovdye dole ima yedna taksi stanitsa!
Ovdje dole ima jedna taksi stanica!

— **En yakın taksi durağı nerede?**
Gdye ye naybija taksi stanitsa?
Gdje je najbliza taksi stanica?

— **Affedersiniz, Taksim'e nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**
İzvinite, kako mogu da idem na Taksim?
İzvinite Kako mogu da idem na Taksim?

— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**
Mogu li da idem peşitse tamo?
Mogu li da idem pješice tamo?

— **Topkapı Sarayı nerededir?**
Gdye ye Topkapi Saray?
Gdje je Topkapi Saraj?

— **En yakın banka nerede?**
Gdye ye nayblija banka?
Gdje je najbliža banka?

— **En yakın postane nerede?**
Gdye ye nayblija poşta?
Gdje je najbliza poşta?

— **Müze nerede?**
Gdye ye muzey?
Gdje je muzej?

— **Buraya çok uzak mı?**
Ye li odavde daleko?
Jeli odavde daleko?

— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Odavde li çemo içi?
Odavde li čemo içi?

— **Beyazıt'a ne kadar uzak?**
Kolyko ye daloko Beyazitu?
Koljko je daleko Bejazitu?

— **Taksim'e otobüs var mı?**
İma li autobus za Taksim?
İma li autobus za Taksim?

— **Taksim'de inmek istiyorum!**
Hoçu da sicem na Taksim!
Hoçu da sidjem na Taksim!
— **Taksim'e gelince söyler misiniz?**
Mojete li mi reçi kad stignemo na Taksim?
Možete li mi reči kad stignemo na Taksim?
— **Kaç durak sonra?**
Posle kolyko stanitsa?
Posle kolyko stanica?
— **Burada mı ineceğim?**
Ovdye li çu siçi?
Ovdje li ču siči?
— **Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin!**
Molim, retsite gde moram siçi?
Molim, recite gdje moram siči?
— **Nerede inmem lazım?**
Gdye trebam siçi?
Gdje trebam siči?
— **Lütfen, burada durun!**
Molim, zaustavite ovdye!
Molim, zaustavite ovdje!
— **Sultanahmet'e gitmek istiyorum!**
Jelim da idem u Sultanahmet!
Želim da idem u Sulltanahmet!
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Kako mogu otiçi tamo?
Kako mogu otiči tamo?
— **Hangi yönde gitmeliyim?**
Na koyu stranu trebam içi?
Na koju stranu tram iči?

— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Sve pravo li çu da odem?
Sve pravo li ču da odem?

— **Tren istasyonuna gitmek istiyorum!**
Jelim otiçi na jelyezniçkoy stanitsi!
Zelim otiči na zeljezničkoj stanici!

— **Şehrin merkezi nerede?**
Gdye ye tsentar grada?
Gdje je centar grada?

— **Şehir merkezine nasıl gidebilirim?**
Kako mogu otiçi u tsentru grada?
Kako mogu otiči u centru grada?

— **Taksiyle gidebilir miyim?**
Mogu li da odem taksiyem?
Mogu li da odem sa taksijem?

— **Yürümek zorunda mıyım?**
Moram li pyeşaçiti?
Moram li pješaçiti?

— **Yürüyemeyecek kadar uzak mı?**
Da li ye toliko daleko şto ne mogu pyeşke?
Da li je daleko što ne mogu pješke?

— **Yürüyerek ne kadar sürer?**
Koliko traye pyeşke?
Koliko traje pješke?

— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Mogu li da odem autobusom?
Mogu li da odem autobusom?

— **Otobüs durağı nerede?**
Gdye ye autobuska stanitsa?
Gdje je autobuska stanica?

— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Kolyko koşta autobus?
Koljko košta autobus?
— **Otobüs biletleri nerede satılıyor?**
Gdye se prodayu autobuske karte?
Gdje se prodaju autobuske karte?
— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Gdye jelite otiçi?
Gdje zelite otiči?

♦ ŞEHİR GEZİSİ

— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Gdye jelite otiçi?
Gdje zelite otiči?
— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
Koya su interesantne myesta ovdye?
Koja su interesantnje mjesta ovdje?
— **Bu şehirde görülecek neler var?**
Şta moje da se vidi ovdye?
Šta moze ovdje da se vidi?
— **Şehir turu yapabilir miyiz?**
Moje li şetnya po gradu?
Može li šetnja po gradu?
— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**
Kolyko koşta karta za gradsku şetnyu?
Koljko košta karta za gradsku šetnju?
— **Tur ne zaman başlıyor?**
Kad poçinye şetnya?
Kad poçinje šetnja?

— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**
İma li vodiç koyi zna Turski?
İma li vodič koji zna Turski?
— **Burada eskiden kimler yaşamış?**
Raniye ko ye jivio ovdye?
Ranije k oje zivio ovdje?
— **Bu adrese gitmek istiyorum!**
Jelim otiçi na ovu adresu!
Zelim otiči na ovu adresu!
— **Bu cadde nereye gider?**
Gdye vodi ova ulitsa?
Gdje vodi ova ulica?
— **Bu istasyonun adı nedir?**
Kako se zove ova stanitsa?
Kako se zove ova stanica?
— **Bu kuleye çıkmak istiyorum!**
Jelim da se popnem u ovu kulu?
Želim da se popnem u ovu kulu?
— **Bu bina ne binasıdır?**
Şta ye ova zgrada?
Šta je ova zgrada?
— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Od koyi ye vyek ova zgrada?
Od koji je vjek ova zgrada?
— **Bu anıtı kim yaptı?**
Ko ye izgradio ovay spomenik?
K oje izgradio ovaj spomenik?
— **Mimarı kim?**
Ko ye arhitekt?
K oje arhitekt?

— **Muhteşem bir bina!**
İzvanredna zgrada!
İzvanredna zgrada!
— **Şu bina nedir?**
Şta ye ova zgrada?
Šta je ova zgrada?
— **Şu bina nezaman inşa edildi?**
Kada ye izgracena ova zgrada?
Kada je izgradjena ova zgrada?
— **Sergi ne zamana kadar açıktır?**
Do kad ye otvorena izlojba?
Do kad je otvorena izlozba?
— **Resim çekebilir miyim?**
Mogu li fotografirati?
Mogu li fotografirati?
— **Şu levhada ne yazılı?**
Şta pişe na tablu?
Şta piše na tablu?
— **Boş zamanınız var mı?**
İmate li slobodno vryeme?
İmate li slobodno vrjeme?
— **Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
Mojemo li malo trgovati?
Mozemo li malo trgovati?
— **Saat kaçta buluşalım?**
U koliko sati da se nacemo?
U koliko sati da se nadjemo?

— **Nerede ekmek bulabilirim?**
Gdye mogu naçi hleb?
Gdje mogu nači hleb?
— **Dükkanlar ne zaman açılır?**
Kad se otvarayu prodavnitse?
Kad se otvaraju prodavnice?
— **Dükkanlar ne zaman kapanır?**
Kad se zatvarayu prodavnitse?
Kad se zatvaraju prodavnice?
— **Burada bir dakika durabilir misiniz, lütfen?**
Mojete li stayati ovdye yedna minuta, molim vas?
Možete li stajati ovdje jedna minuta molim vas?
— **Çok hızlı yürüyorsunuz!**
Mnogo brzo hodate!
Mnogo brzo hodate!
— **Çok yavaş yürüyorsunuz!**
Mnogo polako hodate!
Mnogo polako hodate!
— **Çok yoruldum!**
Mnogo sam se umorio!
Mnogo sam se umorio!
— **Daha gelmedik mi?**
Nismo li yoş stigli?
Nismo li još stigli?
— **Geri dönelim mi?**
Da se vratimo li natrag?
Da se vratimo se natrag?
— **Ne zaman geri dönüyoruz?**
Kad se vraçamo?
Kad se vračamo?

— **Ne zaman geri geliriz?**
Kad çemo se vratiti?
Kad čemo se vratiti?
— **Nerede buluşalım?**
Gdye da se nacemo?
Gdje da se nadjemo?
— **Ne zaman, nerede buluşakım?**
Kad, gdye da se nacemo?
Kad, gdje da se nadjemo?
— **Nerede bekleyebilirim?**
Gdye mogu çekati?
Gdje mogu čekati?
— **Siz de gelir misiniz?**
Hoçete li doçi i vi?
Hoçete li doči i vi?
— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Trebam li da uzmem prevoz?
Trebam li da uzmem prevoz?
— **Otobüse bineceğim!**
Popet çu se u autobus!
Popet ču se u autobus?
— **Yolumu kaybettim!**
Zalutao sam!
Zalutao sam!
— **Geri dönün!**
Vratite se nazad!
Vratite se nazad!
— **Dümdüz yürüyün!**
İdite pravo!
İdite pravo!
— **Sağa dön!**
Okreni desno!
Okreni desno!

— **Sola dön!**
Okreni lyevo!
Okreni ljevo!
— **Biraz ilerle, sağa dön!**
İdi malo, okreni desno!
İdi malo, okreni desno!
— **En kestirme yol burası!**
Ovo ye naykraçi put!
Ov oje najkrači put!
— **İki sokak git ve sola sap!**
İdi dve ulitse i skreni levo!
İdi dve ulice i skreni levo!
— **İlk caddeden sağa sap!**
Od prve ulitce skreni desno !
Od prve lice skreni desno !
— **Kavşaktan sola git!**
Od rskrsnitsu skreni levo!
Od rskrsnicu skreni levo!
— **Köprüden geçince sağa dön!**
Posle mosta skreni desno!
Posle mosta skreni desno!
— **Yaya gecidinden sonra aşağıya git!**
Posle peşaçkog premina idi dole!
Posle pješačkog premina idi dole!
— **Yayan gitmek daha iyi olur!**
Bolye ye otiçi pyeşke!
Bolje je otiči pjeşke!
Çok uzak değil!
Niye mnogo daleko!
Nije mnogo daleko!

— **Köşede dur!**
Stani na coşku!
Stani na čošku!
— **Sonra bir kere daha sor!**
Onda pitay yoş yednom!
Onda pitaj još jednom!
— **Trafik ışıklarından sola dön!**
Od semafora skreni levo!
Od semafora skreni levo!
— **Üçüncü caddeden sola dön!**
Od treçu ulitsu skreçi levo!
Od treçu ulicu skreči levo!
— **Yalnış yoldasınız!**
Na pogreşnom putu ste!
Na pogreşnom putu ste!
— **Size yardım edebilir miyim?**
Mogu li vam pomoçi?
Mogu li vam pomoči?
— **Sizi gezdireyim mi?**
Da vas şetam?
Da vas şetam?
— **Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
Jelite li da vas odnesem tamo?
Zelite li da vas odnesem tamo?
— **Rehberi takip edin!**
Pratite vodiça!
Pratite vodiča!
— **Taksiye binmelisiniz!**
Treba da uzmete taksi!
Treba da uzmete taksi!
— **Otobüse binmelisiniz!**
Treba da se popnete u autobus!!
Treba da se popnete u autobus !

— **Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**
Tamo mojete içi sa autobusom!
Tamo mozete ići sa autobusom!
— **Otobüs bileti almalısınız!**
Treba da uzmete autobsusku kartu!
Treba da uzmete autobusku kartu!
— **Son durakta in!**
Sici na zadnyu stanitsu!
Sidji na zadnu stanicu!
— **Üçüncü durakta in!**
Sici na treçu stanitsu!
Sidji na treču stanicu!

♦ MÜZE'DE

— **Müzeye gidiyorum!**
İdem u muzey!
İdem u muzey!
— **Müzeyi ziyaret etmek istiyorum!**
Jelim posyetiti muzey!
Želim posjetiti muzej!
— **Müzeye en kısa yol hangisi?**
Koyi ye naykraçi put do muzeya?
Koji je najkrači put do muzeja?
— **Ne kadar sürer?**
Kolyko traye?
Koljko traje?
— **Müze haftanın hangi günleri açıktır?**
Koyi dan ye otvoren muzey?
Koji dan je otvoren muzej?
— **Bütün gün açık mıdır?**
Yeli ye tseo dan otvoren?
Jeli je ceo dan otvoren?

— **Bütün gün kapalı mıdır?**
Yeli ye tseo dan zatvoren?
Je li je ceo dan zatvoren?
— **Müze pazar günleri açık mı?**
Radi li muzey u ponedelyak?
Radi li muzey u ponedelyak?
— **Müzede ne kadar kalacağız?**
Koliko çemo ostati u muzey?
Koliko čemo ostati u muze?
— **Giriş nerede?**
Gdye ye ulaz?
Gdje je ulaz?
— **Gişe nerede?**
Gdye ye blagayna?
Gdje je blagajna?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Kolyko ye karta?
Koljko je karata?
— **Bir kişi için kaç para?**
Kolyko ye za yednu osobu?
Koljko j eza jednu osobu?
— **Bir tane bilet, lütfen!**
Yednu kartu molim!
Jednu kartu molim!
— **Burada resim çekebilir miyiz?**
Mojemo li ovdye fotografirati?
Mozemo li ovdje fotografirati?
— **Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**
Koyi vyek ye uracen ova slika?
Koji vjek je uradjen ova slika?

— **Bu heykel kimin eseri?**
Çiye delo ye ova skulptura?
Čije del oje ova skulptura?
— **Bu tablo kimin?**
Çiye ye ovo tablo?
Čije je ovo tablo?
— **Bu orijinal mı, yoksa kopya mı?**
Da li ye ovo orginal ili kopiya?
Da li ye ovo orginal ili kopija?

♦ CAMİ'DE

— **Bu cami nezaman yapılmış?**
Kada ye ızgracena ova camiya?
Kada je izgradjena ova dzamija?
— **Bu cami 18'nci yüzyılda yapılmıştır!**
Ova ye camiya izgradjena 18 (osamnaestog) vyeka!
Ova je djamiya izgradjena 18 (osamnaestog vjeka!
— **Bu caminin adı ne?**
Kako se zove ova camiya?
Kako se zove ova dzamija?
— **Bu caminin mimarı kim?**
Ko ye arhitekt ove camiye?
K oje arhitekt ove dzamije?
— **Bu camiyi kim yaptı?**
Ko ye uradio uvu camiyu?
K oje uradio ovu djamiju?
— **Camiyi gezmek istiyoruz!**
Zelimo vidyeti camiyu!
Jelimo vidjeti djamiju!

— **İbadet ne zaman?**
Kada ye klanyanye?
Kada je klanjanje?

♦ KİLİSE'DE

— **Bu kilisenin adı ne?**
Kako se zove ova tsrkva?
Kako se zove ova crkva?
— **Bu kilisenin mimarı kim?**
Ko ye arhitekt ove tcrkve?
K oje arhitekt ove crkve?
— **Bu kilise ne zaman yapılmış?**
Kada ye izgracena ova crkva?
Kada je izgradjena ova crkva?
— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Od koyeg vyeka ye ova zgrada?
Od kojeg vjeka je ova zgrada?
— **Kiliseyi gezmek istiyoruz!**
Jelimo vidyeti tsrkvu ?
Želimo vidjeti crkvu?
— **Ayin ne zaman yapılıyor?**
Kad ye liturgiya?
Kad je liturgija?
— **Ayine katılabilir miyim?**
Mogu li uçestvovati na liturgiyi?
Mogu li učestvovati na liturgiji?
— **Kilise'de nikah yapılıyor mu?**
Vrşi li se vyençanye u tsrkvi?
Vrši l ise vjenčanje u crkvi?
— **En yakın kilise nerede burası?**
Gdye ye naybiza tsrkva?
Gdje je najbliža crkva?

— **Papaz nerede oturuyor?**
Gdye syedi pop?
Gdje sjedi pop?

31. TAKSİ ÇAĞIRMA

— **Hey! Taksi!**
Hey! Taksi!
Hej! Taksi!
— **Boş musunuz?**
Da l iste slobodni?
Da l iste slobodni?
— **Acelem var!**
Jurim!
Žurim!
— **İstasyona, lütfen!**
U stanitsu molim!
U stanicu molim!
— **Otobüs terminali lütfen!**
Do autobusku stanitsu molim!
Do autobusku stanicu molim!
— **Hızlı sürünüz!**
Vozite brzo!
Vozite brzo!
— **Daha hızlı sürünüz!**
Vozite brziye!
Vozite brzije!
— **Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
Ne vozite toliko brzo!
Ne vozite toliko brzo!
— **Daha gelmedik mi?**
Nismo li yoş stigli?
Nismo li yoš stigli?

— **Burada durun lütfen!**
Ovdye zastanite molim!
Zastanite ovdje molim!

— **Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
Kad tamo stignemo, moılim vas, obavestite me!
Kad tamo stignemo, molim vas, obavestite me!

— **Lütfen, burada bir dakika durur musunuz?**
Molim vas mojete li ovdye stayati yednu minuta?
Molim vas možete li ovdje stajati jednu minutu?

— **Nerede inmeliyim?**
Gdye trebam siçi?
Gdje trebam sići?

— **Çok teşekkürler! Üstü kalsın!**
Mnogo vam hvala, kusur nek ostane!
Mnogo vam hvala kusur nek ostane!

32. ARABA KİRALAMA

— **Araba kiralamak istiyorum!**
Jelim iznaymiti kola!
Želim iznajmiti kola!

— **Günlüğü ne kadar?**
Kolyko koşta za yedan dan?
Koljko košta za jedan dan?

— **Günlüğü 10 Dolar!**
10 (deset) dolara za dan!
10 (deset) dolara za dan!

— **Haftalığı ne kadar?**
Koliko ye za nedelyu?
Koliko je za nedelju?
— **Arabayı hemen alabilir miyim?**
Mogu li odma uyeti kola?
Mogu li odma uyeti kola?
— **Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Molim vas mogu li da vidim vasu doyvolu?
Molim vas mogu li da vidim vašu doyvolu?
— **Ehliyetiniz geçerli mi?**
Vaji li vasa doyvola?
Važi li vaša doyvola?

33. LOKANTA'DA

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Kakav restoran jelite?
Kakav restoran želite?
— **Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Mojete li mi preporuciti neki restorant?
Možete li mi preporučiti neki restorant?

— **Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?**

Mojete li mi preporuçiti yedan ribni restoran?

Možete li mi preporučiti jedan ribni restoran?

— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**

Gdye mogu da naoem dobar restoran?

Gdje mogu da nadjem dobar restoran?

— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**

İma li u blizini restoran?

İma li u blizini restoran?

— **Bu lokanta pahalı mı?**

Da li ye skup ovay restorant?

Da li je skup ovaj restorant?

— **İyi bir lokanta biliyor musunuz?**

Znate li neki dobar restorant?

Znate li neki dobar restorant?

♦ REZERVASYON

— **Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?**

Mojete li mi rezervisati yedan stol za dvoye za sedam sati?

Mozete li mi rezerviçsati jedan stol za dvoje za sedam sati?

— **Özür dilerim, bu akşam doluyuz!**

Izvinite veçeras ye puno!

İzvinite večeras je puno!

— **Rezervasyon kimin için olacak?**
Za koga çe biti rezervatsiya?
Za koga če biti rezervaciya?
— **Bay Ardakoç adına!**
Na ima gospodina Ardakoç!
Na ime gospodina Ardakoç!
— **Boş masa var mı?**
İma li slobodan stol?
İma li slobodan stol?
— **3 kişilik bir masa istiyorum!**
Jelim yedan stol za troye !
Želim jedan stol za troje !
— **Nerede oturmak istersiniz?**
Gdye jelite syesti?
Gdje želite syesti?
— **Dışarıda bir masa istiyorum!**
Jelim stol napolye!
Želim stol napolje!
— **Köşede bir masa istiyorum!**
Jelim yedan stol na çoşku!
Želim jedan stol na çoşku!
— **Pencere kenarında bir masa rica ederim!**
Molim yedan stol pokray prozora!
Molim jedan stol pokraj prozora
— **Terasta bir masa istiyorum!**
Jelim yedan stol na terasi!
Želim jedan stol na terasi!
— **Bu masa iyi mi?**
Da li ye dobar ovay stol?
Da li je dobar ovaj stol?
— **Bu masaya kim bakıyor?**
Ko sluji za ovay stol?
Ko služi za ovaj stol?

— **Restoranımıza hoşgeldiniz!**
Dobro ste doşli u naş restorant!
Dobro ste došli u naş restorant!
— **Rezervasyon yaptırmış mıydınız?**
Yetse li rezervirali?
Jeste li rezervirali?
— **Saat kaç için?**
Za koliko sati?
Za koliko sati?
— **Beni takip ediniz, lütfen!**
Slyedite mene ,molim vas!
Sljedite mene molim vas!
— **Bu taraftan,lütfen!**
Odavde molim!
Odavde molim!

♦ SİPARİŞ

— **Garson Bey!**
Kelner!
Kelner!
— **Buyurun, efendim!**
İzvolite gospodo!
İzvolite gospodo!
— **Acelemiz var!**
Jurimo!
Zurimo!
— **Mönü lütfen!**
Meniyu molim!
Měnlju molim!
— **Buyurun mönü!**
İzvolite meni!
İzvolite meni!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz?**
İzvolite şta jelite?
İzvolite šta jelite?

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mogu li uzeti naraçke?
Mogu li uzeti naraçke?
— **Patates tava istiyorum!**
Jelim kumpir tav!
Želim kumpir tava!
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Şta preporuçuyete?
Šta preporučujete?
— **Rosto tavsiye ediyorum!**
Jelim pyeçeno meso!
Želim pječeno meso!
— **Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Mogu vam preporuçiti rajniçe!
Mogu vam preporučiti razniče!
— **Çorbalardan ne var?**
Şta ima od çorbe?
Şta ima od čorbe?
— **Çorbayı unuttunuz mu?**
Da li ste zaboravili?
Da l iste zaboravili?
— **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Molim pileçu çorbu!
Molim pileču čorbu!
— **Domates çorbası istiyorum!**
Jelim çorbu od paradaysa!
Molim čorbu od paradajsa!
— **Sebze çorbası, lütfen!**
Molim çorbu od povrçe!
Molim čorbu od povrçe!
— **Biftek almak istiyorum!**
Jelim da uzmem biftek!
Želim da uzmem biftek!

— **Biftek alayım!**
Da uzmem biftek!
Da uzmem biftek!
— **Biftek istemiştim!**
Hteo sam biftek!
Hteo sam biftek!
— **Kuzu pirzolası ve yeşil salata istiyorum!**
Jelim şnitslu i zelenu salatu!
Zelim šniclu i zelenu salatu!
— **Bunun adı ne?**
Kako se zove ovo?
Kako se zove ovo?
— **Bu ne?**
Şta ye ovo?
Šta je ovo?
— **Bu ne tür bir yemek?**
Kakvo yelo ye ovo?
Kakvo jelo je ovo?
— **Köfte nasıl bir şey?**
Şta ye çufte?
Šta ye çufte?
— **Ne içmek istersiniz?**
Şta jelite popiti?
Šta želite?
— **Kırmızı şarap, lütfen!**
Molim, trveno vino!
Molim crveno vino!
— **Arkasından?**
Posle toga?
Posle toga?

— **Dondurma, lütfen!**
Sladolyed molim!
Saldoljed molim!
— **Benim siparişim nerede?**
Gdye ye moya naraçka?
Gdje je moja naračka?
— **Balık istememiştim?**
Nisam hteo ribu!
Nisam hteo ribu!
— **Ben bunu ısmarlamamıştım!**
Nisam naruçio ovo!
Nisam naručio ovo!
— **Benim için al!**
Uzmi za mene!
Uzmi za mene!
— **Az pişmiş olsun!**
Da niye prepeçen!
Da ni je prepečen!
— **Orta pişmiş olsun!**
Nek bude sredno peçeni!
Nek bude sredno pečeni!
— **Çok pişmiş olsun!**
Nek bude mnogo peçen!
Nek bude mnogo pečen!
— **Azıcık, lütfen!**
Malo, molim!
Malo molim!
— **Biraz daha tavuk almalısın!**
Treba da uzmete yoş malo pileçe!
Treba da uzmete još malo piletće!
— **Hayır, teşekkürler!**
Ne, hvala!
Ne hvala!

— **Kafi, sağolun!**
Dovolyno, hvala!
Dovoljno hvala!
— **Hayır, sağolun!**
Ne, hvala!
Ne, hvala!
— **Evet, lütfen!**
Da, molim!
Da , molim!
— **Bir bardak getirir misiniz?**
Mojete li mi donyeti çaşu?
Možete li donjeti çašu?
— **Bana bir bıçak getirir misiniz?**
Mojete li donyeti noj?
Mozete li donyeti nož?
— **Lütfen, bana biraz tuz getiriniz!**
Molim vas donesite mi malo sol!
Molim vas donesite mi malo sol!
— **Bir peçete alabilir miyim?**
Mogu li uzeti salfetu?
Mogu li uzeti salfetu?
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Şta ste bi poruçili?
Şta b iste poručili?
— **Karar veremiyorum!**
Ne mogu odluçiti!
Ne mogu odlučiti !
— **Başka bir emriniz var mı?**
İmate li nego drugo narecenye?
İmate li neko drugo naredjenje?
— **Başka bir şey ister miydiniz?**
Jelite li neşto drugo?
Želite li nešto drugo?

— **Bu çok sert!**
Ovo ye mnogo oştro!
Ov oje mnogo oštro!
— **Bu çok soğuk!**
Ovo ye mnogo hladno!
Ov oje mnogo hladno!
— **Bu sıcak değil!**
Ovo niye toplo!
Ovo nije skupo!
— **Bu çok tuzlu!**
Ovo ye mnogo slano!
Ov oje mnogo slano!!
— **Yemek çok tuzlu!**
Yelo ye mnogo slano!
Jelo je mnogo slano!
— **Bu bayat!**
Ovo ye bayato!
Ov oje bajato!
— **Bu taze değil!**
Ovo ye svyejo!
Ov oje svježo!
— **Bu çok acılı!**
Ovo ye mnogop lyuto!
Ov oje mnogo ljuto!
— **Et iyi değil!**
Meso niye dobro!
Meso nije dobro!
— **Yemek çok güzel!**
Yelo ye mnogo dobro!
Jelo je mnogo dobro!
— **Yemek çok güzeldi!**
Yelo ye bilo mnogo dobro!
Jelo je bilo mnogo dobro!

— **Bu temiz değil!**
Ovo niye çisto!
Ovo nije čisto!
— **Bir dakika, yanlışlık olmuş!**
Yedna minuta, greşka ye!
Jedna minuta, greška je

♦ GARSON

— **Mönüyü görmek ister misiniz?**
Jelite li vidyeti meni?
Želite li vidyeti meni?
— **Ne yemek istersiniz?**
Şta jelite da yedete?
Šta zelite da jedete?
— **Ne alırdınız?**
Şta jelite?
Šta zelite?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mogu li uzeti naruçbu?
Mogu li uzeti naručbu?
— **Çorbalardan ne arzu edersiniz?**
Şta jelite od çerbe?
Šta zelite od čorbe?
— **Çorbadan sonra ne alacaksınız?**
Koyu çete uzeti od çerbe?
Koju čete čorbu uzeti?
— **Daha sonra ne isterdiniz?**
Posle şta hoçete?
Posle šta hočete?
— **Ne arzu edersiniz?**
Şta jelite?
Šta želite?
— **Ne içmek istersiniz?**
Şta jelite popiti?
Šta želite popiti?

— **Arkasından ne arzu edersiniz?**
Posle toga şta jelite?
Posle toga šta želite?
— **Salata alır mıydınız?**
Jelite li salatu?
Želite li salatu?
— **Balık var mı?**
İmate li ribu?
İmate li ribu?
— **Biftek var mı?**
İmate li biftek?
İmate li biftek?
— **Şişkebabı var!**
İmate li rajniçe!
İmate li ražniče!
— **Çok güzel köftemiz var!**
İmamo lyepo çufte!
İmamo ljepo čufte!
— **Yeşil salata mı, yoksa domates salatası mı alırdınız?**
Jelite zelenu salatu ili salatu od paradyza?
Zelite zelenu salatu ili salatu od paradajza?
— **İçkilerden ne alırdınız?**
Şta jelite od piçe?
Şta zelite od piče?
— **İçmek için ne alacaksınız?**
Şta çete uzeti za piçe?
Şta çete uzeti za piče?
— **Şarap alır mıydınız?**
Jelite li vino?
Želite li vino?

— **Beyaz şarap mı, yoksa kırmızı şarap mı istersiniz?**
Kakvo vino jelite belo ili tcrveno?
Kakvo vino želite belo ili tcrveno?
— **Buz ister misiniz?**
Jelite li leda?
Želite li leda?
— **Tatlı alır mısınız?**
Jelite li slatko?
Želite li slatko?
— **Tatlı ister misiniz?**
Jelite li slatko?
Želite li slatko?
— **Tatlılardan ne arzu edersiniz?**
Şta jelite od slatkişe?
Šta zelite od slatkiše?
— **Kahvenizi nasıl alırdınız?**
Kako hoçete kahvu?
Kako hočete kahvu?
— **Özür dilerim, kebap kalmadı!**
İzvinyavam se, çevape nema!
İzvinjavam se, čevape nema!
— **Yanında ne arzu edersiniz?**
Uz to şta jelite?
Uz to šta želite?
— **Afiyet olsun!**
Priyatno!
Prijatno!
— **Buyurun! (yemeye başlarken)**
İzvolite!
İzvolite!
— **Yemeği beğendiniz mi?**
Yel vam se dopalo yelo?
Jel vam se dopalo jelo?

— **Mükemmeldi!**
Bilo ye izvrsno!
Bil oje izvrsno!

♦ HESAP

— **Hesap, lütfen!**
Raçun, molim!
Račun, molim!

— **Hesabı verir misiniz?**
Mojete li mi dati raçun?
Možete li mi dati račun?

— **Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Raçun nek bude zayedno!
Račun nek bude zajedno!

— **Hesaplar ayrı olsun, lütfen!**
Raçuni nek budu posebni, molim!
Račun nek bude posebni, molim!

— **Hepsini birlikte hesaplayın!**
Raçunayte sve zayedno!
Računajte sve zajedno!

— **Hesabı ayrı ayrı istiyoruz!**
Raçun jelimo posebno!
Račun zelimo posebno!

— **Hesabı birlikte istiyoruz!**
Jelimo zayedniçki raçun!
Želimo zayedniçki raçun!

— **Hesabınızı buyurun!**
İzvolite vaş raçun!
İzvolite vač račun!

— **Hesap çok fazla!**
Previşe ye raçun!
Previşe je račun!

— **Sanırım bir yanlışlık var!**
Mislim da ima neka greşka!
Mislim da imça neka greška!

— **Sanırım hesap yanlış!**
Mislim da ye raçun greşan!
Mislim da je račun grešan!
— **Galiba hesapta bir yanlışlık var!**
İzgleda ima neka greşka na ovom raçunu!
İzgleda ima neka greška na ovom računu!
— **Üstü kalsın!**
Kusur nek ostane!
Kusur nek ostane!

♦ AYRILIŞ

— **Tuvaletler nerede?**
Gdye su toaleti?
Gdje su toaleti?
— **Ellerimi nerede yıkayabilirim?**
Gdye mogu umiti ruke?
Gdje mogu umiti ruke?
— **Güle güle, efendim!**
Priyatno gospodo!
Prijatno gospoda!
— **İyi akşamlar , efendim!**
Laku noç dospodo!
Laku noč gospodo!
— **Teşekkürler!**
Hvala vam!
Hvala vam!
— **Yine bekleriz!**
Ponovo vas oçekuyemo!
Ponovo vas očekujemo!

34. KAFETERYA'DA

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mogu li da uzmem narudjbu?
Mogu li da uzmem narucbu?

— **Birşey yemek ister misiniz?**
Jelite li neşto yesti?
Zelite li nešto yesti?
— **Ne içmek istersiniz?**
Şta çete piti?
Şta čete piti?
— **Bir çay, bir Türk kahvesi, lütfen!**
Yedan çay, yednu Tursku kahvu, molim!
Jedan čaj, jednu Tursku kahvu molim!
— **Kahvenizi nasıl isterdiniz?**
Kako jelite kahvu?
Kako želite kahvu?
— **Nasıl istersin?**
Kako jeliş?
Kako želiş?
— **Az şekerli!**
Sam alo şeçera!
Sam alo şečera!
— **Çok şekerli!**
Slatku!
Slatku!
— **İki şeker, lütfen!**
Dviye šečera molim!
Dvije şeçera molim!
— **Bir bardak süt ister misiniz?**
Jelite li çaşa mlyeka?
Zelite li çaša mljeka?
— **Bir fincan çay ister misiniz?**
Jelite li şolyu çaya?
Želite li şolju čaya?
— **Evet, bir bardak alayım!**
Da, yedna çaşa!
Da, jedna čaşa!

— **Bir parça daha tost ister misiniz?**
Jelite li yoş yedan tost?
Želite li još jedan tost?

35. BANKA'DA

— **En yakın banka nerede?**
Gdye ye nayblija banka?
Gdje je najbliža banka?
— **Buralarda bir yerde banka var mı?**
Ovdye u blizini ima li banka?
Ovdje u blizini ima li banka?
— **Burada hangi bankaların şubeleri var?**
Çiya filiyala ima ovdye?
Čija filijala ima ovdye?
— **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Kad se otvara banka?
Kad se otvara banka?
— **Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Kad se zatvarayu banke?
Kad se zatvaraju banke?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Jelim promyeniti dolar!
Želim promjeniti dolar!
— **Bugünkü kur ne?**
Koyi ye kurs danas?
Koji je kurs danas?
— **Kur ne kadar?**
Koyi ye kurs?
Koji je kurs?
— **1 Dolar .... Türk Lirası!**
1Dolar.....Turska lira!
1 Dolar.... Turska lira

— **Bu çeki nerede bozdurabilirim?**
Gdye mogu promyeniti ovay çek?
Gdje mogu promjeniti ovaj ček?
— **Seyahat çeki bozdurmak istiyorum!**
Jelim promyeniti çek za putovanye!
Želim promjeniti ček za putovanje!
— **Bu çeki paraya çevirmek istiyorum!**
Jelim ovay çek pretvoriti u novats?
Želim ovaj ček pretvoriti u novac!
— **Bana biraz bozuk para verebilir misiniz?**
Mojete li mi dati malo sitnog novtsa?
Mozete li mi dati malo sitneg novca?
— **Benim için para geldi mi?**
Da li ye stigao novats za mene?
Da li je stigao novac za mene?
— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**
Jelim otvoritı raçun!
Zelim otvoriti račun!
— **Tasarruf hesabı açmak istiyorum!**
Jelim otvoriti raçun za ulog!
Zelim otvoriti račun za ulog!
— **Nekadar faiz veriyorsunuz?**
Koliko dayete kamatu?
Koliko dajete kamatu?
— **Bir miktar para çekmek istiyorum!**
Jelim da podignem malo novtsa!
Želim da podignem malo novca!
Hemen alabilirmiyim?
Mogu li odma primiti?
Mogu li odma primiti?

— **Bir miktar para yatırmak istiyorum!**
Jelim da ulojim novats!
Želim da ulozim novats!
— **Benim hesabıma para gelmiş mi?**
Da li ye stigao novats u moy raçun?
Da li je stigao novac u moy račun?
— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**
Jelim şalyiti novats u Tursku!
Zelim šalyiti novac u Tursku!
— **Kambiyo bölümüne gidiniz?**
İdite u devizno oyelenye!
İdite u devizno odjelenje !
— **Kimliğiniz var mı?**
İmate li liçnu kartu?
İmate li ličnu kartu?
— **Lütfen, burayı imzalayın!**
Molim, potpişite ovdye!
Molim potpišite ovdje!
— **Lütfen, vezneye gidin!**
Molim, idite u blagayni!
Molim idite u blagayni!
— **Vezne nerede?**
Gdye ye blagayna?
Gdje je blagajna?
— **Para göndermek istiyorum!**
Jelim poslati novats!
Zelim poslati novac!

— **Pasaportunuz, lütfen!**
Vaş pasoş, molim!
Vaş pasoš, molim!

36. DÖVİZ BÜROSU'NDA

— **Nerede para bozdurabilirim?**
Gdye mogu promyeniti novats?
Gdje mogu promjeniti novac?
— **Ne bozduracaksınız?**
Şta çete promyeniti?
Şta *čete promjeniti?*
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Jelim promyeniti dolar!
Želim promjeniti dolar!
— **Kaç Dolar bozdurmak istiyorsunuz?**
Koliko dolara jelite promyeniti?
Koliko dolara čete promjeniti?
— **Bin Dolar!**
Hilyada dolara!
Hiljada dolara!
— **Pasaportunuzu görebilir miyim?**
Mogu li vidyeti vaş pasoş?
Mogu li vidyeti vaš pasoš?
— **Lütfen, şurayı imzalayabilir misiniz?**
Molim vas, mojete li se potpisati ovdye?
Molim vas, možete li se potpisati ovdje?

37. HABERLEŞME

♦ POSTANE

— **Postane nerede?**
Gdye poşta?
Gdje je pošta?
— **En yakın postane nerede?**
Gdye se nalazi nayblija poşta?
Gdje se nalazi najbliza pošta?
— **Postane hangi saatlerde açık?**
Kada ye otvorena poşta?
Kada je otvorena pošta?
— **Paket bölümü nerede?**
Gdye odyelyenye za paket?
Gdje odjelenje za paket?
— **Posta kutusu nerede?**
Gdye ye poştenska kutiya?
Gdje je poštenska kutija?
— **Bana mektup var mı?**
İma li pismo za mene?
İma li pismo za mene?
— **Evet, bir mektubunuz var!**
Da, imate yedno pismo!
Da ,imate jedno pismo!
— **Bir posta havalesi, lütfen!**
Molim yedan poştenski transfer!
Molim jedan poštenski transfer!
— **Kartpostal kaç para?**
Koliko ye razglyednitsa?
Koliko je razgljednica?

— **Pulu nereden alabirim?**
Gdye mogu da uzmem markitsu?
Gdje mogu uzeti markicu?

— **Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum!**
Jelim pratiti ovo pismo preporuçeno!
Želim pratiti ovo pismo preporučeno!

— **Türkiye'ye bir mektup kaç liraya gidiyor?**
Kolko koşta poşalyiti yedno pismo za Tursku?
Koljko košta pošaljiti jedno pismo za Tursku?

— **Bu paketi göndermek istiyorum!**
Jelim pratiti ovay paket!
Želim pratiti ovaj paket!

— **Kimliğinizi, lütfen!**
Molim vaşu liçnu kartu!
Molim vašu ličnu kartu!

— **İşte, pasaportum!**
Evo moy pasoş!
Evo moj pasoš!

— **Kontrol etmeliyim!**
Treba da kontroliram!
Treba da kontroliram!

• TELEFON

— **Size telefon var!**
İma telefon za vas!
İma telefon za vas!

— **Kim arıyor?**
Ko mene traji?
Ko me ne traži?

— **Kiminle görüşüyorum?**
Skim razgovaram?
Skim razgovaram?
— **Alo, kiminle görüşüyorum?**
Alo, skim govorim?
Alo, skim govorim?
— **Alo! Ben Nami Ardakoç. Ergin Ardakoç'la konuşabilir miyim?**
Alo! Ya sam Nami Ardakoç. Mogu li govoriti sa Ergin Ardakoç?
Alo! Ja sam Nami Arkadoč. Mogu li govoriti sa Ergin Arkadoč?
— **Evet, tabii!**
Da, svakako!
Da, svakako!
— **Aradığınız kimse burada yok!**
Nema niko koga trajite!
Nema niko koga tražite!
— **Aradığımı ona söyler misiniz?**
Mojete li prenyeti da sam ga trajio?
Mozete li prenjeti da sam ga tražio?
— **Memnuniyetle!**
Sa zadovollystvom!
Sa zadovoljstvom!
— **Üzgünüm ki burada değil!**
Jao mi ye da niye ovdye!
Žao mi je da nije ovdje!
— **Aradığınız numara cevap vermiyor!**
Ne odgovara broy koyi trajite!
Ne odgovara broy koyi trazite!

— **Ayrılmayın, lütfen!**
Budite na liniyi molim vas!
Budite na liniji molim vas!
— **Bağlıyorum!**
Povezuyem vas!
Povezujem vas!
— **Hat meşgul!**
Liniya ye zauzeta!
Linija je zauzeta!
— **Bana bir telefon rehberi verebilir misiniz?**
Da li biste mi dali telefonski imenik?
Da li biste mi dali telefonski imenik?
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Mogu li odavde telefonirati?
Mogu li odavde telefonirati?
— **Bana telefon rehberi verebilir misiniz?**
Da li biste mi dali telefonski imenik?
Da li biste mi dali telefonski imenik?
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Mogu li telefonirati odavde?
Mogu li telefonirati odavde?
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
Skime biste govorili?
Skime biste govorili?
— **Daha sonra yine telefon ederim!**
Kasniye çu telefonirati!
Kasnije ču telefonirati!

— **Bir notunuz var mı?**
İmate li neku poruku?
İmate li neku poruku?
— **Bir dakika bekleyin!**
Saçekayte yedna minuta!
Sačekajte jedna minuta!
— **İçerde olup olmadığına bakacağım!**
Provyeriçu dali ye unutra il ne!
Provjeriču da li je unutra!
— **Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?**
Mojete li mu reçi da me traji?
Mozete li mu reči da me trazi?
— **Nereden telefon edebilirim?**
Odakle mogu telefonirati?
Odakle mogu telefonirati?
— **Gece tarifesi ne zaman başlıyor?**
Kada poçinye noçna tarifa?
Kada počinje noćna tarifa?
— **Türkiye'ye telefon etmek istiyorum!**
Jelim telefonirati u Tursku!
Želim telefonirati u Tursku!
— **Şehir içi telefon görüşmesi yapmak istiyorum!**
Jelim voditi razgovor, u gradu!
Želim voditi razgovor, u gradu!
— **Numara şu anda meşgul!**
Broy momentalno ye zauzet!
Broj je momentalno zauzet!
— **Numaranız çevap vermiyor!**
Vaş broy ne odgovara!
Vaš broj ne odgovara!

— **Üç jeton rica ediyorum!**
Molim tri jetona!
Molim tri zetona!
— **Telefon numaranız kaç?**
Koyi ye vaş broy?
Koji je vaš broj?
— **Dört, sekiz, yedi, dokuz, yedi, dört, altı!**
Çetri, osam, sedam devet, sedam, çetri, şest!
Četri, osam, sedam, devet, sedam, četri, šest!

♦ TELGRAF

— **Bir telgraf kağıdı verir misiniz?**
Molim yedan list za telegraf?
Molim jedan list za telegraf?
— **Kelimesi kaç para?**
Koliko koşta yedna ryeç?
Koliko košta jedna rjeç?
— **10 kelimeye kadar 2 Dolar!**
Do 10(deset) ryeçi 2 (dva) dolara!
Do deset rječi dva dolara!
— **10 kelimeden sonra her kelime için 10 Sent!**
Za svaka druga ryeç po 10 (deset) tsenta !
Za svaka druga rječ po 10 (deset) centa!
Yıldırım telgraf kaç para!
Kolyko koşta hitan telegraf!
Kolyko košta hitan telegraf!

— **Türkiye'ye bir telgraf çekmek istiyorum!**
Jelim poslati yedan telegraf za Tursku!
Želim poslati jedan telegraf za Tursku!
— **Türkiye'ye bir telgraf ne kadar zamanda gider?**
Za kolyko vryeme ide telegraf za Tursku?
Za koljko vrjeme ide telegraf za Tursku?

♦ İNTERNET

— **Yardımcı olabilir misiniz?**
Mogu li vam pomoçi?
Mogu li vam pomoçi?
— **Buralarda internet kafe var mı?**
İma li u blizini internet kafe?
İma li u blizini internet kafe?
— **Buradan internete bağlanabilir miyim?**
Mogu li odavde dobiti internet pristap?
Mogu li odavde dobiti internet pristap?
— **İzin verirseniz elektronik mektuplarıma bakabilir miyim?**
Ako dozvolite, mogu li da poglednem na elektronske poruke?
Ako dozvolite ,mogu li da poglednem elektronske poruke?

— **1 saat internete bağlanmak kaç para?**

Kolyko koşta pristap interneta za 1 (yedan) sat?

Koljko košta pristap interneta za 1(jedan) sat?

— **F klavye var mı?**

İmate li F klaviyaturu?

İmate li F klavijaturu?

— **İşim bitti! Borcum ne kadar?**

Zavrşio sam! Kolyko duguyem?

Završio sam koljko dugujem?

38. KUAFÖR'DE

• BAYAN

— **Otelde kuaför var mı?**

İma li frizernitsa u hotelu?

İma li frizernica u hotelu?

— **En yakın kuaför nerede?**

Gdye sa nalazi naybliz frizer?

Gdje se nalazi naybliz frizer?

— **Bana bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?**

Mojete li mi preporuçiti yedan frizer?

Možete li mi preporučiti jedan .izer?

— **Saçlarımı kestirmek istiyorum!**
Jelim skaratiti kosu!
Zelim skratiti kosu!
— **Acelem var! Çok bekleyecek miyim?**
Jurim! Da li çu mnogo çekati?
Žurim! Da li ču mnogo çekati?
— **Ne kadar bekleyeceğim?**
Kolyko çu da çekam?
Koljko ču da čekam?
— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Kakav model jelite?
Kakav model želite?
— **Kısa bir saç modeli istiyorum!**
Jelim kratak model!
Želim kratak model!
— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Molim, malo skratite od pozadine!
Molim, malo skratite od pozadine!
— **Sadece uçlarından alın!**
Uzimayte samo krayeve!
Uzimajte samo krajeve!
— **Yıkama ve mizanpli, lütfen!**
Pranye i frizuru, molim!
Pranje i frizuru molim!
— **Saçınız yıkanacak mı?**
Jelite li pratu kosu?
Želite li prati kosu?
— **Evet, yıkanacak!**
Da, opriçe se!
Da operiče se!
— **Akşam için saçımı yaptırmak istiyorum!**
Jelim da napravim kosu za veçeras!
Želim da napravim kosu za veçeras!

— **Kaşlarımı düzeltir misiniz?**
Mojete li mi popraviti vyece?
Mozete li mi popraviti vjedje?
— **Manikür yapar mısınız?**
Mojete li uraditi manikir?
Mozete li uraditi manikir?
— **Pedikür, lütfen!**
Pedikir).molim!
Pedikir molim!
— **Saç yıkama, lütfen!**
Pranye kose, molim!
Pranje kose,molim!
— **Sprey istemiyorum!**
Neçu sprey!
Neču sprej!
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?

♦ BAY

— **Kalabalık var mı?**
Ima li gujva
Ima li gužva
— **Nekadar beklerim?**
Kolyko bi cekao
Koljko bi čekao
— **Saç traşı olmak istiyorum!**
Jelim obriyati kosu!
Želim obrijati kosu!
— **Saçımı kestirmek istiyorum!**
Jelim skratiti kosu!
Želim skratiti kosu!

— **Sakal traşı olmak istiyorum!**
Jelim obriyati bradu!
Želim obrijati bradu!
— **Çok bekleyecek miyim?**
Da li çu mnogo çekati?
Da li ču mnogo čekati?
Fazla kısa olmasın!
Da nije mnogo kratko
Da nije mnogo kratko
Top sakal yapabilirmisiniz?
Možete li napraviti topčastu bradu?
Možete li napraviti topčastu bradu?
Saç traşı ne kadar?
Kolyko kosta kracenze kosa?
Koljko kočta kračenje kosa?
Önden fazla kısa olmasın lütfen!
Od prednyu stranu da ne bude mnogo kratko!
Od prednje strane da ne bude mnogo kratko!
Saçınızı yıkatacak mısınız?
Jelite li oprati kosu?
Želite li oprati kosu?
Saç yumuşatıcı istemiyorum!
Ne jelim balsam za kosu!
Ne želim balsam za kosu!
Saç jolesi kullanmıyorum!
Ne koristim gel za kosu!
Ne koristim gel ya kosu!
Biraz acele edin lütfen!
Molim vas pojurite malo!
Molim vas požurite malo!
Borcum nekadar?
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?

— **Nasıl istersiniz, efendim?**
Kako jelite, gospodo?
Kako želite gospodo?
— **Nasıl yapayım, efendim?**
Kako da uradim, gospodo?
Kako da uradim gospodo?
— **Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
Molim vas, nemoyte kratko syeçi!
Molim vas, nemoyte kratko sječi!
— **Çok az kesin, lütfen!**
Molim vas mnogo malo skratite !
Molim vas mnogo malo skratite!
— **Arka ve yanlar kısa olsun!**
Pozadina i strane nek budu kratko!
Pozadina i strane nek budu kratko!
— **Arkadan kısaltın!**
Skratite od pozadi!
Skratite od pozadi
Kısa olsun, lütfen!
Molim vas, nek bude kratko!
Molim vas nek bude kratko!
— **Üstten kısaltın!**
Skratite odozgo!
Skratite odozgo!
— **Yanlar uzun olsun!**
Sa strane nek bude dugo!
Sa strane nek bude dugo!
— **Biraz toplayın, lütfen!**
Molim vas nabrayte malo!
Molim vas nabrajte malo!
— **Ortadan ayırın, lütfen!**
Molim vas razdvoyite sa sredine!
Molim vas razdvojite sa sredine!

— **Önden biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**
Molim vas, moje li sa prednye strane da skratite yoş malo?
Molim vas, moze li sa prednye strane da skratite još malo?
— **Üstten biraz daha kesebilir misiniz, lütfen?**
Molim vas yel moje sa gorne strane yoş malo da skratite?
Molim vas jel moze sa gornje strane još malo da skratite?
— **Yanlardan biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**
Molim vas, mojete li sa strane skratiti yoş malo?
Molim vas, možete li sa strane skratiti joş malo?
— **Lütfen, saçımı yıkayın!**
Molim vas umiyte mi kosu!
Molim vas umijte mi kosu!
— **Saçınızı şampuanlamamı ister misiniz?**
Dali biste htyeli da vam şamponiram kosu?
Dali biste htjeli da vam šamponiram kosu?

— **Yıkanmasını ister misiniz?**
Hoçete li da se umiye?
Hočete li da se umije?
— **Bu kez kalsın, teşekkürler!**
Hvala, ovay put nek ostane!
Hvala ovaj put nek ostane!

— **Bıyığımı düzeltir misiniz?**
Hoçete li mi popraviti brkove?
Hočete li mi popraviti brkove?
— **Bıyıktan biraz alınız!**
Skratite malo brkove !
Skratite malo brkove!
— **Bu kadar yeter!**
Toliko ye dosta!
Toliko je dosta!
— **Biraz kolonya, lütfen!**
Molim vas, malo kolonysku vodu!
Molim vas, malo kolonjsku vodu!
— **Böyle çok iyi, teşekkür ederim!**
Hvala vam , ovako ye mnogo dobro!
Hvala vam, ovako je mnogo dobro!
— **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Hoçete li da skratite bradu?
Hočete li skratiti bradu?
— **Hayır, sanmıyorum, teşekkürler!**
Ne, nevyeruyem, hvala vam!
Ne, ne vjerujem, hvala vam!
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?

38. KURU TEMİZLEYİCİ'DE

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
Gde ye naybliji hemisko çişçenye?
Gde je najbliži hemisko čišćenje?

— **Bu elbiseleri temizlemek istiyorum!**
Hteo bi da oçistim ova odyeça!
Hteo bi da oçistim ova odjeça!
— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Mojete li oçistiti ovu fleku?
Mozete li oçistiti ovu fleku?
— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Ova odyeça trebayu mi za sutra!
Ova odyeça trebaju mi za sutra!
— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe da bude gotovo?
Kada çe da bude gotovo?
Yarına hazır olur!
Sutra çe biti gotova!
Sutra çe biti gotova!
— **2 günde hazır olur!**
Za 2 (dva) biçe gotova!
Za 2 (dva) dana biçe gotova!
— **Bu benim elbisem değil!**
Ovo niye moya odyeça!
Ovo nije moja odjeça!
Bu benimki değil!
Ovo niye moye!
Ovo nije moje!
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?
— **Pazartesi kadar hazır olur mu?**
Do ponedelyka biçe li gotova?
Do ponedeljka biçe li gotova?

40. TERZİ'DE

— **Günaydın efendim, sizin için ne yapabilirim?**

Dobro yutro gospodo şta mogu da uçinim za vas?

Dobro yutro gospodo šta mogu da učinim za vas?

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**
Htyela bi suknyu, da niye skupa!
Htjela bi suknju, da nije skupa!

— **Eteğin fiyatı nedir?**
Kolyko ye tcena suknye?
Kolyko ye cena suknje

Hangi kumaştan?
Kakvog materiyala?
Kakvog materijala?

— **Kahverengi, koyu olmasın!**
Smeca boya, da niye zatvorena!
Smedja boja, da nije zatvorena!

— **Ne zaman alabilirim?**
Kada mogu dobiti?
Kada mogu dobiti?

— **Farketmez!**
Bez razlike!
Bez razlike!

Pantolonu kısaltmanızı istiyorum!
Hteo bi da mi skratite pantolone!
Hteo bi da mi skratite pantolone!

— **Çift sıra düğmeli ceket istiyorum!**
Jelim sako sa dva reda dugmadi!
Želim sako sa dva reda dugmadi

— **Tek sıra düğmeli ceket istiyorum!**
Jelim sako sa yedan red dugmadi!
Želim sako sa jedan red dugmadi!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Kada mogu probati?
Kada mogu probati?
— **Ne zaman alabilirim?**
Kada mogu uzeti?
Kada mogu uzeti?
— **2 saat sonra!**
Posle 2 (dva) sata!
Posle 2 (dva) sata!

41. **ALIŞVERİŞ**

♦ ELBİSE

— **Alışverişe çıkıyorum!**
İdem u kupovini!
İdem u kupovini!
— **Alışveriş merkezi nerede?**
Gde ye trgovski tsentar?
Gde je trgovski centar?
— **Asansörle yukarı çıkabilir miyim?**
Mogu li gore da se penyam sa liftom?
Mogu li gore da se penjam sa liftom?
— **Erkek reyonu nerede?**
Gde ye muşki reon?
Gde je muški reon?
— **Kadın reyonu nerede?**
Gde ye jenski reon?
Gde je zenski reon?

— **Yardımcı olur musunuz?**
Mojete liç mi pomoçi?
Mozete li mi pomoči?
— **Bakar mısınız?**
Mojete li da vidite ?
Možete li da vidite?
— **Buraya kim bakıyor?**
Ko gleda ovde?
Ko gleda ovde?
— **Kaç para?**
Kolyko koşta?
Koljko košta?
— **Bu ne kadar?**
Kolyko ye ovo?
Koljko je ovo?
— **Bunlar ne kadar?**
Kolyko su ove?
Koljko su ove?
— **Bu son fiyat mı?**
Yel ova zadna cena?
Jel ova zadna cena?
— **Biraz indirim yapamaz mısınız?**
Nemojete li malo snijiti?
Nemozete li malo snižiti?
— **Çok pahalı!**
Mnogo skupo!
Mnogo skupo!
— **Daha iyi bir şey istiyorum!**
Jelim neşto bolye!
Zelim nešto bolje!

— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Jelim neşto yeftiniye!
Želim nešto jeftinije!
— **Ölçümü alır mısınız?**
Mojete li mi uzeti meru?
Možete li mi uzeti meru?
— **Küçültür müsünüz?**
Mojete li smanyiti?
Možete li smanjiti?
— **Pek istediğim gibi değil!**
Niye baş kako hoçu!
Nije baš kako hoču!
— **Bunu alıyorum!**
Uzimam ovo!
Uzimam ovo!
— **Bunu beğendim!**
Ovo mi se dopalo!
Ovo mi se dopalo!
— **Bunun fiyatı nedir?**
Kolyko ovo koşta?
Koljko ovo košta?
— **Başka renk var mı?**
İma li druga boya?
İma li druga boja?
— **Bunun mavisi var mı?**
İma li plavo od ovo?
İma li plavo od ovo?
— **Çok açık!**
Mnogo ye otvorena!
Mnogo je otvorena!
— **Çok koyu!**
Mnogo tamno!
Mnogo tamno!

— **Çok bol!**
Mnogo ye şiroka!
Mnogo je široka!
— **Çok dar!**
Mnogo ye tesno!
Mnogo je tesno!
— **Çok büyük!**
Mnogo veliko!
Mnogo veliko!
— **Çok küçük!**
Mnogo malo!
Mnogo malo!
— **Çok kısa!**
Mnogo kratko!
Mnogo kratko!
— **Çok uzun!**
Mnogo dugo!
Mnogo dugo!
— **Bu olmaz!**
Ovo nemoje!
Ovo nemože!
— **Hayır,diğerini!**
Ne, ono drugo!
Ne, ono drugo!
— **Biçimi hoşuma gitmedi!**
Ne dopada mi se kroy!
Ne dopada mi se kroy!
— **Hoşuma gitmedi!**
Ne dopada mi se!
Ne dopada mi se!
— **Hoşuma gitti!**
Dopada mi se!
Dopada mi se!

— **Deneyebilir miyim?**
Mogu li probati?
Mogu li probati?
— **Bana uymuyor!**
Meni ne liçi!
Meni ne liči!
— **Kırk beden giyiyorum!**
Nosim broy çetırdeset!
Nosim broj četırdeset!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
Jel ovo za jenske?
Yel ovo za ženske?
— **Bunlardan başka var mı?**
Ima li drugo od ovih?
İma li drugo od ovih?
— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
İmate li neşto şiroko?
İmate li nešto široko?
— **Daha kısa bir şeyiniz var mı?**
İmate li neşto kratkor?
İmate li nešto kratko?
— **Daha açık bir şeyiniz var mı?**
İmate li neşto otvoreno?
İmate li nešto otvoreno?
— **Bana birkaç kazak gösterebilir misiniz?**
Mojete li pokazivati nekoliko cempera?
Možete li mi pokazivati nekoliko djempera?
— **Bu kravat ne kadar?**
Kolyko ye ova kravata?
Koljko je ova kravata?

— **Bana birkaç kemer gösterebilir misiniz?**
Mojete li mi pokazati neke poyase?
Možete li mi pokaziti neke pojase?
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?
— **Bir gömlek istiyorum!**
Jelim yednu koşulyu!
Želim jednu košulju!
— **Beyaz bir gömlek istiyorum!**
Jelim yednu belu koşulyu!
Želim jednu belu košulju!
— **Bu gömleğin fiyatı ne kadar?**
Kolyko koşta ova koşulya?
Koljko koşta ova košulja?
— **Bu gömleklerin mavileri var mı?**
Ima li plava boya od ove koşulye?
İma li plava boja od ove košulje?
— **Bu kazak hakiki yün mü?**
Ye li ova bluza çista vuna?
Je li ova bluza čista vuna?
— **Bu kazak yün mü?**
Ye li ova bluza vunena?
J eli ova bluza vunena?
— **Şuradaki kazağı görebilir miyim?**
Mogu li da vidim ovu bluzu?
Mogu li da vidim ovu bluzu?

— **Bu neden yapılmış?**
Od çega ye uraceno ovo?
Od čega je uradjeno ovo?
— **Bu şapka ne kadar?**
Kolyko koşta ova kapa?
Koljko košta ova kapa?
— **Şu yamurluk ne kadar?**
Kolyko koşta ovay kişobran?
Koljko košta ovaj kišobran?
— **Bu takım bana uymuyor!**
Ovay komplet mi ne odgovara!
Ovay komplet mi ne odgovara!
— **Bu pantalonu deneyebilir miyim?**
Mogu li probati ove pantalone?
Mogu l probati ove pantolone?
— **Pantalonun beli çok geniş!**
Struk pantolona ye şirok!
Struk pantolona je širok!
— **Fermuar bozuldu!**
Pokvario se patent!
Pokvario se patent!
— **Daha ucuz bir şey istiyordum!**
Hteo sam neşto yeftiniye!
Hteo sam nešto yeftinije!
— **Ayna var mı?**
İma li opgledalo?
İma li ogledalo?
— **Uymazsa değiştirebilir miyim?**
Ako mi ne odgovarayu, mogu li da promenim?
Ako mi ne odgovaraju, mogu li da promenim?

— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
Jelim yeftiniye pantolone!
Želim jeftinije pantolone!
— **Bir deri ceket almak istiyorum!**
Jelim da kupim kojnu yaknu!
Želim da kupim koznu jaknu!
— **Bir elbise almak istiyorum!**
Jelim kupiti odyeçu!
Želim kupiti odječu!
— **Bir elbise bakmıştım!**
Video sam yednu odyeçu!
Video sam jednu odječu!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
Jelim da kupim yednu odyeçu!
Želim da kupim jednu odječu!
— **Prova edebilir miyim?**
Mogu li probati?
Mogu li probati?
— **Bir numara büyük!**
Yedan broy manyi!
Jedan broj manji!
— **Bu elbise bana çok dar!**
Ova odyeça mi ye mnogo tesna!
Ova odyeča mi je mnogo tesna!
— **Bu elbise bana uymuyor!**
Ova odyeça mine odgovara!
Ova odječa mi ne odgovara!
— **Sizde deri ceket bulunuyor mu?**
Imate li sako od koje?
İmate li sako od kože?
— **Bu elbiseyi deneyebilir miyim?**
Mogu li da probam ovu odyeçu?
Mogu li da probam ovu odječu?

— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Zelim da vratim ovu odyeçu!
Zelim da vratim ovu odječu!
— **Başka renkleri var mı?**
Imate li druge boye?
İmate li druge boje?
— **Bir suveter istiyorum!**
Jelim yedan bluzon!
Želim jedan bluzon!!
— **Vitrindeki bluzu görebilir miyim?**
Mogu li da vidim bluzu od vitrine?
Mogu li da vidim bluzu od vitrine?
— **Vitrindeki ceketi rica ediyorum!**
Molim vas sakoa sa vitrine!
Molim vas, sakoa sa vitrine!
— **Vitrindekini beğendim!**
Dopao mi se ono u vitrini!
Dopao mi se ono u vitrini!
— **Bunu alıyorum!**
Ovo uzimam!
Ovo uzimam!
— **Bunu beğendim, alıyorum!**
Dopao mi se ova, uzimam!
Dopao mi se ovo, uzimam!
— **Çek kabul ediyor musunuz?**
Primate li çekove?
Primate li çekove?
— **Dört taksitte ödemek istiyorum!**
Jelim da platim na çetri rate!
Želim da platim na çetri rate!
Fiyati nekadar!
Kolyko je cyena!
Koljko je cjena!

— **Garanti veriyor musunuz?**
Dayete li garantsiyu?
Dajete li garanciju?
— **Tam istediğim gibi!**
Kao şto jelim!
Kao što želim!
— **Tamam, alıyorum!**
U redu, uzimam!
U redu, uzimam!
— **Şunu alıyorum!**
Uzimam ovo!
Uzimam ovo!
— **Şunu beğendim!**
Ovo mi se dopao!
Ovo mi se dopao!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Mogu li da promenim ovo?
Mogu li da promenim ovo?
— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Mojete li spakovati za poklon?
Možete li spakovati za poklon?
— **Kasa ne tarafta?**
Na koyoy ye strani kasa?
Na kojoj je strani kasa?
— **Kasa nerede?**
Gde ye kasa?
Gde je kasa?
— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Hteo bi da platim sa kreditnom kartıtsom!
Hteo bi da platim sa kreditnom karticom!
— **Kredi kartı kabul ediyor musunuz?**
Primate li kreditnu kartitsu?
Primate li kreditnu karticu?

♦ AYAKKABI, ÇANTA

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
Jelim par tsipele!
Želim par cipele!

— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
Koyi broy su vaşe tsipele?
Koji broj su vaše cipele?

— **Kaç numara ayakkabı giyiyorsunuz?**
Koyi broy tsipela nosite?
Koji broj cipela nosite?

— **41 numara!**
Broy 41 (çetırdesetiyedan) !
Broj 41 (četrdeset i jedan)!

— **Ne renk istiyorsunuz?**
Koyu boyu jelite?
Koju boju želite?

— **Siyah!**
Tsrno!
Crno!

— **Vitrindekini beğendim!**
Dopao mi se ono u vitrini!
Dopao mi se ono u vitrini!

— **Bu modelin siyahı var mı?**
İmate li tsrnu boyu od ovog modela?
İmate li crnu boju od ovog modela?

— **Kahverengisi var mı?**
İmate li ka smeca boya?
İmate li smedja boja?

— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Ye su li ove tsipele kojne?
Je su li ove cipele kožne?

— **Nasıl bir ayakkabı isterdiniz?**
Kakve tsipele jelite?
Kakve cipele zelite?

— **Süet ve siyah, lütfen!**
Antilop i tsrne, molim!
Antilop i crne molim!
— **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Probayte ove! Kak ovam stoye?
Probajte ove! Kak ovam stoje?
— **Bu ayakkabı çok dar!**
Ova tsipela ye tesna!
Ova cipela je tesna!
— **Biraz sıkıyor!**
Steje me malo!
Steže me malo!
— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Ova tsipela ye mnogo şiroka!
Ova cipela je široka!
— **Oldukça rahat görünüyor!**
Mnogo komotno izgledayu!
Mnogo komotno izgledaju!
— **Oldukça rahat görünüyor, fakat biraz sıkıyor!**
İzgledayu komotno ali stegayu me malo!
İzgledaju komotno ali stegaju me malo!
— **Sanırım giyildikçe açılacaktır!**
Mislim da çe sa vremenom olabaviti!
Mislim da če sa vremenom olabaviti
— **Kaç para?**
Kolyko koştayu?
Koljko koštaju?

— **20 Dolar! Çorap da ister misiniz?**
20 (dvadeset) Dolara! Jelite li i çarape?
20)dvadeset) Dolara! Želite li i carape?

— **Hayır, teşekkür ederim, ama ayakkabı için parlatıcı istiyorum!**
Ne, hvala vam, ali jelim mast za glantsanye cipele!
Ne hvala, ali želim mast za glancanje cipele!

— **Ayakkabı cilası istiyorum!**
Jelim polituru za tsipele!
Zelim polituru za cipele!

— **Çorap ister misiniz?**
Jelite li çarape?
Zelite li čarape?

— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**
Mogu li da vidim çarape, moılim ?
Mogu li da vidim čarape, molim?

— **Daha iyi kalitesi var mı?**
İma li bolyi kvalitet?
İma li bolji kvalitet?

— **Bana şu çantaları gösterebilir misiniz, lütfen?**
Mojete li mi pokazati ove taşne,molim?
Mozete li mi pokazati ove tašne molim?

— **Çocuk ayakkabısı satıyor musunuz?**
Prodaye te li detske tsipele?
Prodajete li detske cipele?

— **Lütfen, hepsini birlikte paket yapınız!**
Molim vas spakuyte sve zayedno!
Molim vas spakujte sve zajedno!
— **Lütfen, paket yapın!**
Molim vas paketirayte!
Molim vas paketirajte!
— **Poşet verir misiniz?**
Mojete li mi dati kesu?
Možete li mi dati kesu?
— **Paramı iade eder misiniz?**
Mojete li mi vratititi novats ?
Možete li mi vratiti novac ?
— **Ödemeyi nereye yapacağım?**
Gde treba da platim?
Gde treba da platim?

♦ PERSONEL

— **İçeri buyurun, lütfen!**
İzvolite unutra, molim!
İzvolite unutra molim!
— **İçeride değişik modellerimiz var!**
Unutra imamo razliçne modele!
Unutra imamo različne modele!
— **Buyurun!**
İzvolite!
İzvolite!
— **Size biri bakıyor mu?**
Gleda li neko vama?
Gleda li neko vama?

— **Sizinle ilgilenen var mı?**
İmali ko se griji za vas?
İma li ko se griži za vas?
— **Sizinle biri ilgileniyor mu?**
Griji l ise neko sa vama?
Griži li se neko sa vama?
— **Size nasıl yardımcı olabilirim?**
Kako mogu da vam pomognem?
Kako mogu da vam pomognem?
— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Mogu li da vam pomognem ?
Mogu li da vam pomognem?
— **Ne arzu edersiniz?**
Şta jelite?
Šta zelite?
— **Ne renk arzu etmiştiniz?**
Koyu ste boyu hyteli?
Koju ste boju hjteli?
— **Ne için istiyorsunuz?**
Za şta jelite?
Za šta zelite?
— **Kimin için?**
Z koga?
Za koga?
— **Kaç bedensiniz?**
Koyi broy nosite?
Koji broj nosite?
— **Kaç tane olsun?**
Kolyko komada jelite?
Koljko komada želite?
— **Hemen değiştirelim!**
Odma da promyenimo!
Odma da promjenimo!

— **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Ova godina ovi su na modi!
Ova godina ovi su na modi!
— **Başka modellerimiz de var!**
İmamo i druge modele!
İmamo i druge modele!
— **Başka renklerimiz de var!**
İmamo i druge boye!
İmamo i druge boje!
— **Bunu nasıl buluyorsunuz?**
Kako vam se çini ovo?
Kak ovam se čini ovo?
— **Bunu tavsiye ederim!**
Preporuçim vam ovo!
Preporučim vam ovo!
— **Denemek ister miydiniz?**
Jelite li probati?
Želite li probati?
— **Bu tam size göre!**
Ovo ye taçno za vas!
Ov oje tačno za vas!
— **Bu çok elverişli!**
Ovo ye mnogo povolyna!
Ovo je mnogo povoljna!
— **Bakayım!**
Da vidim!
Da vidim!
— **Maalesef yok!**
Na jalost nema!
Na žalost nema!
— **Üzgünüm, kalmadı!**
Jalim, niye ostao!
Žalim, nije ostao!

— **Malesef, kalmadı!**
Na jalost, niyue ostao!
Na žalost nije ostao!
— **Maalesef bizde yok!**
Na jalost kod nas nema!
Na žalost kod nas nema!
— **Başka bedenlerimiz de var!**
İmamo i druge broyeve!
İmamo i druge broyeve!
— **Prova etmek ister miydiniz?**
Jelite li probati?
Želite li probati?
— **Bizde sadece 38 ve 40 bedenler var!**
Kod nas ima samo broy 38 (tridesetosam) i 40 (çetırdeset)!
Kod nas ima broj 38 (tridesetosam) i 40 (četrdeset)!
— **Başka bir şey?**
Neşto drugo?
Nešto drugo?
— **Hepsi bu kadar mı?**
Sve ye ovo?
Sve je ovo?
— **Bu son fiyatımız!**
Ovo nam ye zadnya cena!
Ovo nam je zadnja cena!
— **Hediye paketi yapayım mı?**
Da spakuyem li kao za poklon?
Da spakujem li kao za poklon?
— **Fişinizi buyurun?**
İzvolite belyeşku!
İzvolite belyešku!

— **Kasa şu tarafta!**
Kasa ye ovamo!
Kasa ye ovamo!
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?
— **İşte fatura!**
Evo faktura!
Evo faktura!
— **Seyahat çeki alıyoruz!**
Primamo çek za putovanye!
Primamo ček za putovanje!
— **Maalesef indirim yapamam!**
Na jalost nemogu da napravim snijenye!
Na žalost nemogu da napravim sniženje!

♦ FOTOĞRAFÇI'DA

— **Bu filmi banyo yapar mısınız?**
Mojete li banjati ovay film?
Možete li banjati ovaj film?
— **Kaçar adet istiyorsunuz?**
Po koljko komada jelite?
Po koljko komada želite?
— **Her negatiften birer adet istiyorum!**
Od svaki negativ jelim po yedno!
Od svaki negativ zelim po jedno!
— **Parlak karta baskı istiyorum!**
Jelim da se ştampa na svetli karton!
Zelim da se štampa na svetli karton!

— **Hangi ebatta olsun?**
Koyi format da bude?
Koji format da bude?
— **18 x 24 ebadında olsun!**
18 (osamnayest)x24(dvadesetiçetri) format!
18x (osamnayest) 24 (dvadeset i četri) dimenzija)!
— **Mat kağıda ve 6 x 9 olsın!**
Na mat hartiyi i 6 (şest)x 9 (devet) format!
Na mat hartiji 6 (šest) x 9 (devet) format!
— **Parlak ve 9 x 12 istiyorum!**
Jelim blistavo i na 9 (devet)x 12 (dvanaest)!
Želim blistavo i na 9 (deve)x 12 (dvanaest)!
— **Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**
Jelim da uveliçam ovu fotografiyu!
Želim da uveličam ovu fotografiju!
— **16mm'lik film var mı?**
İmate film od 16 (şesnaest) milimetra)?
İmate li film od 16 (šesnaest) milimetra)?
— **35mm'lik bir film istiyorum!**
Jelim yedan film od 35 (tridesetipet milimetra)!
Želim jedan film od 35 (trideseti pet) milimetra!
— **36 pozluk bir film istiyorum!**
Želi m yedan film od 36 (trideseti şest) poza!
Zelim jedan film od 36 (tridesetipşest) poza!

— **Renkli film istiyorum!**
Jelim kolor film!
Želim kolor film!
— **Siyah-beyaz film istiyorum!**
Jelim tcrno-beli film!
Želim tsrno beli- film!
— **Bu fotoğraf makinesi için bir film istiyorum!**
Jelim yedan film za ovay aparat!
Želim jedan film za ovaj faparat!
— **Bu makina için birkaç film istiyorum!**
Jelim nekoliko filmova za ovay aparat!
Želim nekoliko filmova za ovaj aparat!
— **Film sıkışmış!**
Zaglaven ye film!
Zaglaven je film!
— **Filmi fotoğraf makinasına takar mısınız?**
Mojete li staviti film u foto aparat?
Možete li staviti film u foto aparat?
— **Bir flaş satın almak istiyorum!**
Jelim da kupim yedan blits!
Želim da kupim jedan blic!
— **Flaş için pil istiyorum!**
Jelim bateriye za blits!
Želim baterije za blic!

— **Sizde flaş lambası bulunur mu?**
İmate li svetilyka za blits?
İmate li svetiljka za blic?

— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**
Jelim da kupim yedan foto album!
Želim da kupim jedan foto album!

— **Bir fotoğraf makinası satın almak istiyorum!**
Jelim da kupim yedan foto aparat!
Želim da kupim jedan foto aparat!

— **Bu fotoğraf makinasını tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti ovay foto aparat?
Možete li popraviti ovaj foto aparat?

— **Bu fotoğraf makinası çalışmıyor!**
Ne radi ovay foto aparat!
Ne radi ovaj foto aparat!

— **Tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti?
Možete li popraviti?

— **Borcum nekadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?

— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**
Hoçete li nas fotografirati?
Hočete li nas fotagrafirati?

— **Lütfen, birkaç değişik poz çekiniz!**
Molim vas, slikayte razzliçne poze!
Molim vas slikajte različne poze!
— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**
Mogu li da vas fotografiram?
Mogu li da vas fotografiram?
— **Resmini çektirmek istiyorum!**
Jelim da te fotografiram!
Želim da te fotografiram!
— **Vesikalık fotoğraf çekiyor musunuz?**
Slikate li fotografiye za dokumentatsiyu?
Slikate li fotografije za dokumentaciju?
— **12 tane istiyorum?**
Jelim 12 (dvanaest) komada!
Želim 12 (dvanaest) komada!
— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe da bude gotovo?
Kada če da bude gotovo?
— **Resimleri ne zaman alabilirim?**
Kada mogu da dobiyem fotografiye?
Kada mogu da dobijem fotografije?

43. **KİTAPÇI'DA**

— **Şehir planı istiyorum!**
Jelim plan grada!
Želim plan grada!
— **Türkiye haritası istiyorum!**
Jelim gegrafska karta za Tursku!
Želim geografska-karta za Tursku!

— **Bosna haritası istiyorum!**
Jelim geografsku kartu Bosne!
Zelim geografsku kartu Bosne!
— **Boşnakça kitap var mı?**
İma li knyiga na Bosanski?
İma li knjiga na Bosanski?
— **Boşnakça kitaplar hangi tarafta?**
Na koyu stranu su knyige na Bosanski?
Na koju stranu su knyige na Bosanski?
— **İstanbul'u tanıtan bir kitap var mı?**
İma li knyiga koya prezentira İstanbul?
İma li knjiga koja prezentira İstanbul?
— **Nereden Boşnakça gazete alabilirim?**
Gde mogu da nacem vyesnik na Bosanski?
Gde mogu da nadjem vjesnik na Bosanski?
Boşnakça gazete var mı?
İmate li vyesnik na Bosanski?
İmate li vjesnik na Bosanski?
— **Evet, var! Kaç tane?**
Da, ima! Kolyko komada?
Da, ima! Koljko komada?
— **Hayır, yok!**
Ne, nema!
Ne, nema!

44. KUYUMCU'DA

— **Basit bir şey istiyorum!**
Jelim neşto prosto!
Zelim nešto prosto!
— **Çok pahalı bir şey istemiyorum!**
Ne jelm neşto skupo!
Ne želim nešto skupo!
— **Ucuz bir şey istiyorum!**
Jelim neşto yeftino!
Zelim nešto jeftino!
— **Bir kolye almak istiyorum!**
Jelim da kupim yedan privezak!
Zelim da kupim yedan privezak!
— **18 ayar altın bir yüzük istiyorum!**
Jelim yedan prsten od 18 (osamnaest) karata!
Želim jedan prsten od 18 (osamnaest) karata!
— **Bu bilezik kaç ayar?**
Od kolyko karata ye ova grivna?
Od koljko karata je ova grivna?
— **Kaç ayar?**
Kolyko karata?
Koljko karata?
— **18 ayar!**
18 (osamnaest) karata!
18 (osamnaest) karata!
— **Kaç gram?**
Kolyko grama?
Koljko grama?

45. SAATÇİ'DE

— **Bir saat satın almak istiyorum!**
Jelim da kupim yedan çasovnik!
Želim da kupim jedan časovnik!
— **Bir kol saati almak istiyorum!**
Jelim da kupim yedan ruçni
çasovnik!
Želim da kupim jedan ručni
çasovnik!
— **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
İmate li yeftini zidni çasovnik?
İmate li jeftini zidni časovnik?
— **Tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti?
Možete li popraviti?
— **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Kolyko çe koştati popravka?
Koljko će koštati popravka?
— **Saatimi tamir ettirmek istiyorum!**
Jelim da popravim çasovnik!
Zelim da popravim časovnik!
— **Bu saati tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti ovay çasovnik?
Mozete li popraviti ovay časovnik?
— **Bu saate cam takabilir misiniz?**
Mojete li staviti staklo na ovay
çasovnik?
Mozete li staviti staklo na ovaj
časovnik?

— **Bu saati ayarlayabilir misiniz?**
Mojete li regulisati ovay çasovnik?
Možete li regulisati ovaj časovnik?
— **Bu saat ileri gidiyor!**
Ovay çasovnik ide napriyed!
Ovaj časovnik ide naprijed!
— **Bu saat geri kalıyor!**
Ovay çasovnik ostaye nazad!
Ovaj časovnik ostaje nazad!
— **Bu saat günde bir saat ileri gidiyor!**
Ovay çasovnik ide yedan ças napriyed na dan!
Časovnik ide jedan čas naprijed na dan!
— **Bu saat günde beş dakika geri kalıyor!**
Ovay çasovnik ostaye petnaest minuta nazad na dan!
Ovaj časovnik ostaje petnaest minuta nazad na dan!
— **Saatim aniden durdu!**
İznenadno mi ye stao çasovnik!
İznenadno mi je stao časovnik!
— **Saatim bozuk!**
Çasovnik mi ye kvaran!
Časovnik mi je kvaran!
— **Saatim yere düştü!**
Pao mi ye çasovnik dole!
Pao mi je časovnik dole!
— **Yayı kırıldı!**
Lomio se feder!
Lomio se feder!

— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe da bude gotovo?
Kada će da bude gotovo?
— **Ne kadar ödeyeceğim?**
Kolyko treba da platim?
Koljko treba da platim?
— **Saatlere bakabilir miyim?**
Mogu li da pogledam ove çasovnike?
Mogu li da pogledam ove časovnike?
— **Şu saate bakabilir miyim?**
Mogu li da pogledam ovay çasovnik?
Mogu li da pogledam ovaj časovnik?

46. MARKET'TE

— **Bakar mısınız?**
Pogledayte, molim!
Pogledajte molim!
— **Şu ne kadar?**
Kolyko koşta ovo?
Koljko košta ovo?
— **Şunlar ne kadar?**
Kolyko su ove?
Koljko su ove?
— **Şunlardan bir tane istiyorum!**
Jelim yedno od ovo!
Želim jedno od ovo!
— **Kilosu kaç para?**
Kolyko ye yedan kilogram?
Koljko je jedan kilogram?
— **Ne kadar olsun?**
Kolyko da bude?
Koljko da bude?

— **Ne kadar?**
Kolyko?
Koljko?
— **Bu kaça?**
Kolyko ye ovo?
Kolyko ye ovo?
— **Çok pahalı!**
Mnogo skupo!
Mnogo skupo!
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?
— **Hepsi ne kadar ediyor?**
Kolyko koşta sve?
Koljko košta sve?
— **Hepsi bu kadar, teşekkür ederim!**
Ovo ye sve, hvala vam!
Ovo ye sve , hvala vam!
— **Kafi!**
Dovolyno!
Dovoljno!
— **Bana 3 kilo şeker verin!**
Dayte mi 3 (tri) kilograma şeçer!
Dajte mi 3 (tri) kilograma şečer!
— **Nerede ekmek bulabilirim?**
Gde mogu da nacem hleb?
Gde mogu da nadjem hleb?
— **Ne çeşit ekmeğiniz var?**
Kakav hleb imate?
Kakav hleb imate?
— **Bu ekmek taze mi?**
Yeli ye svyej ovay hleb?
Jeli je svjež ovaj hleb?

47. KASAP'TA

— **Ne arzu edersiniz?**
Şta jelite?
Šta zelite?
— **İki şişe süt istiyorum!**
Jelim dve flaşe mlyeko!
Želim dve flaşe mljeko!
— **Maalesef yok!**
Na jalost nema!
Na žalost nema!
— **Şunu lütfen!**
Ovo, molim!
Ovo, molim!
— **Lütfen, paket yapın!**
Molim, spakuyte!
Molim, spakujte!
— **Kasa şu tarafta!**
Kasa ye na ovamo!
Kasa je ovamo!
— **Bir kilo kuzu pırzola istiyorum!**
Jelim kilogram yagnyeça şnitsla!
Želim kilogram jagnjeça şnicla!
— **Yarım kilo et, lütfen!**
Molim, pola kilograma mesa!
Molim, pola kilograma mesa!
— **Bir tane küçük tavuk, lütfen?**
Molim, yedno malo pile!
Molim, jedno malo pile!
— **Koyun etinin fiyatı nedir?**
Kolyko ye tsena ovçeg mesa?
Koljko je cena ovčeg mesa?

— **Bir kilo biftek, lütfen!**
Molim, yedan kilogram biftek!
Molim, jedan biftek!
— **Beş parça olsun, lütfen!**
Nek bude pet komada, molim!
Nek bude pet komada molim!
— **Keser misiniz, lütfen?**
Mojete li iseçi, molim?
Mozete li iseči, molim?

48. MANAV'DA

— **Bakar mısınız?**
Mojete li pogledati?
Možete li pogledati?
— **Ne arzu edersiniz?**
Şta jelite?
Šta zelite?
— **Şunlar ne kadar?**
Kolyko su ove?
Koljko su ove?
— **Şunlardan bir tane istiyorum!**
Jelim yedno od ove!
Želim yedno od ove!
— **Şunu, lütfen!**
Ovo, molim!
Ovo, molim!
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?
— **Bu kasa!**
Ovo ye kasa!
Ov oje kasa!

— **Çok pahalı!**
Mnogo skupo!
Mnogo skupo!
— **Çok ucuz!**
Mnogo yeftino!
Mnogo jeftino!

49. SAĞLIK

♦ ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Pozovite ambulantna kola!
Pozovite ambulantna kola!
— **Doktor çağırın!**
Pozovite doktor!
Pozovite doktor!
— **Doktora ihtiyacım var!**
Treba mi doktor!
Treba mi doktor!
— **Lütfen, acele doktor çağırın!**
Molim, hitno pozovite doktor!
Molim, hitno pozovite doktor!
— **Hastayım! Lütfen beni doktora götürün!**
Bolestan sam! Molim vas nosite me kod doktora!
Bolestan sam! Molim vas nosite me kod doktora!
— **Türkçe bilen doktor var mı?**
İma li doktor koyi govori Turski?
İma li doktor koji govori Turski?

— **Nerede Boşnakça bilen doktor var?**
Gde ima doktor koyi govori Turski?
Gde ima doktor koji govori Turski?
— **Yakında doktor var mı?**
Ima li doktor u blizini?
Ima li doktor u blizini?
— **Yakında bir hastane var mı?**
İma li bolnitsa u blizini?
İma li bolnica u blizini?
— **Nerede doctor var?**
Gdye ima doktor?
Gdje ima doktor?
— **Nerede hastane var?**
Gdye ima bolnitsa?
Gdje ima bolnica?
— **Doktorun muayenehanesi nerede?**
Gdye ye doktorova ordinatsiya?
Gdje je doktorova ordinacija?
— **Burada doktor var mı?**
İma li ovde doktor?
İma li ovde doktor?
— **Nerede iyi bir doktor bulabilirim?**
Gdye mogu da nacem yedan dobar doktor?
Gdje mogu da nadjem jedan dobar doktor?
— **Doktor buraya gelebilir mi?**
Moje li doktor da doce ovde?
Može li doktor da dodje ovde?
— **Doktor burada mı?**
Dali ye ovde doktor?
Dali je ovde doktor?

— **Bana iyi bir doktor tavsiye edebilir misiniz?**
Mojete li mi preporuçiti yedan dobar doktor?
Možete li mi preporučiti jedan dobar doktor?

— **Doktor evde mi?**
Dali ye doktor kod kuçe?
Dali je doktor kod kuče?

— **Doktordan randevu alabilir miyim?**
Mogu li da zakajem susret kod doktora?
Mogu li zakažem susret kod doktora?

— **Doktorla görüşmem gerek!**
Treba li da se sretnem sa doktorom!
Treba li da se sretnem sa doktorom!

— **Muayene saatleri ne zaman?**
Kada ye pregłyed?
Kada je pregłyed?

♦ DOKTOR'DA

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
İma li mnogo şta çekayu?
İma li mnogo šta čekaju?

— **Merhaba, doktor!**
Zdravo dokto!
Zdravo doktor!

— **Hastayım!**
Bolestan sam!
Bolestan sam!

— **Derdiniz nedir?**
Şta imate?
Šta imate?

— **Şikayetiniz nedir?**
Od çega se jalite?
Od čega se zalite?
— **Kendimi çok yorgun hissediyorum!**
Osyeçam se mnogo umoran!
Osječam se mnogo umoran!
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ne osyeçam se dobro!
Ne osječam se dobro!
— **Nereniz ağrıyor?**
Şta vas boli?
Šta vas boli?
— **Midem ağrıyor!**
Boli me jeludac!
Boli me želudac!
— **Ateşim var!**
İmam temperaturu!
İmam yemperaturu!
— **Ateşim var ve titreyorum!**
İmam temperaturu i studi mi!
İmam temperaturu u studi mi!
— **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Od kada vam ovo traye?
Od kada vam ovo traje?
— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Veç yedna sedmitsa!
Več jedna sedmica!
— **Birkaç gündür kendimi iyi hissetmiyorum!**
Veç nekoliko dana ne osyeçam se dobro!!
Več nekoliko dana ne osjeçam se dobro!

— **2 günden beri!**
Evo 2 (dva) dana!
Evo 2 (dva)!
— **Ağzınızı açın!**
Otvorite usta!
Otvorite usta!
— **Dilinizi çıkarın!**
İzvadite yezik!
İzvadite jezik!
— **Dilinizi gösterin!**
Pokajite yezik!
Pokažite jezik!
— **'Aa' deyin!**
Retsite 'Aa'!
Recite 'Aa'!
— **Acıyor mu?**
Boli li?
Boli li?
— **Bademcik iltihabı gibi görünüyor!**
İzgleda imate infektsiya kraynika!
İzgleda imate infekcija krajnika!
— **Sanırım grip olmuşsunuz !**
Mislim da vas ye uhvatio grip!
Mislim da vas je uhvatio grip!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
Treba da merim vaş pritisak!
Treba da merim vaš pritisak!
— **Gömleğinizi çıkarın, lütfen!**
İzvadite koşulyu molim!
İzvadite košulju molim!
— **Lütfen, soyunur musunuz?**
Svlaçite se, molim?
Svlačite se molim?

— **Lütfen, buraya uzanın!**
Prujite se ovde, molim!
Pružite se ovde, molim!
— **Derin nefes alın!**
Dişite duboko!
Dišite duboko!
— **Nefesinizi tutun!**
Zadrjite dah!
Zadrzite dah!
— **Burası acıyor mu?**
Boli li vas ovde?
Boli li vas ovde?
— **Burası ağrıyor!**
Boli me ovde!
Bol ime ovde!
— **Geçmiş olsun!**
Na zdravlye!
Na zdravlje!
— **Grip olmuşsunuz!**
Uhvatio vas grip!
Uhvatio vas grip!
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
Treba ekoliko dana da odmorite!
Treba nekoliko dana da odmorite!
— **Birkaç gün için evde istirahat etmelisiniz!**
Treba nekoliko dana da odmorite kod kuçeı!
Treba nekoliko dana da odmorite kod kuče!
— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Treba da uzmete ove ınyektsiye!
Treba da uzmete ove injekcije!

— **Bu tabletten günde 3 defa kullanın!**
Tablet uzimayte 3 (tri)puta na dan!
Tablete uzimajte 3(tri) puta na dan!
— **Bundan günde 2 defa alın!**
Ovo uzimayte 2 (dva) puta na dan!
Ovo uzimajte 3 (dva) puta na dan!

♦ **KONTROL**

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**
Kako se oseçate?
Kako se osečate?
— **Bugün daha iyiyim, teşekkür ederim!**
Danas mi ye bolye, hvala vam!
Danas mi je bolje, hvala vam!
— **Ne zamandan beri böylesiniz?**
Od kada ste ovako?
Od kada ste ovako?
— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**
Od kada ste bolesni?
Od kada ste bolesni?
— **Neyin var?**
Şta ti ye?
Šta ti je?
— **Ne zamandır ağrıyor?**
Od kada vas boli?
Od kada vas boli?
— **Nereniz ağrıyor?**
Gdye vas boli?
Gdje vas boli?

— **Neresi acıyor?**
Gdye vas boli?
Gdje vas boli?
Öksürün, lütfen!
Kaşlyayte, molim!
Kašljajte, molim!

— **Diline bir bakalım!**
Da vidimo vaş yezik!
Da vidimo jezik!

— **İştahınız nasıl?**
Kako ovam ye apetit?
Kak ovam je apetit?

— **İyi uyuyor musunuz?**
Spavate li dobro?
Spavate li dobro?

— **Ne yediniz?**
Şta ste yeli?
Šta ste jeli?

— **Tavuk yedim!**
Yeo sam pile!
Jeo sam pile!

— **Yemek yiyemiyorum!**
Nemogu da yedem!
Nemogu da jedem!

— **İshal var mı?**
İmate li proliv?
İmate li proliv?

— **İlk defa mı oluyor?**
Prvi put li vam se deilo?
Prvi put li vam se desilo?

— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**
Koye lyekove ste koristili?
Koje ljekove ste koristili?

— **Çok ciddi!**
Mnogo seriyozno!
Mnogo serijozno!
— **Ciddi bir şey yok!**
Niye neşto seriyozno!
Nije nešto serijozno!
— **Fazla önemli değil!**
Niye mnogo vajno!
Nije mnogo vazno!
— **Merak edecek bir şey yok!**
Nema şta da brinete!
Nema šta da brinete!
— **Size bir antibiyotik yazacağım!**
Pisaçu vam yedan antibiyotik!
Pisaču vam jedan antibiyotik!
— **Size bir antiseptik vereceğim!**
Daçu vam yedan antiseptik!
Daču vam jedan antiseptik!
— **Size bir hap vereceğim!**
Daçu vam yednu tabletu!
Daču vam jednu tabletu!
— **Size bir iğne vereceğim!**
Daçu vam yednu inyekciyu!
Daču vam jednu injekciju!

♦ **ŞİKAYETLER**

— **Astımım var!**
İmam asmu!
İmam asmo!
— **Rahat nefes alamıyorum!**
Ne mogu da dişem lako!
Ne mogu da dišem lesno!

— **Şeker hastasıyım!**
Ya sam şeçerni bolesnik!
Ja sam šeçerni bolesnik!

— **Kalbim var?**
Ya sam srçani bolesnik!
Ja sam srčani bolesnik!

— **Tansiyonum yüksek!**
İmam visok pritisak!
İmam visok pritisak!

— **Çok çabuk terliyorum!**
Mnogo çesto se znoyim!
Mnogo često se znojim!

— **Saralıyım?**
İmam saru!
İma saru!

— **Bunalıyorum!**
U depresiyi sam!
U depresiji sam!

— **Kendimi yorgun hissediyorum!**
Oseçam se umoran!
Osečam se umoran!

— **Kendimi kötü hissediyorum!**
Ne oseçam se dobro!
Ne osečam se dobro!

Sersem gibiyim!
Kao da sam zapanyen!
Kao da sam zapanjen!

— **Başım dönüyor!**
İmam vrtoglavitsu!
İmam vrtoglavicu!

— **Başım ağrıyor!**
Boli me glava!
Boli me glava!

— **Arada sırada ağrıyor!**
Boli me ponekad!
Bol ime ponekad!
— **Boğazım ağrıyor!**
Bol ime grlo!
Bol ime grlo!
— **Kulağım ağrıyor!**
Boli me uho!
Bol ime uho!
— **Boynumu oynatamıyorum!**
Ne mogu da pomrdnem vrat!
Ne mogu da pomrdnem vrat!
— **Sırtım ağrıyor!**
Boli me lecaa!
Bol ime ledja!
— **Bıçak gibi bir ağrı?**
Bol kao ubod noja!
Bol kao ubod noza!
— **Kolumda ağrı var?**
Bol ime ruka?
Bol ime ruka?
— **Boğazım ağrıyor ve göğsüm sancı yapıyor!**
Boli me grlo i imam bol na grudima!
Bol ime grlo i imam bol na grudima!
— **Omuzumda ağrı var!**
İmam bol na rame!
İmam bol na rame!
— **Midem bulanıyor?**
İmam muku!
İmam muku!

— **Midem bozuldu!**
Pokvario mi se jeludats!
Pokvario mi se želudac!
— **Zehirlendim!**
Trovao sam se!
Trovao sam se!
— **Buramda korkunç bir ağrı var!**
İmam yedan yak bol ovde!
İmam jedan jak bol ovde!
— **Eğilemiyorum!**
Ne mogu da se navednem!
Ne mogu da se navednem!
— **İshal oldum!**
İmam proliv!
İmam proliv!
— **Kabız oldum!**
İmam tvrdu stolitsu!
İmam tvrdu stolicu!
— **İştahım yok!**
Nemam apetit!
Nemam apetit!
— **Kustum!**
Povraçao sam!
Povračao sam!
— **Titreme geliyor!**
Drhtim!
Drhtim!
— **Üşüttüm!**
Prehladio sam se!
Prehladio sam se!
— **Uyuyamıyorum!**
Ne mogu da spavam!
Ne mogu da spavam!

— **Bugün hiç iyi değilim!**
Danas uopşte nisam dobar!
Danas uopšte nisam dobar!

— **Düştüm!**
Pao sam!
Pao sam!

— **Yaralandım!**
Povryedio sam se!
Provyedio sam se!

— **Kırılmış mı?**
Yeli slomlyeno?
Jeli slomljeno?

— **Ayağım burkuldu!**
İzvinula mi se noga!
İzvinula mi se noga!

— **Ayak bileğim kırıldı!**
Slomio mi se zglob noge!
Slomio mi se noga!

— **Ayak bileğim şişti!**
Otekao mi ye zglob noge!
Otekao mi je noge!

— **Ayak bileğimi burktum!**
İzvinula mi se zglob noge!
İzvinula mi se zglob noge!

— **Bacağım kırıldı!**
Slomio sam nogu!
Slomio sam nogu!

— **Bacağım şişti!**
Otekao mi ye noga!
Otekao mi je noga!

— **Bacağımı incittim!**
Ozlovolio sam nogu!
Ozlovolio sam nogu!

— **Bacağımı oynatamıyorum!**
Ne mogu da pomrdnem nogu!
Ne mogu da pomrdnem nogu!
— **Kaza geçirdim!**
Prejiveo sam nesreçu!
Preživeo sam nesreçu!
— **Beni bir şey ısırdı!**
Uyedao me neşto!
Ujedao me neşto!
— **Durumum kötü mü?**
Loşo li ye moye stanye?
Lošo li je moje stanje?
— **Hastaneye gitmek gerekli mi?**
Treba li idem u bolnitsi?
Treba li idem u bolnici?
— **Güneşte yandım!**
İzgoreo sam od sunce!
İzgoreo sam od sunce!
— **Hareket edemiyorum!**
Ne mogu da mrdnem!
Ne mogu da mrdnem!
— **Hamileyim!**
Trudna sam!
Trudna sam!
— **Bir böbrek bekliyorum!**
Çekam yedan bubreg!
Čekam yedan bubreg!
— **Bu ilaçları alıyorum!**
Uzimam ove lyekove!
Uzimam ove ljekove!
— **Ne yapmam gerekir?**
Şta treba da uradim?
Šta treba da uradim?

— **Ne tavsiye edersiniz?**
Şta preporuçuyete?
Šta preporuçujete?
— **Kan ve idrar tahlili yaptırılması gerek!**
Treba analiza krvi i urine!
Treba analiza krvi i urine!
— **Röntgen istiyorum!**
Jelim rentgen!
Želim rentgen!
— **Penisiline alerjim var!**
Alergiçan sam penitsilinu!
Alergičan sam penicilinu!
— **Kan grubum B Rh+!**
Moya krvna grupa ye B Rh+!
Moja krvna grupa je B Rh+!
— **Kan grubumu bilmiyorum!**
Neznam krvnu grupu!
Ne znam krvnu grupu!
— **Perhiz yapmam gerekir mi?**
Treba da drjim diyetu?
Treba da držim dijetu?
— **Çok teşekkür ederim doktor; borcum ne kadar?**
Mnogo vam hvala doktore, koliko vam duguyem?
Mnogo vam hvala doktore, koliko vam dugujem?

♦ ÖNERİLER

— **Alkol almayın!**
Ne uzimayte alkohol!
Ne uzimajte alkohol!

— **Sigara içmemelisiniz!**
Nemoyte puşiti tsigare!
Nemojte pušiti cigare!
— **İçki ve sigara kullanmamanız gerekiyor!**
Ne treba da puşite tsigare i uzimate alkohol!
Ne treba da pušite cigare i uzimate alkohol!
— **İstirahate ihtiyacınız var!**
Treba da odmorite!
Treba da omorite!
— **Ameliyat olmanız gerek!**
Potrebna vam ye opratsiya!
Potrebna vam je operacija!
— **Kesinlikle rejim yapmalısınız!**
Bezdrugo treba da drjite diyetu!
Bezdrugo treba da drzite dijetu!
— **Baharatlı yemeyin!**
Nemoyte koristiti zaçine!
Nemojte koristiti zaçine!
— **Yatmadan önce bu haptan bir tane alın!**
Pre spavanye uzimayte yedno od ove tablete!
Pre spavanya uzimajte jedno od ove tablete!
— **Yemeklerden önce!**
Pred yela!
Pred jela!
— **Yemeklerden sonra!**
Posle yela!
Posle jela!
— **Tok karnına!**
Ds te nayedeni!
Da ste najedeni!

— **Aç karnına!**
Da niste nayedeni!
Da niste nayedeni!

— **Geceleri!**
U veçer!
U večer!

— **Sabahları!**
Uyutro!
Ujutro!

— **Bundan günde iki defa alın!**
Od ovo uzimayte dva puta na dan!
Od ovo uzimajte dva puta na dan!

♦ **DİŞHEKİMİ'NDE**

— **Buralarda dişhekimi var mı?**
İma li ovuda zubni lyekar?
İma li ovuda zubni ljekar?

— **Dişhekiminden randevu alabilir miyim?**
Mogu li da zakajem termin kod zubnog lyekara?
Mogu li da zakažem termin kod zubnog ljekara?

— **Bir randevu alabilir miyim?**
Mogu li da zakajem termin?
Mogu li da zakažem termin?

— **Dişim sallanıyor!**
Klima mi zub!
Klima mi zub!

— **Dişimi geçici olarak tedavi edebilir misiniz?**
Mojete li mi lyeçiti zub privremeno?
Možete li mi liječiti zub privremeno?

— **Soğuk bir şey içince dişim ağrıyor!**
Kad piyem neşto hladno bol ime zub!
Kad pijem neşto hladno bol ime zub!
— **Dişim kırıldı!**
Slomio sam zub!
Slomio sam zub!
— **Diş kırıldı!**
Slomio se zub!
Slomio se zub!
— **Bu dişim ağrıyor!**
Boli me ovay zub!
Bol ime ovay zub!
— **Burası ağrıyor!**
Ovde boli!
Ovde boli!
— **Dişim ağrıyor!**
Bol ime zub!
Bol ime zub!
— **Bu dişim!**
Ovay zub!
Ovaj zub!
— **Diş sallanıyor!**
Zub se klima!
Zub se klima!
— **Dişetim ağrıyor!**
Boli me zazubitsa!
Boli me zazubica!
— **Diş etlerim ağrıyor!**
Bole me zazubitse!
Bole me zazubice!
— **Dişlerimden biri oyuk!**
Yedan zub mi ye slomlyen!
Jedan zub mi je slomljen!

— **Abse var!**
Zagnoyilo se!
Zagnjilo se!
— **Bu tarafımla hiç çiğneyemiyorum!**
Sa yende strane ne mogu uopşte ne mogu da jvakam!
Sa jedne strane ne mogu uopšte da zvakam!
— **Bu dişi doldurmak istiyorum!**
Jelim da plombiram ovay zub!
Želim da plombiram ovaj zub!
— **Bu protezi tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti ovu protezu?
Možete li popraviti ovu protezu ?
— **Takma dişim kırıldı!**
Slomio mi se veştaçki zub!
Slomio mi se veštaçki zub!
— **Alt dişler!**
Dolyni zubi!
Doljni zubi!
— **Üst dişler!**
Gornyi zubi!
Gornji zubi!
— **Aşağısı!**
Dolni dio!
Dolni dio!
— **Bu dişi çektirmek gerekir mi?**
Treba li da se vadi ovay zub?
Treba li da se vadi ovaj zub?
— **Çekmeniz gerekecek mi?**
Treba li da vadite?
Treba li da vadite?

— **Dişimin çekilmesi gerekli mi?**
Treba li da vadim?
Treba li da vadim zub?
— **Dişimin çekilmesini istemiyorum!**
Neçu da vadim zub!
Neçu da vadim zub!
— **Çektirmek istemiyorum!**
Neçu da vadim!
Neçu da vadim zub!
— **Dolgu düştü!**
Plomba ye pala!
Plomba je pala!
— **Dolgu mu yapacaksınız?**
Hoçete plombirati?
Hočete plombirati?
— **Dolgu yapabilir misiniz?**
Mojete li plombirati?
Možete li plombirati?
— **Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**
Mojete li sad plombirati?
Možete li sad plombirati?

♦ MUAYENE

— **Lütfen, ağzınızı iyice açın!**
Molim vas, otvorite dovolyno usta!
Molim vas, otvorite dovoljno usta!
— **Arkadaki dişi çekmek zorundayım!**
Moram da vadim zadnyi zub!
Moramda vadim zadnji zub!
— **Bu dişi çekmem gerekiyor!**
Treba da vadim ovay zub!
Treba da vadim ovaj zub!

— **Bu dişte oyuk var!**
U ovom zubu ima rupa!
U ovom zubu ima rupa!
— **Çekmem gerekecek!**
Treba da vadim!
Treba da vadim!
— **Dolgu yapmam gerekiyor!**
Treba plombirati!
Treba plombirati!
— **Bu dişe dolgu yapmam gerek!**
Treba da plombiram ovay zub!
Treba da plombiram ovaj zub!
— **Bu dişe kanal tedavisi yapmam gerek!**
Potrebno ye da usmrtim jivac ovog zuba!
Potrebno je da usmtim zivac ovog zuba!
— **Sadece geçici olarak tedavi ediyorum!**
Samo privremeno lyeçim!
Samo privremeno liječim!
— **Birazcık acıyacak!**
Boli çe vas malo!
Boli çe vas malo!
— **Ağzınızı çalkalayın!**
İsplaknite usta!
İsplaknite usta!
— **Ağzınızı bu suyla çalkalayın!**
İspalaknite usta sa ovom vodom!
İsplaknite usta sa ovomvodom!
— **Apse yapmış!**
Zagnoyilo se!
Zagnojilo selb!

— **Ön dişlere protez yapmam gerek!**
Treba da uradim protezu za prednye zube!
Treba da uradim protez uza prednje zube!

— **Bir hafta sonra kontrole gelin!**
Po nedelyu dana docite na kontrolu!
Po nedelju dana dodjite na kontrolu!

— **2, 3 saat bir şey yemeyin!**
2 (dva),3 (tri) sata nemoyte nişta da yedete!
2 (dva) 3 (tri) sata nemojte ništa da jedete!

♦ ECZANE'DE

— **En yakın eczane nerede?**
Gdye ima apoteka u okolini?
Gdje ima apoteka u okolini?

— **Bu gece hangi eczane nöbetçi?**
Koya ye apoteka veçeras dejurna?
Koja je apoteka večeras dezurna?

— **Bu reçeteyi hazırlar mısınız?**
Dali mojete da pripremite ovu retseptu?
Dali mozete da pripremite ovu receptu

— **Bu ilacı rica ediyorum!**
Molim ovay lyek!
Molim ovaj ljek!

— **Başağrısı için bir şey istiyorum!**
Jelim neşto protiv glavobolye!
Zelim nešto protiv glavobolje!

— **Öksürük için bir şey verir misiniz?**
Mojete li mi dati neşto protiv kaşaly?
Mozete li mi dati nešto protiv kašalj?

— **Bana dişağrısı için bir şey verebilir misiniz?**
Da li mi mojete dati neşto protiv zubobola?
Da li mi mozete dati nešto protiv zubobola?

— **Bana soğukalgınlığına karşı bir şey verebilir misiniz?**
Da li mi mozete dati neşto protiv prehladu?
Da li mi mozete dati nešto protiv prehladu?

— **Bu ilacı reçetesiz alabilir miyim?**
Da li mogu uzeti ovay lyek bez retsepta?
Da li mogu uzeti ovaj ljek bez recepta?

— **Bunu deneyin!**
Probayte ovo!
Probajte ovo!

— **Kaç tane alayım?**
Kolyko komada da uzmem?
Koljko komada da uzmem?

— **Bana 2 kutu aspirin verin!**
Dayte mi 2 (dve) kutiye aspirina!
Dajte mi 2 (dve) kutije aspirina!

— **Kuvvet şurubu istiyorum!**
Jelim sirup za snagu!
Zelim sirup za snagu!

— **Öksürük ilacı istiyorum!**
Jelim yedan sirup za kaşaly!
Zelim jedan sirup za kašalj!
— **Bu kremi dört saatte bir sürün!**
Ovay krem koristite na 4 (çetri) satai!
Ovaj krem koristite na 4 (četri) çasa!
— **Bu losyonu günde 3 kez kullanın!**
Ovay losiyon koristite 3(tri) puta na dan!
Ovaj losijon koristite tri puta na dan!
— **Bir rulo plaster istiyorum!**
Jelim yedan flaster!
Želim yedan flaster!
— **Fiyatı nedir?**
Koya ye tsiyena?
Koja je cijena?

♦ PARFÜMERİ

— **Parfüm çeşitlerinizi görebilir miyim?**
Da li mogu da vidim vrsta parfema?
Da li mogu da vidim vrsta parfema?
— **Deneyebilir miyim?**
Mogu li probati?
Mogu li probati?
— **Deodorant rica ediyorum!**
Deodoranta, molim!
Deodoranta, molim!
— **Koklayabilir miyim?**
Mogu li pomirisati?
Mogu li pomirisati?

♦ GÖZLÜK

— **Gözlüğümün camı kırıldı!**
Slomio se staklo moye naoçare!
Slomio se staklo moje naočare!
— **Camları değiştirebilir misiniz?**
Da li mojete promyeniti staklo?
— Da li možete promjeniti staklo?
— **Bu gözlük için camınız var mı?**
İmate li staklo za ove naoçare?
İmate li staklo za ove naoçare?
— **Tamir edebilir misiniz?**
Da li mojete popraviti?
Da li možete popraviti?
— **Kontact-lens istiyorum?**
Jelim kontakt-lens!
Želim kontakt-lens!
— **Güneş gözlüğü istiyorum!**
Jelim naoçere za suntse!
Želim naočare za sunce!
— **Renkli cam istiyorum!**
Jelim kolor staklo!
Zelim kolor staklo!
— **Ne zaman hazır olur?**
Kad çe biti gotov?
Kad če biti gotov?
— **Borcum ne kadar?**
Kolyko duguyem?
Koljko dugujem?

50. SPOR

Hangi sporla uğraşıyorsunuz?
Koyi m sportom se vadite?
Kojim sportom se bavite?
— **Futbol oynarım!**
İgram futbal!
İgram futbal!
— **Sporla o kadar çok ilgilenmem!**
Ne interesuyem se sportom!
Ne interesujem se sportom!
— **Hangi takımı tutuyorsunuz?**
Za koyi tim naviyate?
Za koga navijate?
— **Sraybosna'yı tutuyorum!**
Naviyam za Sarayevo!
Navijam za Sarajevo!
— **Futbol maçı ne zaman?**
Kada ye futbalska utakmitsa?
Kada ye futbalska utamica?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Kolyko ye ulazna cyena?
Koljko je ulazna cjena?
— **Maç saat kaçta?**
U koliko sati ye utakmitsa?
U koliko je utakmica?
— **Maçı seyretmek istiyorum?**
Jelim da gledam utakmitsu!
Zelim da gledam utakmicu!
— **Basketbol sever misiniz?**
Volite li koşarku?
Volite li košarku?

— **Çok severim!**
Mnogo volim!
Mnogo volim!
— **Voleybol sever misiniz?**
Volite li rukomet?
Volite li rukomet?
— **Basketbol maçı ne zaman?**
Kada ye koşarkarska utakmitsa?
Kada je košarkarska utakmica?
— **Burada hangi spor gösterileri var?**
Koye sportske aktivnosti ovde ima?
Koje sportske aktivnosti ovde ima?
— **Burada hangi sporları yapabilirim?**
Koye sportove mogu da igram ovde?
Koje sportove mogu da igram ovde?
— **Burada golf sahası var mı?**
Da li ovde ima golf arena?
Da li ovde ima golf arena?
— **Golf sopası kiralayabilir miyim?**
Mogu li da pozaymim ştap za golf?
Mogu li da pozajmim štap za golf?
— **Günlüğü ne kadar?**
Kolyko koşta za yedan dan?
Koljko koşta za jedan dan?
— **Kayak dersleri alabilir miyim?**
Da li mogu da uzmem çasove za skiyanye?
Da li mogu da uzmem časove za skijanje?
Bir saatlik ücreti nekadar?
Kolyko ye cyena za yedan sat?
Koljko je cjena za jedan sat?

— **Kayak yapabileceğimiz bir yer var mı?**
İma li mesto gdye bi mogli skiyati?
İma li mesto gdje bi mogli skijati?
— **Su kayağı yapmak istiyorum!**
Jelim da uradim skiyanye na vodi!
Zelim da uradim skijanje na vodi!
— **Yarış ne zaman, nerede olacak?**
Kada i gde çe biti natprevar?
Kada i gde če biti natprevar?
— **Yarışı seyretmek istiyorum?**
Jelim da slyedim natprevar!
Zelim da sljedim natprevar!
— **Nerede balık avlayabilirim?**
Gyde mogu da lovim ribe?
Gdje mogu da lovim ribe?
— **Avlanma ruhsatına gerek var mı?**
Da li ye potrebno imati lovaçku dozvolu
Da li je potrebno imati lovačku dozvolu?
— **Bir yat turuna katılmak istiyorum!**
Jelim uçestvovati na turu sa yahtom!
Zelim uçestvovati na turu sa jahtom!
— **Buralarda bir yüzme havuzu var mı?**
İma li ovdye u blizinini neki bazen?
İma li ovdje u blizini neki bazen?
— **Bir kayık kiralamak istiyorum!**
Jelim da iznaymim yedan çamats!
Zelim da iznajmim jedan čamac!
Bir saati ne kadar?
Kolyko ye za jedan sat!
Koljko j eza jedan sat!

— **Bir sandal kiralamak istiyorum!**
Jelim iznaymiti yedan çamac!
Zelim iznajmiti jedan čamac!
— **Nereden bir sandal kiralayabilirim?**
Od kuda bi mogao iznaymiti çamats?
Od kuda bi mogao iznajmiti čamac?
— **Bir saati ne kadar?**
Kolyko ye za sat?
Koljko j eza sat?
— **Burada denize girilir mi?**
Moje l ise ovde plivati?
Moze l ise ovde plivati?
— **Burada nerede yüzebiliriz?**
Gdye se moje plivati?
Gje se može plivati?
— **Burada yüzebilir miyim?**
Mogu li ovdye plivati?
Mogu li ovdje plivati?
— **Burada plaj var mı?**
Da li ovdye ima plaja?
Dali ovdje ima plaza?
— **En yakın plaj nerede?**
Gdye nayblija plaja?
Gdje je najbliza plaza?
— **Cankurtaran var mı?**
Da li ima brzi pomoç?
Dali ima brzi pomoč?
— **Su derin mi?**
Da li ye voda duboka?
Da li je voda duboka?

— **Akıntı var mı?**
Da li ima tok?
Da li ima tok?

— **Ne kadar açılabiliriz?**
Koya ye granitsa plivanya?
Koja je granica plivanja?

— **Kabinli bir giriş bileti, lütfen!**
Molim yednu ulaznicu sa kabinom!
Molim jednu ulaznicu sa kabinom!

— **Bir şezlong, lütfen!**
Yedan şezlong, molim!
Jedan šezlong molim!

— **Bir güneş şemsiyesi, lütfen!**
Yedan suntcobran, molim!
Jedan suncobran molim!

— **Güneşyağı ister misiniz?**
Jelite li mast za suntse?
Zelite li mast za sunce?

— **Güneşlenmek ister misiniz?**
Jelite li sunçati se?
Zelite li sunčati se?

— **Sörf yapmak ister misiniz?**
Jelite li sorfovati?
Zelite li sorfovati?

— **Sizinle beraber yüzebilir miyiz?**
Mojemo li zayedno plivati?
Mozemo li zajedno plivati?

— **Su kayağı yapmak ister misiniz?**
Jelite li uraditi skiyanye na vodu?
Zelite li uraditi skijanje na vodu?

İyi bir yüzücü müsün?
Da li ste dobar pliváç?
Da li ste dobar plivač?

— **Su motorsikletiyle dolaşmak ister misiniz?**
Jelite li setati sa morskom biciklom?
Želite li šetati sa morskim biciklom?
— **Tabli, memnuniyetle!**
Svakako, sa zadovolystvom!
Svakako sa zadovoljstvom!

51. EĞLENCE

♦ SİNEMA, TİYATRO, OPERA, BALE

— **Bu akşam için bir planınız var mı?**
Imate li neki plan za večeras?
Imate li neki plan za večeras
— **Bu akşam ne yapıyoruz?**
Şta çemo uraditi veçeras?
Šta čemo uraditi večeras?
— **Bu akşam sinemada ne var?**
Şta ima veçeras u kino?
Šta ima večeras u kino?
— **Bu akşam tiyatroya gidelim mi?**
Da odemo li veçeras u pozorište?
Da odemo li večeras u poyorište?
— **Bu akşam konsere gidelim!**
Idemo li na koncertu veceras?
Idemo li na koncertu večeras?

— **Sinemaya mı, yoksa tiyatroya mı gitmeyi tercih edersiniz?**
Gdye biste radiye işli u kazalişte ili u kino?
Gdje biste radije išli u kazalište ili u kino?
— **Hangi film oynuyor?**
Koyi film igra?
Koji film igra?
— **Film ne kadar sürüyor?**
Kolyko traye film?
Koljko traje film?
— **Film ne zaman başlıyor?**
Kad poçinye film?
Kad počinje film?
— **Film ne zaman bitiyor?**
Kada zavrşava film?
Kada završava film?
— **Konser salonu nerede?**
Gdye ye kontsertna sala?
Gdje je koncertna sala?
— **Konser ne zaman başlıyor?**
U koliko poçinye koncert?
U koliko počinje koncert?
— **Kim söylüyor?**
Ko nastupa?
Ko nastupa?
— **Hangi eserleri çalıyorlar?**
Koye dyela svirayu?
Koje djela sviraju?
— **Orkestra şefi kim?**
Ko ye dirigent?
Koje dirigent?

— **Operada bu akşam ne var?**
Şta veçeras ima na operi?
Şta večeras ima na operi?
— **Bale saat kaçta başlıyor?**
U koliko poçinye balet?
U koliko počinje balet?
— **Temsil ne zaman başlıyor?**
Kad poçinye predstava?
Kad poçinje prestava?
— **Biletleri nereden alabiliriz?**
Gdye mojemo uzeti karte?
Gdje možemo uzeti karte?
— **Bu akşam için bilet var mı?**
Da li ima kart eza veçeras?
Da li ima kart eza večeras?
— **Hiç bilet kalmadı!**
Karte nisu ostale!
Karte nisu ostale!
— **Hiç yer kalmadı!**
Nije ostalo mesto!
Niye ostalo mesto!
— **Yerler numaralı mıdır?**
Da li su myesta numerirani?
Da li su mjesta numerirani?
— **İlk sıradan 2 koltuk, lütfen!**
2 (dve) myesta u prvog reda!
2 (dve) mjesta u prvog reda!
— **Ön sıradan iki bilet, lütfen!**
Molim dva myesta u prvom redu!
Molim dva mejsta u prvom reda!
Sadece locada yer kalmış!
Samo ye u lozi ostalo myesta!
Sam oje u loži ostalo mjesta!

— **Ortalardan bir yer istiyorum!**
Jelim yedno myesto u sredini!
Želim jedno mjesto u sredini!
— **En ucuz yerler hangileridir?**
Koya su nayyeftiniya myesta?
Koja su najjeftinija mjesta?
— **Bir yerin fiyatı ne kadar?**
Kolyko ye tcena yednog myesta?
Koljko je cena jednog mjesta?
— **Bu biletleri iade etmek istiyorum!**
Jelim da vratim ove karte!
Želim da vratim ove karte!
— **Bir program, lütfen!**
Molim yednu programu!
Molim jednu programu!
— **Perde arası ne kadar sürer?**
Koliko traye pauza?
Koliko traje pauza?

♦ SATRANÇ, KAĞIT OYUNLARI

— **Satranç oynar mısınız?**
İgrate li şah?
İgrate li šah?
— **Hayır, satranç bilmiyorum!**
Ne, nezam şah!
Ne, neznam šah!
— **Kağıt oynar mısınız?**
İgrate li karte?
İgrate li karte?
— **Memnuniyetle, pokeri tercih ederim!**
Sa zadovolystvom, radiye bi poker!
Sa zadovoljstvom, radije bi poker!!

♦ RADYO, TELEVİZYON

— **Neden radyo dinlemiyorsun?**
Zaşto ne sluşate radiyo?
Zašto ne slušate radijo?
— **Bu hangi istasyon?**
Koya ye ova stanitsa?
Koja je ova stanica?
— **Bu hangi kanal?**
Koyi ye ovay kanal?
Koji je ovaj kanal?
— **Bu akşam televizyonda ne var?**
Şta ima veçeras na televiziyi?
Şta ima večeras na televiziji?
— **Bir belgesel film var!**
İma yedan dokumentaran film!
İma jedan dokumentaran film!
— **Haberler saat kaçta?**
Kad su vyesti?
Kad su vjesti?
— **Haberler saat 8:30'da!**
Vyesti su u 8:30 (pola devet!
Vjesti su u 8:30 (pola devet)!
— **Film saat kaçta?**
U koliko sati ye film?
U koliko sati je film?
— **Film saat 8.30'da!**
Filmi ye u 8:30 (pola devet!
Filmi je u 8:30 (pola devet!
Film nekadar sürüyor?
Koliko traye film?
Koliko traje film?

52. OTOPARK'DA

— **Bu yakınlarda bir garaj var mı?**
Da li ima u blizini garaja?
Da li ima u blizini garaža?
— **Buralarda otopark var mı?**
Da li ima u blizini auto parking?
Da li ima u blizini auto parking?
— **Arabayı nereye park edebilirim?**
Gdye mogu parkirati kola?
Gdje mogu parkirati kola?
— **Garaj bütün gece açık mı?**
Da li garaja radi tceo noç?
Da li garaža radi ceo noč?
— **Bir saatliği ne kadar?**
Koljko koşta yedan sat?
Koljko košta jedan sat?
— **Bir gecelik garaj ücreti ne kadar?**
Kolko ye cyena garaje za yedan noç?
Koljko je cjena garaže za jedan noč ?
— **Buranın park ücreti nedir?**
Kolyko ye ovdye cena za parking?
Koljko je ovdje cena za parking?
— **Park edecek yer var mı?**
İma li myesta za parking?
İma li mjesta za parking?
— **Arabamı garajdan almak istiyorum!**
Jelim uzeti kola od garaje!
Zelim uzeti kola od garaže!

— **Burada arabayı ne kadar zaman bırakabilirim?**
Ovdye koliko dugo mogu da ostavim kola?
Ovdje koliko dugo mogu ostaviti kola?
— **Otopark ne zaman kapanıyor?**
Kad se zatvara auto parking?
Kad se zatvara auto parking?

53. OTO TAMİRCİSİ'NDE

Nerede servis var?
Gdye ima servis?
Gdje ima servis?
— **Nerede tamir ettirebilirim?**
Gdye mogu popraviti?
Gdje mogu popraviti?
— **En yakın tamirhane nerede?**
Gdye ye naybliji servis?
Gdje je najbliži servis?
— **Kurtarma aracı gönderebilir misiniz?**
Da li biste mogli pratiti spasilaçka kola?
Da li biste mogli pratiti spasilačka kola?
— **Kurtarıcı gönderir misiniz?**
Da li biste pratili spasiotsa?
Da li b iste pratili spasioca?

— **Bir usta gönderir misiniz?**
Da li biste mogli pratiti yedan maystor?
D li biste mogli pratiti jedan majstor?
— **Bize yardım gönderebilir misiniz?**
Da li biste nam mogli pratiti pomoç?
Da li biste nam mogli pratiti pomoč?
— **Arabamı çekebilir misiniz?**
Mojete li povuçiti moya kola?
Mozete li povuçiti moja kola?
— **Otomobil tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti automobil?
Mozete li popraviti automobil?
— **Arabamın nesi var?**
Şta ima moya kola?
Šta ima moja kola?
— **Arızayı bulabilir misiniz?**
Mojete li naçi kvar?
Mozete li nači kvar?
— **Ne oldu?**
Şta se desilo?
Šta se desilo?
— **Araba gitmiyor!**
Kola ne ide!
Kola ne ide!
— **Arabam bozuldu!**
Pokvarila mi se kola!
Pokvarilami se kola!
— **Arabam çalışmıyor!**
Ne radi mi kola!
Ne radi mi kola!
— **Arıza önemli mi?**
Da li ye veliki defekt?
Da li je veliki defekt?

— **Arızayı buldunuz mu?**
Ye li ste naşli defekt?
Je l iste našli defekt?
— **Arıza nerede olduğunu bilmiyorum!**
Ne znam gdye ye defekt!
Ne znam gdje je defekt!
— **İki gün sürer!**
Trayaçe dva dana!
Trajače dva dana!
— **Gereken neyse yapın, lütfen!**
Molim vas uradite şta treba!
Molim vas uradite šta treba!
— **Arabanın tamiri tamam mı?**
Da li ye gotova kola?
Da li je gotova kola?
— **Karbütatör ayar istiyor!**
Treba regulistai karburator!
Treba regulisati karburator!
— **Kısa devre problemi var!**
Ima spoy!
İma spoj!
— **Debriyaj çok çabuk kavrıyor!**
Kvaçilo mnogo brzo razabra!
Kvaçilo mnogo brzo razabra!
— **Egzoz borusu patlak!**
Puklo ye auspluk!
Puklo je auspluk!
— **El freni bozuk!**
Pokvarila se ruçna koçnitsa!
Pokvarila se ručna kočnica!

— **Kısa devre yapıyor!**
İma spoy!
İma spoj!
— **Marş basmıyor!**
Ne pali!
Ne pali!
— **Motorda arıza var?**
İma kvar u motor!
İma kvar u motor!
— **Motor çok ısınıyor!**
Motor se mnogo zagriyava!
Motor se mnogo zagrijava!
— **Motor hararet yapıyor!**
Greye se motor!
Greje se motor!
— **Motor stop ediyor!**
Stopira motor!
Stopira motor!
— **Motor tekliyor!**
Motor se guşi!
Motor se guši!
— **Radyatör su sızdırıyor!**
Radiyator spraznuye vodu!
Radijator spraznuye vodu!
— **Silecekler çalışmıyor!**
Ne radu brisaçi!
Ne radu brisači!
— **Frenleri ayarlayabilir misiniz?**
Da li mojete regulisati koçnitse?
Da li mozete regulisati kočnice?

— **Ventilatör kayışını değiştirir misiniz?**
Mojete li promyeniti kayış ventilatora?
Možete li promjeniti kajiš
ventilatora?
— **Vites kutusundan yağ sızıyor?**
Menyaç spraznuye ulye!
Menjač spraznuje ulje!
— **Fren lambalarınıza bakın!**
Vidite svetla od koçnitse!
Vidite svetla od kočnice!
— **Sigorta attı!**
İmalo ye spoy!
İmal oje spoj!
— **Lastik patladı!**
Pukla ye guma!
Pukla je guma!
— **Lastik patinaj yapıyor!**
Gume se klizayu!
Gume se klizaju!
— **Sizde yedek parça bulunur mu?**
İmali kod vas rezervne delove?
İma li kod vas rezervne delove?
— **Kontak anahtarını kaybettim!**
İzgubio sam klyuç kod kola!
İzgubio sam ključ od kola!
— **Şimdi tamir edebilir misiniz?**
Da li mojete sad popraviti?
Da li mozete sad popraviti?
— **Ne zaman hazır olur?**
Kad çe biti gotova?
Kad če biti gotova?

— **Tamiri ne kadar sürer?**
Koliko çe trayati popravka?
Koliko če trajati popravka?
— **Daha kısa sürede tamir etmeniz mümkün değil mi?**
Da li biste popravili za kraçe vryeme?
Da li biste popravili za krače vrjeme?
— **Kaça çıkar?**
Kolyko çe koştati?
Koljko çe koštati?
— **Yardımlarınız için çok teşekkür ederim!**
Hvala vam za pomoç!
Hvala vam za pomoč!

54. BENZİN İSTASYONU'NDA

— **En yakın benzin istasyonu nerede?**
Gdye ye nayblija benzinska stanitsa?
Gdje je najliza benzinska stanica?
— **Benzinim bitti!**
Zavrşio mi ye benzin!
Zavrşio mi je benzin!
— **Arabama benzin doldurmak istiyorum!**
Jelim puniti benzin u kola!
Zelim puniti benzin u kola!
— **Normal mi, yoksa super mi?**
Normalan ili super (benzin)?
Normalan ili super (benzin)?

— **Süper, lütfen!**
Super, molim!
Super, molim!
— **20 litre süper benzin, lütfen!**
20 (dvadeset) litra super benzin molim!
20(dvadeset) litra super benzin molim!
— **Yarım depo doldurmak istiyorum!**
Jelim pòpuniti pola rezervoar!
Zelim popuniti pola rezervoar!
— **Benzinin litresi kaça?**
Kolyko ye litar benzin?
Koljko je litar benzin?
— **Benzin için nekadar borcum var?**
Kolyko duguyem za benzin?
Koljko dugujem za benzin?
— **Lütfen, bu bidonu benzinle doldurun!**
Molim vas popunite ovu kantu sa benzinom!
Molim vas popunite ovu kantu sa benzinum!
— **Lütfen, yağı kontrol edin!**
Molim, kontrolirayte ulye!
Molim, kontrolirajte ulje!
— **Yağı değiştirir misiniz, lütfen?**
Molim, mojete li promyeniti ulye?
Molim, možete li promjeniti ulje?
— **Yeterli yağ var mı?**
İma li dovolyno ulye?
İma li dovoljno ulje?
Yağı değiştirin lütfen!
Molim, promenite ulje!
Molim promjenite ulje!

— **Yağı boşaltınız, lütfen!**
İspraznite ulye molim!
İspraznite ulje molim!
— **2 litre yağ verin, lütfen!**
Dayte mi 2 (dva) litra ulye molim!
Dajte mi 2 (dva) litra ulje molim!
— **Lütfen, aküyü kontrol edin!**
Molim vas kontrolirayte akumulator!
Molim vas kontrolirajte akumulator!
— **Aküyü doldurur musunuz?**
Mojete li puniti akumulator?
Možete li puniti akumulator?
— **Radyatör suyunu kontrol edin!**
Kontrolirayte vodu radiyatora!
Kontrolirayte vodu radijatora!
— **Saf su istiyorum!**
Jelim destiliranu vodu!
Želim destiliranu vodu!
— **Ön camı siler misiniz?**
Mojete li brisati predno staklo?
Možete li brisati predno staklo?
— **Bu lastiği değiştirir misiniz?**
Mojete li promyeniti ovu gumu?
Možete li promjeniti ovu gumu?
— **Bu lastiği tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti ovu gumu?
Možete li popraviti ovu gumu?
Yedek lastiğiniz varmı?
İmate li rezervnu gumu?
İmate li rezervnu gumu?

— **Lastikleri kontrol eder misiniz, lütfen?**

Mojete li kontrolirati gume, molim vas?

Možete li kontrolirati gume, molim vas?

— **Yedek lastiğe hava basar mısınız, lütfen?**

Mojete li pumpati rezervnu gumu, molim vas?

Možete li pumpati rezervnu gumu, molim vas?

Bakım ve yağlama yapılmasını istiyorum!

Jelim da uradite odrjavanje i mazanye!

Želim da uradite odrzavanjemazanje!

— **Lastiklerden biri patladı!**

Pukla ye yedna od gume!

Pukla je jedna od gume!

— **Bu lastik patlak!**

Ova guma ye pukla!

Ova guma je pukla!

— **Lütfen, arabamı yıkayın!**

Molim, operite mi kola!

Molim operite mi kola!

— **Arabamı nerede yıkatabilirim?**

Gdye mogu da operem kola?

Gdje mogu da operem kola?

— **Arabamı yıkayabilir misiniz?**

Mojete li mi operiti kola?

Mozete li mi operiti kola?

— **Arabanın içini de temizler misiniz?**
Da li biste mogli çistiti unutraşnyi dio kola?
Da li biste mogli čistiti unutrašnji dio kola?

— **Burada telefon var mı?**
İma li ovdye telefon?
İma li ovdje telefon?

— **Burada tuvalet var mı?**
İma li ovdye toalet?
İma li ovdje toalet?

— **Tuvaletler nerede?**
Gdye su toaleti?
Gdje su toaleti?

55. TRAFİK KAZASI

— **En yakın telefon nerede?**
Gdye ye nayblizi telefon?
Gdje je najbliži telefon?

— **Lütfen, acele bir ambulans çağırın!**
Molim, pozovite ambulantna kola!
Molim pozovite ambulantna kola!

— **Arkadaşım ağır yaralı!**
Moy drug ye teşko povrecen!
Moj drug je teško povredjen!

— **Ölen var mı?**
İma li poginuli?
İma li poginuli?

— **Hayır ölen yok, ama iki yaralı var!**
Nema poginuli ima dvoye povreceni!
Nema poginuli ima dvoje povredjeni!

— **Ağrısı var!**
İma bolove!
İma bolove!

— **Bacağını incitti!**
Povredio ye nogu!
Povredio je nogu!

— **Bacağını kırdı!**
Slomio ye nogu!
Slomio je nogu!

— **Düştüm!**
Pao sam!
Pao sam!

— **Ayak bileğim burkuldu!**
Povredio sam zglob na nogu!
Povredio sam zglob na nogu!

— **Ayak bileğim kırıldı!**
Slomio sam zglob noge!
Slomio sam zglob noge!

— **Kaza geçirdim!**
İmao sam nezgodu!
İmao sam nezgodu!

— **Çarpışma oldu!**
Bilo ye sudar!
Bilo je sudar!

— **Kaza oldu!**
Bila ye nezgoda!
Bila je nezgoda!

Kaza nerede oldu?
Gdye bila nezgoda?
Gdje je bila nezgoda?

— **İzmir'e 20 km mesafede!**
20 (dvadeset) kilometra do İzmir!
20 (dvadeset) kilometra do İzmir!
— **Bana yardım edin, lütfen!**
Pomozite mi, molim vas!
Pomozite mi molim vas!
— **Beni doktora götürün, lütfen!**
Nosite me kod lyekara, molim vas!
Nosite me kod Ljekara molim vas!
— **Yaralıları arabadan çıkarmama yardım edin!**
Pomozite mi za noşenye ranyenih od kola!
Pomozite mi za nošenye ranjenih od kola!
— **Yaralıyı kımıldatmayın!**
Nemoyte pomrdniti ranyenog!
Nemojte pomrdniti ranjenog!
— **Kendinde değil!**
Bez svestan ye!
Bez svestan je!
Kımıldatmayın!
Ne pomrdite!
Ne pomrdite!
— **Lütfen, polise haber verin!**
Molim yavite politsiyi!
Molim javite policiji!
— **Arabam için çekme aracı gönderebilir misiniz?**
Mojete li pozoviti kola za vleçenye?
Možete li pozoviti kola za vlečenje?

Çabuk, lütfen!
Brzo, molim
Brzo, molim!

— **Arabanız sigortalı mı?**
Da li ye vaşa kola osigurana?
Da li ye vaša kola osigurana?

— **Arabam sigortalıdır!**
Moya kola ye osigurana!
Moja kola je osigurana!

— **Hasardan siz sorumlusunuz!**
Odgovorni ste za ştetu!
Odgovorni ste za štetu!

— **Hızlı sürmüyordum!**
Nisam vozio brzo!
Nisam vozio brzo!

— **Ehliyetim var!**
İmam dozvolu!
İmam dozvolu!

— **İşte ehliyetim!**
Evo moya dozvola!
Evo moja dozvola!

56. **KARAKOL'DA**

— **Türk Elçiliğini aramak istiyorum!**
Jelim da se yavim u Tursku Ambasadu!
Želim da se javim u Tursku Ambasadu!

— **Adım Naim Ardakoç!**
Zovem se Naim Ardakoç!
Zovem se Naim Ardakoč!

— **Bana yardımcı olabilir misiniz?**
Da li biste mi pomogli?
Da li biste mi pomogli?
— **Tercüman istiyorum!**
Jelim prevodilats!
Želim prevodilac!
— **Ben Türküm!**
Ya sam Turçin!
Ja sam Turčin!
— **Ben turistim!**
Ya sam turist!
Ja sam turist!
— **Burada iki ay kalacağım!**
Ovdye çu ostati dva myesectsa!
Ovdje ču ostati dva mjeseca!
— **Ben yabancı işçiyim!**
Ya sam strani radnik!
Ja sam starni radnik!
— **Onu ben yapmadım!**
To nisam ya uradio!
To nisam ja uradio!
— **Onunla ilgim yok!**
Nemam veze sa tim!
Nemam veze sa tim!
— **Ben masumum!**
Ya nisam kriv!
Ja nisam kriv!
— **Ben suçsuzum!**
Ya sam nevin!
Ja sam nevin!
İnanın bana!
Vyeruyte mi!
Vjerujte mi!

Eşyalarım arabada kaldı!
Stvari su mi ostali u kola!
Stvari su mi ostali u kol
— **Polis karakolu nerede?**
Gdye politsiyska stanitsa?
Gdje je policijska stanica?
— **Bir şikayetim var!**
İmam yednu poplaku!
İmam jednu poplaku!
— **Cüzdanım çalındı!**
Ukracen mi ye novçanik!
Ukradjen mi je novčanik!
— **Bu adam bana küfretti!**
Psovao me ovay çovyek!
Psovao me ovaj čovek!
— **Türkiye'den geliyorum!**
Dolazim iz Turske!
Dolazim iz Turske!
— **İşte pasaportum / hüviyetim!**
Evo moy pasoş!
Evo moj pasoš!
— **Yardımınıza ihtiyacım var!**
Treba mi vaş pomoç!
Treba mi vaş pomoč!
— **Tanıklık yapar mısınız?**
Da li mojete svyedoçiti?
Da li mozete svjedočiti?
— **Oturma iznimi uzatmak istiyorum!**
Jelim produjiti dozvolu za boravak!
Želim produziti dozvolu za boravak!
— **Pasaport dairesi nerede?**
Gdye ye odyelenye za pasoşe!
Gdje je odjelenje za pasoša?

— **Pasaportumu geri alabilir miyim?**
Mogu li dobiti pasoş natrag?
Mogu li dobiti pasoš natrag?

— **Vizem burada!**
Viza ye ovdye!
Viza je ovdye!

57. ÖNEMLİ İŞARETLER

GİRİŞ / Ulaz / ULAZ
ÇIKIŞ / İzlaz / İZLAZ
HAREKET/ Pokret / POKRET
VARIŞ / Stizanye / STIZANJE
BAGAJ / Bagaj / BAGAŽ
DANIŞMA / İnformatsiya / INFORMACİJA
BEKLEME
SALONUÇekaonitsa/ČEKAONİCA
TUVALET / Toalet / TOALET
BEYLER İÇİN /Muşki/ MUŠKİ
HANIMLAR İÇİN / Jenski /ŽENSKİ
BOŞ / Prazan / PRAZAN
MEŞGUL / (Zauzeto / ZAUZETO
AÇIK /Otvoreno/OTVORENO
KAPALI /(Zatvoreno/ ZATVORENO
LOKANTA / Restorant / RESTORANT
SATILIK / Za prodayu/ ZA PRODAJU
GİRİLMEZ / Zabranyen ulaz /ZABRANJEN ULAZ
PARK YAPILMAZ /Zabranyen parking /ZABRANJEN PARKİNG
TEK YÖNLÜ YOL/ Yedno smerni put /JEDNO SMERNİ PUT
SAĞA DÖNÜN / Svrtite desno /SVRTİTE DESNO
SOLA DÖNÜN /Svrtite levo / Svrtite Desno
SOLA DÖNÜLMEZ / Zabranyen ulaz na desno/ZABRANJEN ULAZ NA DESNO
KAVŞAK / Raskrsnitsa / RASKRSNİCA
ŞEHİR MERKEZİ / Centar Gradai /CENTAR GRADA

SÖZLÜK

— A —

abla; starija sestra (stariya sestra)
acele; Žurba, hitnya (zurba, hitnya)
acı; gorak (gorak),
acil; hitan (hitan)
aç; gladan (gladan)
açık; otvoreno (otvoreo)
açık (renk); svetla boja (svetla boya)
açmak; otvoriti (otvoriti);
ad; ime (ime)
adam; Čovek (čovek)
adres; adresa (adresa)
ağaç; drvo, stablo (drvo, stablo)
ağır; težak (tejak)
ağız; usta (usta)
ağlamak; plač (plaç)
ağrı; bol (bol)
ağustos; avgust (avgust)
akraba; srodstvo, rodbina (srodstvo, rodbina
akşam; veče,večer (veçe, veçer)
akşam üstü; predveče (predveçe)
alabalık; pastrmka (pastrmka)
alışveriş; trgovina (trgovina)
almak; uzeti (uzeti)
Alman; Njemac (Nyemac)
almanca; njemački (nyemaçki) .
Almanya; Njemačka (Nyemaçka)
alt; dno, donja strana /dno, donya strana)
altı; šest (şest)
altın; zlato (zlato)
altmış; šestdeset (şestdeset)

ama; ali, no, ipak (ali, no, ipak)
amca; stritc (strits)
anlamak; razumeti (razumeti)
anlatmak; obyašnjavati (obyaşnyavati)
anne; majka/mayka)
aralık; Decembar (Detcembar)
arkadaş; drug, priyatelj (drug,priyately)
armut; kruška (kruşka)
arzu etmek; zelya (zelya)
asker; vojnik (voynik)
aslan; lav (lav)
aşçı; kuvar (kuvar)
aşk; ljubav (lyubav)
ateş; vatra, oganj (vatra,ogany)
atmak; bacati (batsati)
ay; mesec (mesets)
ay(30gün); mesetc(mesets)
ayak; noga (noga)
ayakkabı; cipela (tsipela)
ayna; ogledalo (ogledalo)
aynı; isto (isto)
ayva; dunja (dunya)
az; malo (malo)

— **B** —

baba; otac (otats)
bağırmak; vikati (vikati)
bağlamak; vezivati (vezivati)
bahar; proleče, behar (proleçe, behar)
bahçe; bašta (başta)
bahşiş; bakčič (bakşiş)
bakış; pogled, (pogled)
bakmak; pogledati (pogledati)
bal; med (med)

balık; riba (peşk)
banka; banka (banka)
banyo; kupatilo (kupatilo)
banyo yapmak; kupanje (kupanye)
bardak; čaša (çaşa)
baş; glava (glava)
batı; zapad (zapad)
bay; gospodin (gospodin)
bayan; gospodja (gospoca)
bebek; bebe (bebe)
bedava; besplatno (besplatno)
beğenmek; goditi (goditi)
bekar; bekar (bekar)
beklemek; čekati (çekati)
ben; ja (ya)
beş; pet (pet)
beşbin; pethiljada (pethilyada)
beşyüz; petsto (petsto)
beyaz; beo (beo)
bin; hiljada (hilyada)
bina; zgrada (zgrada)
binmek; popeti se (popeti se)
bir; jedan (yedan)
bir milyon; jedan milijon (yedan miliyon)
bonfile; bonfile (bonfile)
borç; zajam (zayam)
boş; prazan (prazan)
boşaltmak; prazniti (prazniti)
boy; visina (visina)
bozuk; neispravan (neispravan)
bozuk para; sitan novac (sitan novats)
böbrek; bubreg (bubreg)
böcek; insekt (insekt)
börek; burek (burek)

bu; ovaj, ova, ovo (ovay,ova,ovo)
bu akşam; večeras (veçeras)
bugün; danas (danas)
buji-araba; svečica automobila (sveçitsa automobila)
bulmak; nalaziti (nalaziti)
burada; ovde (ovde)
büyük; veliki (veliki)

— C, Ç —

cadde, sokak; bulevar, ulica, sokak (bulevar, ulitsa, sokak)
cam; staklo (staklo)
can; duša, život (duşa, jivot)
ceket; sako (sako)
cenaze; pokojnik, posmrtni ostatsi (pokoynik, posmrtni ostatsi)
cep; džep (cep)
ceviz; orah (orah)
ceza; kazna (kazna)
cezaevi; zatvor (zatvor)
ciddi; ozbiljno (ozbilyno)
ciğer (ak); bela džigerica (bela cigeritsa)
ciğer (kara); jetra, (yetra)
cilt; koža (koja)
cuma; petak (petak)
cumartesi; subota (subota)
cüzdan; novčanik (novçanik)
çabuk; brzo (brzo)
çağdaş; savremeno (savremeno)
çalışkan; radan, vredan (radan, vredan)
çalışmak; raditi (raditi)
çalmak; krasti (krasti)
çamaşır; rublje, (rublye)

çanta; tašna (taşna)
çarpmak; udariti (udariti)
çarşamba; sreda (sreda)
çarşı; çaršija (çarşiya)
çatal; viljuška (vilyuşka)
çatlak; ispucao (isputsao)
çay; çaj (çay)
çeşme; cesma (çesma)
çeyrek; četvrt (çetvrt)
çiçek; cvet (tsvet)
çiçekçi; cvečar (tsveçar)
çift; parni (parni)
çilek; jagoda (yagoda)
çocuk; dete (dete)
çok; mnogo (mnogo)
çorap; čarapa (çarapa)
çorba; čorba (çorba)
çöl; pustinja (pustinya)
çöp; otpaci (otpatsi)
çubuk; prut, şipka (prut, şipka)
çukur; jama (yama)
çürük; truo, gnjio (truo, gnyio)

— **D** —

dağ; planina (planina)
daha; joş, do sada (yoş, do sada)
daha önce; ranije (raniye)
daha sonra; kasnije (kasnije)
daima; uvek, stalno (uvek, stalno)
dakika; minuta (minuta)
dalga; bran (bran)
damga; peçat (peçat)
damla; kap (kap)
danışman; konsultant (konsultant)
dans; ples (ples)
dar; tesno (tesno

dayak; batine (rah)
dayanıklı; čvrst (çvrst)
değer; cena, vrednost (tsena, vrednost)
değiştirmek; menjati (menyati)
deniz; more (more)
deprem; zemljotres (zemlyotres)
dışarı; napolje (napolye)
dikkat; paznja (pajnya)
dinlemek; slušati (sluşati)
diş; zub (zub)
diş fırçası; četka za zube (çetka za zube)
diş macunu; pasta za zube (pasta za zube)
doğu; istok (istok)
doğum günü; rodjendan (rocendan)
doğum tarihi; datum rodjenja (datum rocenya)
doksan; devedeset (devedeset)
doktor; doktor (doktor)
doku; tkivo (tkivo)
dokuz; devet (devet)
dolu; puno (puno)
domates; paradajz (paradayz)
domates salatası; salata s paradajzom (salata sa paradayzom)
dondurma; sladoled (sladoled)
dört; četri (çetri)
dul (erkek); udovac (udovats)
dul (hanım); udovica (udovitsa)
durak; stanica (stanitsa)
durmak; stajati (stayati)
duş yapmak; tuširati se (tuşirati se)
dün; juče (yuçe)
düşmek; padati (padati)
düşünmek; misliti (misliti)

düz; pravo (pravo)
düzeltmek; ispraviti (ispraviti)
düzine; duzina, komplet (duzina,komplet)

— E —

eczane; apoteka (apoteka)
ekim; oktobar (oktobar)
eklem; zglob (zglob)
ekmek; hleb (hleb)
eksi; minus (minus)
el; ruka (ruka)
elalem; tuci (tudji)
elbette; svakako (svakako)
elbise; odyeča (odyjeça)
elbise (erkek); odelo (odelo)
elli; pedeset (pedeset)
elma; yabuka (jabuka)
enginar; lloj perimsh, artiçok (loy perimeş, artiçok)
erik; šlyiva (şljiva)
erkek çocuk; dete (dete)
erkek kardeş; brat (brat)
erken; rano (rano)
eser; delo (delo)
eski; staro (staro)
eşya; stvari (stvari)
et; meso (meso)
et suyu; supa od mesa(supa od mesa)
etek; suknja (suknya)
etki; influenca (influentsı)
ev; kuča (kuca)
evet; da (da)
evli; udat/a (udat/a)
eylül; septembar (septembar)

— F, G —

facia; tragedija (trajedi)
faiz; kamata (kamata)
fakat; ali (ali)
fanila; fanela (fanela)
fare; miš (miş)
fark; razlika (raylika)
fasulye; pasulj (pasulj)
fatura; faktura (faktura)
fayda; korist (korist)
fincan; fildžan (filcan)
fiyat; cjena (cyena)
fren; kočnica (kocnitsa)
frengi; frengija (frengiza)
fuar; sajam (sayam)
fukara; sirak /sirak)
gar; stanica (stanitsa)
garip; čudan (çudan)
gebe; trudna (trudna)
gece; noč (noç)
geceleyin; noči (noçi)
gecikmek; kasniti (kasniti)
geç; kasno (kasno
gelmek; doči (doçi)
gemi; brod (brod)
genç; mlad(mlad)
geniş; širok (şrok)
germek; otezati (otezati)
getirmek; donjeti (donyeti)
gevşek; labavi (labavi)
gezmek; šetati (şetati)
girmek; ulaziti (ulaziti)
gitmek; Otiči (otiçi)

giyinmek; oblakati (oblakati)
gizli; tajno (tayno)
göl; jezero (yezero
gömlek; kočulja (koşulya)
görev; zadača (zadaça)
görmek; videti (videti)
göstermek; pokazati (pokazati)
gövde; trup, (trup)
göz; oči (oçi)
gözlük; naočare (naoçare)
gözlükçü; optičar (optiçar)
gri; miš boja (miş boya)
güç; sila (sila)
gül; trendafil (trendafil)
günah; grev (grev)
güneş; sunce (suntce)
güney; jug (yug)
gürültü; galama (galama)
güveç; gjuveç (gyuveç)
güzel; ljep (lyep)

— H —

haber; vest(vest)
hacim; veličina (veliçina)
hafif; lesan (lesan)
hafta; nedelja (nedelya)
hafta başı; početak nedelze(poçetak nedelye)
hafta sonu; vikend (vikend
haftalık; nedeljna plata (nedelyna plata)
hala; hala, tetka (hala, tetka)
halı; čilim (cilim)

halk; narod (narod)
hamam; hamam (hamam)
hamur; testo (testo)
hangi; koji (koyi)
harita; karta (karta)
hasta; bolestan (bolestan)
hata; greka (greşka)
hava; vazduh, vryeme (vazduh, vrjeme)
hava durumu; prognoza (prognoza)
hava raporu; prognoza vrjemena (prognoza vryemena)
havaalanı; aerodrom (aerodrom)
havlu; peškir (peşkir)
hayvan; životinja (jivotinya)
hazır; gotov (gotov)
hazırlamak; spremati (spremati)
haziran; juni (yuni)
hemen; odmah (odmah)
henüz; tek (tek)
her; svaki (svaki)
hesap; račun (raçun)
hızlı; brzi (brzi)
hiçbir zaman; nikada (nikada)
hindi; guska (guska)
his; oset, (oset)
hizmet; usluga(usluga)
horlamak; grčati (grcati)
horoz; peteo (peteo)
hukuk; pravda (pravda)
hükümet; država (drjava)

— I, İ —

ıhlamur; lipa (lipa)
ısı; toplina (toplina)

ıslak; mokar (mokar)
ıslatmak; mokriti (mokriti)
ısmarlamak; naručiti (naruçiti)
ıspanak; spanak (spanak)
ısrar etmek; insistirati (insistirati)
ışık; svetlo (svetlo)
iç çamaşırı; rublje (rublye)
içeri; unutra (unutra)
içmek; piti (piti)
iğne; igla (igla)
iğrenç; gadan (gadan)
ihtiyar, yaşlı; mator, star (mator, star)
ikametgah; boravište (boravişte)
iki; dva (dva)
ikibin; dvehiljada (dvehilyada)
ikiyüz; dvesta (dvesta)
ikiyüzbin; dvesta hiljada (dvesta hilyada)
ilaç; lijek (liyek)
ileride; naprijed (napriyed)
ilkbahar; prolet (prolet)
imza; potpis (potpis)
incir; smokva (smokva)
indirim; popust, sniženye (popust, snijenje)
inmek; spustiti se (spustiti se)
ip; konopac (konopac)
iplik; konac (konats)
iskemle; stolica (stolitsa)
istemek; zahtjevati (zahtyevati)
iş; posao (posao)
işadamı; biznismen (biznismne)
işçi; radnik (radnik)
işsiz ; nezaposleni (nezaposleni)
işyeri; biro, preduzeçe (biro, preduzeçe)

iyi; dobro (dobro)
iz; trag (trag)
izin, tatil; odmor, odmor)
izlemek; sljediti(slyediti)
izmarit balığı; vrsta riba(vrsta riba)

— J, K —

jarse; džarse (carse)
jelatin; želatin (jelatinı)
jeneratör; generator (generator)
jeoloji; geologija (geologiya)
jest; gest (gest)
jilet; žilet (jilet)
jüri; žiri (jiri)
kaba; grub (grub)
kabak; tikva (tikva)
kabız; tvrda stolica (tvrda stolitsa
kabullenmek; prihvatiti (prihvatiti)
kaç; kolzko(kolyko)
kadın; žena (jena)
kağıt; list (list)
kağıt para; knižni nivac (knijni novac)
kahvaltı; doručak (dorucak)
kahvaltı etmek; doručkovati (doruckovati)
kahverengi; smedža (smeca)
kaldırmak; dizati (dizati)
kalfa; kalfa (kalfa)
kapı; vrata (vrata)
kapıcı; vratar (vratar)
kara; crno (tsrno)
karabiber; crni piper (tsrni piper)
kargaşa; gužva (gujva)

karı; zena (jena)
karpuz; lubenica (lubenitsa)
kasım; novembar (novembar)
kaşık; lažica (lajica)
katil; ubica (ubitsa)
kavun; dinja (dinya)
kaybetmek; izgubiti (izgubiti)
kaydetmek; regjistrovati (registrovati)
kayıp eşya bürosu; biro za ızgubljene stvari (biro za igublyene stvari)
kayısı; kajsija (kaysiya)
kayıt; regjistracija (registratsiya)
kaymak; kajmak (kaymak)
kaynak; izvor (izvor)
kaynamak; kuhanje (kuhanye)
kaynana; punica, svekrve (punitsa, svekırva)
kefal; vrsta riba (vrsta riba)
kelime; rječ (ryeç)
kent; grad (grad)
kereviz; celer (tseler)
kesmek; odsječi (odsyeçi)
kıl; dlaka (dlaka)
kılavuz; priručnik (priruçnik)
kılıçbalığı; vrsta riba (vrsta riba)
kırk; četrdeset (çetrdeset)
kırlangıç balığı; vrsta riba(vrsta riba)
kırmak; lomiti (lomiti)
kırmızı; crvena (crvena)
kısa; kratak (kratak)
kış; zima (zima)
kıvırcık salata; marula (marula)
kıyma; meljeno meso (melyeno meso)
kızarmış patates; pomfrit(pomfrit

kızartma; prženo (prjeno)
kızkardeş; sestra (sestra)
kim; ko (ko)
kimyon; kimijon (kimiyon)
kiraz; trešnja (treşnya)
kitabevi; knjižarnica (knyijarnitsa)
kitap; knjiga (knyiga)
kitapçı; prodavač knjige (prodavats knyige)
koca; suprug (suprug)
kol; mišica (mişitsa)
kompartıman; kompartman (kompartman)
komposto; kompot (kompot)
kopya; kopija (kopiya)
kostüm; kostim (kostim)
kova; kofa (kofa)
koymak; staviti (staviti)
koyu (renk); temna boja (temna boya)
köfte; čufte (çufte)
köşe; ugao (ugao)
kriz; kriza (kriza)
kuaför; frizer (frizer)
kumaş; platno (platno)
kumral; smedj (smec)
kuru fasulye; pasulj (pasuly)
kuvvet; sila (sila)
kuvvetli; silan (silan)
kuyumcu; zlatar (zlatar)
kuzey; sever (sever)
kuzu; jagnje (yagnye)
küçük; malo (malo)
külot; kilota (kilota)
külotlu çorap; hulahopke (hulahopke)
kültablası; pepljara (pepelyara)

— L, M, N —

laboratuar; laboratorija (laboratoriya)
lahana; kupus (kupus)
lale; lala (lala)
leke; fleka (fleka)
levrek; levrek (levrek)
liman; pristanište (pristanişte)
limon; limun (limun)
lisan; jezik (yezik)
lise; gimnazija (gimnaziya)
lokanta; restoran (restorant)
lokma; zalogaj (zalogay)
lokum; lokum (lokum)
lüfer; vrsta ribe (vrsta ribe)
lütfen; molim vas (molim vasI
lütfen; molim vas (molim vas)
maalesef; na zalost (nazalost)
maaş; plata (plata)
makas; makaze (makaze)
makyaj yapmak; šminkati se (şminkati se)
mal; imanje, imanye)
mal sahibi; gazda (gazda)
manav; piljar (pilyar)
mandalina; mandarina (mandarina)
mantar; pečurka (peçurka)
mart; mart (mart)
masa; hastal (hastal)
matbaacı; štampar (ştampar)
mavi; plavo (plavo)
maydanoz; peršun (perşun)
mayıs; maj (may)

mayo (erkek); kupaçi kostim (kupaçi kostim)
mayo (kadın); kupači kostim (kupaçi kostim)
memur; činovnik (çinovnik)
mesafe; daljına (dalyina)
metro; metro (metro)
mevsim; sezona (sezona)
meydan; trg (trg)
meyve; voće (voçe)
mısır; kukuruz (kukuruz)
midiye; školjka (şkolyka)
miktar; količina (koliçina)
millet; narod (narod)
milyar; milijarda (miliyarda)
milyon; milion (milion)
misafir; gost (gost)
muhasebeci; knjıgovodja (knyigovoca)
muz; banana (banana)
müdür; direktor (dirrektor)
müracaat; aplikacija (aplikatsiya)
müsaade etmek; dozvoliti (dozvoliti)
müşteri; klijent (kliyent)
nabız; puls (puls)
nadir; retko (retko)
nane; nana (nana)
nar; nar (nar)
nasihat; savjet (savyet)
nasihat etmek; savjetiti (savyetiti)
negatif; negativ (negativ)
nehir; reka (reka)
nerede; gde (gde)
nisan; april (april)
nokta; tačka (taçka)
normal; normalno (normalno)

— O, Ö —

ocak (ayı); januar (yanuar)
oda; soba (soba)
odun; drvo(drvo)
ofis; kancelarija (kantselarlya)
oğlan; muško dete (muşko dete)
oğul; sin (sin)
oje; lak za nokte (lak za nokte)
okul; škola (şkola)
okumak; studirati (studirati)
okumuş; načitan (naçitan)
olabilir; moguçe (moguçe)
olta; udica (uditsa)
omurga; kičma (kiçma)
omurilik; pršljen (prşlyen)
on; deset (deset)
on bir; jedannaest (yedannaest)
on yıl; decenija (detseniya)
onaltı; šesnaest (şesnaest)
onbeş; petnaest (petnaest)
onbin; deset hiljada (deset hilyada)
ondokuz; devetnaest (devetnaest)
ondört; četrnest (çetırnaestkatırmbıdhyetı)
oniki; dvanest (dvanaest)
onsekiz; osamnaest (osamnaest)
onüç; trinaest (trinaest)
onyedi; sedamnaest (sedamnaest)
orman; šuma (şuma)
orta; srednje (srednye)
oruç tutmak; postiti (postiti)
oturmak; sjediti (syediti)
otuz; trideset (trideset)
öbür gün; preko sutra (preko sutra)

ödemek; platiti (platiti)
ödünç; zajam (zayam)
öğle; podne (podne)
öğleden sonra; popodne (popodne)
öğlenden önce; pre podne (pre podne)
öğrenci; student (student)
öğrenmek; učiti, doznati (uçiti, doznati)
öğretmen; nastavnik (nastavnik)
ölmek; ginuti, izdahnuti (ginuti, izdahnuti)
ölmüş; umrjen (umryen)
ömür; život (jivot)
ön; prvi, prednji (prvi, prednyi)
önce; isprva (isprva)
önceden; nekad, prije (nekad, priye)
önceki gün; prethodni dan (prethodni dan)
öpmek; poljubiti (polyubiti)
özel; iprivatno, specijalno (privatno, spetsiyalno)
özür dilemek; izviniti se (izviniti se)

— **P, R** —

pahalı; skupo (skupo)
pansiyon; pansijon (pansiyon)
pantolon; pantalone (pantalone)
pantolon askısı; veşalica za pantolone veşalica za pantolone))
para; novac (novats)
parça; komad (komad)
pardon; pardon, izvinite (pardon, izvinite)
parlak; blistav (blistav)
parlamak; blistati (blistati)
parmak; prst (pırst)
pasta; torta (torta)
pastane; poslastičar (poslastiçar)
patates; kumpir (kumpir)

pazar (günü); nedelja (nedelya)
pazarlık etmek; pazariti (pazariti)
pazartesi; ponedeljak (ponedelyak)
peçete; salfeta (salfeta)
pek; dosta (dosta)
peki; dobro (dobro)
pembe; ruzičast (rujiçst)
pençere; pendjere (pencere)
perde; zavejsa (zavyesa)
peron; peron (peron)
perşembe; çetvrtak (çetvrtak)
peşin ödemek; pretplata (pretplata)
peynir; sir (sir)
pırasa; praziluk (prziluk)
pirinç ; pirinač (pirinaç)
pırzola; piržola (pirzola)
pis; gadan (gadan)
pisibalığı; riba (riba)
pişirmek; ispeči, kuhati (ispeçi, kuhati)
plaj; plaza (plaja)
polis; policija (politsiya)
portakal; pormarandza (pomaranca)
postane; pošta (poşta)
pozitif; pozitiv (pozitiv)
prim; dobitak (dobitak)
priz; šteker (şteker)
pul; marka (marka)
pusu; zasjeda, (zasyeda)
pusula; belješka (belyeşka)
rahat; udoban (udoban)
raf; polica (politsa)
rakım; visina (visina)
rastlamak; sresti (sresti)
reçete; recepta (retsepta)

reddetmek; odbijati (odbiyati)
reyon; reon (reon)
renk; boja (boya)
renkli; obojen (oboyen)
rica etmek; zamoliti (zamoliti)
rosto; pečeno mjeso (peçeno myeso)
ruj; karmin (karmin)

— **S, Ş** —

saat; sat, ças (sat, ças)
saat ; vrjeme (kohı)
sabah; jutro (yutro)
sabretmek; strpiti se (strpiti se)
sabun; sapun (sapun)
saç; kosa (kosa)
sağ; desno (desno)
sağır; gluh (gluh)
sağlam; zdrav (zdrav)
sağlık; zdravlje (zdravlye)
sahil; obala (obala)
salatalık; krastavica (krastavitsa)
salı; utorak (utorak)
sandalye; stol (stol)
sandviç; sendvič (sendviç)
saniye; sekunda (sekunda)
sardalya; sardina (sardina)
sarı; zuto (juto)
sarışın; rus (rus)
sarmaşık; zapletkano (zapletkano)
satıcı; prodavac (prodavats)
satın almak; kupiti (kupiti)
satmak; prodati (prodati)
sayı; broj (broy)
saymak; brojati (broyati)

sebze; povrče, (povrçe)
sebze çorbası; supa od povrče (supa od povrçe)
sekiz; osam (osam)
seksen; osamdeset (osamdeset)
sen, ti (ti)
sene; godina (godina)
serin; svjez, hlad (svyej, hlad)
sert; krut, strog (krut, strog)
ses; glas (glas)
sevinmek; radovati se (radovati se)
sevmek; voljeti (volyeti)
seyirci; gledalac (gledalac)
seyretmek; gledati (gledati)
sıcak; vruč (vruç)
sık; često (çesto)
sıkı; tijesan (tiyesan)
sık sık; često (çesto)
simit; simit (simit)
sirke; ocet (otset)
sis; magla (magla)
siyah; crno (tsrno)
soğan; luk (luk)
soğuk; hladno (hladno)
sol; levo (levo)
son; finalan, konačan (finalan, konaçan)
sonbahar; jesen (yesen)
sonra; posle (posle)
sormak; pitati (pitati)
soru; pitanje (pitanye)
soyunmak; svlačiti se (svaçitise)
sözlük; riječnik (riyeçnik)
su; voda (voda)
susamak; izedniti (ijedniti)

süre; rok (rok)
süslenmek; nakititi se (nakititi se)
süt; mljeko (mlyeko)
şahin; soko (soko)
şair; pjesnik (pyesnik)
şaşı; razrok (razrok)
şaşkın; zbunjen (zbunyen)
şeftali; breskva (breskva)
şeker; poslastica, şeçer (şeçer)
şemsiye; kišobran (kişobran)
şeytan; vrag (vrag)
şık; elegantno (elegantno)
şimdi; sada (sada)
şimdilik; za sada (za sada)
şimdiye dek; do sada (do sada)
şımarık; razmazen (razmajen)
şehirlerarası; medjugradsko (mecugradsko)
şekil; forma (forma)
şelale; vodopad (vodopad)
şişe; flaša (flaşa)
şişko; gojan (goan)
şoför; vozaç (vozaç)
şubat; februar (februar)

— T —

tabak; tanjir (tanyir)
tadilat; renoviranje (renoviranye)
taksi; taksi (taksi)
tane; komad (komad)
tanımak; priznati (tanımak)
tarak; češalj (çeşaly)
tas, fincan; šolja (şolya)
taşıt; vozilo (vozilo)

tavuk; pile (pile)
tavuk kızartması; pilječe pečenje (pilyeçe peçenye)
taze; taze, svjez (taze, svyej)
taze fasulye; boranija (boraniya)
tehlikeli; opasno (opasno)
temiz; čisto (çisto)
temmuz; juli (yuli)
tencere; lonac (lonac)
tenzilat; popust (popust)
tercüman; prevodilac (prevodilac)
tercüme; prevod (prevod)
tercüme etmek; prevoditi (prevoditi)
tereyağı; maslac (maslac)
terlemek; oznojiti se (oznoyiti se)
terlik; papuča (papuça)
tranvay; tramvaj (tramvay)
tren; voz (voz)
turp; repa (repe)
tuvalet kağıdı; taletni papir (toaletni papir)

— U, Ü —

ucuz; jeftin (yeftin)
uçak; avion (avion)
ufak para; sitna para (sitna para)
ulaşmak; dospjeti (dospyeti)
un; brašno (braşno)
unutkan; zaboravan (zaboravan)
uyanmak; buditi se (buditi se)
uyumak; spavati (spavati)
uzak; daleko (daleko)
uzaklık; daljina (dalyina)

uzman;specijalist (spetsialist)
uzun; dug (dug)
uzunluk; dužina (dujina)
ücret; nadnica(nadnitsa)
üç; tri (tri)
üçüz; trojka (troyka)
ütülemek; peglati (peglati)
üzüm; grozd (grozd)

— V, Y, Z —

vakit,zaman; vrjeme (vryeme)
vapur; brod (brod)
var; ima (ima)
vermek; davati (davati)
vitrin; vitrina (vitrina)
yabancı(ecnebi); stran (stran)
yağışlı; padavo (padavo)
yağmur; kiša (kişa)
yakın; blizak (blizak)
yakında; domalo (domalo)
yalnız; jedino, osamljen (yedino,osamlyen)
yan; bok, poboçan (bok, poboçan)
yanıt; odgovor (odgovor)
yanıtlamak; odgovoriti (odgovoriti)
yanlış, hata; neispravan, netaçan (neispravan,netaçan)
yapmak; činiti,praviti (çiniti, praviti)
yardım; pomoč (pomoç)
yarım; pola (pola)
yasak; zabrana (zabrana)
yaşlı; mator, ostareo (mator, ostareo)
yatak; krevet, lezaj (krevet, lejay)
yavaş; lagan, spor (lagan, spor)
yaya; pješak (pyeşak)

yaz; ljeto (lyeto)
yazmak; pisati (pisati)
yedi; sedam (sedam)
yemek; jelo (yelo)
yeni; novo (novo)
yeni yıl; nova godina (nova godina)
yer; mesto (mesto)
yeşil; zeleno (yeşil)
yetmiş; sedamdeset (sedamdeset)
yıkamak; kupati, miti (kupati, miti)
yıl; godina (godina)
yirmi; davadeset (dvadeset)
yok; nema (nema)
yol; put (put)
yolcu; putnik (putnik)
yorgun; umoran (umoran)
yumurta; jaje (yaye)
yumuşak; meko (meko)
yuvarlak; okruglo (okruglo)
yük; tovar (tovar)
yüksek; visok/a/o, (visok))
yüz; lice (lice)
yüz (sayı); sto (sto)
yüzbin; stohiljada (stohilyada)
yüzmek; plivanje (plivanye)
yüzyıl; stolječe (stolyeçe, vyek)
zaman; vrjeme (vryeme)
zarar; šteta (şteta)
zeytin; ulje (ulye)
ziyaret; posjeta (posyeta)
ziyaret etmek; posjetiti (posyetiti)
ziyaretçi; posjetitel (posyetitel)
zor; teško, mučno (teşko, muçno)

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.... 6
01.ÖNEMLİ SÖZLER.............................. 7
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA..................... 12
03.VEDALAŞMA...................................... 20
04.TEŞEKKÜR ETME............................... 22
05.ÖZÜR DİLEME..................................... 24
06.İYİ DİLEKLER.......................................25
07.HAL-HATIR SORMA............................ 27
08.ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME........................29
09.DİL BİLGİSİ SORMA............................ 30
10.SAAT-TARİH SORMA............................ 32
11.HAVA DURUMU SORMA........................34
12.RİCA,İSTEK.. 36
13.DUYGULAR-DÜŞÜNCELER..................... 38
14.İLTİFATLAR.. 41
15.TEKLİFLER...43
16.DAVET..46
17.EĞLENMEYE DAVET.............................55
18.KONUK KARŞILAMA...............................57
19.YER SORMA...62
20.YOL TARİFİ..66
21.AİLENİN TANIMI.................................69
22.ÖĞRENİM DURUMU..............................73
23.İŞ ARAMA..74
24.İŞYERİNDE... 77
25.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ......................79
26.GÜMRÜK İŞLEMLERİ.............................. 83
27.HAMAL ÇAĞIRMA.....................................85
28.KONAKLAMA.. 87
Otel arama...87
Rezervasyon... 88
Resepsiyon... 91
Bilgi verme.. 101

Kayıt......103
Oda servisi......104
29.YOLCULUK......107
Turizm bürosu......107
Seyahat Acentası......109
Denizyolu......110
Hava yolu......113
Demir yolu......118
Otobüs yolculuğu......124
30.ŞEHİR'DE......126
Bilgi edinme......126
Şehir gezisi......130
Müze'de......137
Cami'de......139
Kilise'de......140
31.TAKSİ ÇAĞIRMA......141
32.ARABA KİRALAMA......142
33.LOKANTA'DA......143
Bilgi edinme......143
Rezervasyon......144
Sipariş......146
Garson......153
Hesap......156
Ayrılış......157
34.KAFETERYA'DA......157
35.BANKA'DA......159
36.DÖVİZ BÜROSU'NDA......162
37.HABERLEŞME......163
Postane......163
Telefon......164
Telgraf......168
İnternet......169
38.KUAFÖR'DE......170
Bayan......170
Bay......172

39.KURU TEMİZLEYİCİ'DE........................175
40.TERZİ'DE........................177
41.ALIŞVERİŞ........................178
Elbise........................178
Ayakkabı,Çanta........................188
Personel........................191
42.FOTOĞRAFÇI'DA........................195
43.KİTAPÇI'DA........................199
44.KUYUMCU'DA........................201
45.SAATÇİ'DE........................202
46.MARKET'TE........................204
47.KASAP'TA........................206
48.MANAV'DA........................207
49.SAĞLIK........................208
Acil durum........................210
Doktor'da........................208
Kontrol........................214
Şikayetler........................216
Öneriler........................222
Dişhekimi'nde........................224
Muayene........................227
Eczane'de........................229
Parfümeri........................231
Gözlük........................232
50.SPOR........................233
51.EĞLENCE........................238
Sinema,Tiyatro,Opera, Bale........................238
Satranç, Kağıt oyunları........................239
Radyo, Televizyon........................242
52.OTOPARK'TA........................243
54.OTO TAMİRCİSİ'NDE........................244
55.BENZİN İSTASYONU'NDA........................249
56.TRAFİK KAZASI........................253
57.KARAKOL'DA........................256
58.ÖNEMLİ İŞARETLER........................260
SÖZLÜK........................261